CATALOGUE OF

Chinese Books
and Manuscripts

in the Library of
THE WELLCOMÉ INSTITUTE
for the History of Medicine

Hartmut Walravens

Introduction by
Nigel Allan

THE WELLCOME
TRUST

THE WELLCOME INSTITUTE FOR THE HISTORY OF MEDICINE
1994
During the closing decades of the nineteenth century, the beginnings of a great specialist research library devoted to the history of medicine and science were formed. This library was to bear the name of its founder, Sir Henry Wellcome (1853-1936). Wellcome came to this country from the United States of America in 1880. He was a pharmacist and entered into partnership with another young American pharmacist, Silas Mainville Burroughs (1846-1895). The pharmaceutical company they formed was Burroughs Wellcome Co., which soon became a household name. On the death of Burroughs the company passed into Wellcome’s hands as its sole proprietor. As the company continued to flourish and expand, Wellcome was able to devote an increasing amount of his time and resources to his great passion, medical history. From the end of the last century until his death, Wellcome amassed an enormous collection of artefacts, books, manuscripts, paintings and other illustrative materials related to medical history and allied subjects. Wellcome died in 1936 and under the terms of his will, the Wellcome Trust, now the largest independent charity in the United Kingdom, was established. These terms stipulated that the profits from the pharmaceutical company were to be dedicated to medical research and history including the maintenance of Wellcome’s collections. In 1986, the Wellcome Trust’s resources were further enhanced by a 20% flotation on the stock market so making available ever-increasing funds each year for medical and scientific research including medical history and the Wellcome Institute.

This has resulted today in the Wellcome Institute for the History of Medicine, a research institute devoted to the study of medical history in every period of man’s development and in every culture. At the centre of this institute is its library which includes the printed books, manuscripts, paintings, prints, drawings and photographs collected by Wellcome. Its subject matter is extensive, covering most areas of human endeavour that impinge on the history of medicine and science recorded in print, in manuscript or in pictorial form. Both primary sources and secondary material are regularly acquired so enabling the Library to meet the research and teaching activities of an institute internationally pre-eminent in its field to which scholars are drawn year by year from many parts of the world to study its unrivalled collections. The artefacts in Wellcome’s collection were placed on indefinite loan at the Science Museum in London to form the Wellcome Museum of the History of Medicine. It occupies two galleries devoted to its display which were opened to the public in 1980 and in 1981.6 Among the 120,000 objects transferred to the Science Museum, many pertain to the healing arts as practised down through the centuries in China.

The Wellcome Institute is particularly fortunate to hold one of the major collections of oriental materials in Europe. Apart from some three thousand books printed in oriental scripts dating from the late fifteenth century to the present day, the Library also holds eleven thousand oriental manuscripts in over forty languages of Asia and North Africa.7 This great collection was brought together through the efforts of Wellcome’s agents who were active in many parts of the

---

2. In 1924 Wellcome brought all his business and research interests together as a limited company known as the Wellcome Foundation Ltd.
4. ibid., pp.209-211. A further flotation in 1992 left the Wellcome Trust with approximately 45% shareholding in the company.
world on his behalf. The most notable of these was Dr Paine Mall (1874-1957), an Indian physician trained in Europe who, as a gifted linguist, proved invaluable to the collecting activities of Wellcome with regard to the sub-continent. As a result, one of the largest collections of Hindi manuscripts outside India and a collection of six thousand Sanskrit manuscripts, which has few rivals, are preserved in the Wellcome Institute. The Library also contains an important collection of Tibetan xylographs, manuscripts and thankas and most of the vernaculars of India are, to some extent, represented. From South-East Asia, the Library is particularly strong in Batak materials with several other languages of the area also preserved. The Library comprises rich collections of Arabic and Persian manuscripts with Turkish, the languages of the Christian Orient and Hebrew materials are also held.

It is, however, the collection of Chinese block-printed books, manuscripts, and illustrated material with which this catalogue is concerned. Wellcome regarded medical history as an integral part of the history of culture – a subject that could not be studied in a vacuum – so the subject matter represented in the Chinese collection, as in the other oriental collections, includes material relating to areas of activity not strictly within the narrow confines of medical theory and practice. Other scientific subject-matter includes material relating to astronomy, botany and mathematics while non-scientific material includes belle-lettres, imperial edicts, Taoist literature and illustrations depicting scenes from daily Chinese life to give but a few examples. Mongolian and Manchu material has also been included – a rare volume of the Kanjur in Manchu translation being one of the more spectacular examples of some of the unusual items preserved in the

Wellcome collection seldom, if ever, found elsewhere.

Wellcome's interest in China however was not simply as a philanthropic antiquarian and bibliophile. He was also an informed and realistic benefactor, anxious to put to use the best resources available to him, for the improvement of health and the quality of life by promoting the benefits of modern scientific and medical knowledge among the Chinese people.

Since the days of the pioneer medical missionaries, Hobson and Kerr, the Chinese people had enjoyed the benefits of western medicine through the agency of medical missionaries. In the early days the medical missionary had both practised and taught medicine but by the beginning of the 20th century, medical schools often joint American and British enterprises, were established where medical training was given. As there were, however, few textbooks available in Chinese and since most of the students spoke no other language, the work of these schools was greatly frustrated. To remedy this situation the China Medical Missionary Association established a publication committee at its conference in Shanghai in 1905 for the purpose of publishing western medical texts in Chinese translation and to issue a medical journal. At the following meeting in 1907, the Association appointed Dr Peter Coupland (1860-1930) as editorial secretary to the Publication Committee. He was seconded by the Presbyterian Church of England Mission who provided his salary, so permitting him to devote his full attention to the committee's translation work.

The Association also addressed itself to the important problem of rendering into Chinese western medical terms that were totally alien to the Chinese language. This difficult task was undertaken by the
Terminology Committee of the Association whose function was later subsumed by the Publication Committee. Dr Cousland became a member of the Terminology Committee as early as 1890 and undertook much of its work which came to fruition with the publication in 1908 of an English-Chinese Lexicon of Medical Terms. This was the culmination of fifty years of medical missionary work beginning with Hobson, the importance of which was to be recognised by the Chinese government in the appointment of its own representative to act with the Terminology Committee. In this way official recognition, vital to the standardisation of Chinese medical nomenclature, was achieved.

Wellcome had known and admired the work of the China Medical Missionary Association so that when Dr Cousland wrote to him from Shanghai in 1907 requesting financial assistance, his request found a sympathetic ear and the promise of £1000 to fund the translation of western medical works selected by the Association which met with Wellcome’s approval. The fund was to be a self-perpetuating one which generated income from the sales of the translations it financed. This income would in turn be added to the fund to be used from time to time to publish succeeding editions or to publish such new books as might be approved.

Dr Cousland was a man of enterprise and a major force in the translation of English-language medical textbooks into Chinese. By his initiative in approaching Wellcome for funds, Wellcome’s lifelong interest in and commitment to the Association’s work of making western medicine available to the Chinese people began. The seed was sown of a fund, that was to bear Wellcome’s name, and which, for almost thirty years, bore fruit. The first two books selected for publication were Cousland’s own English-Chinese Lexicon of Medical Terms and A Textbook of Practical Therapeutics by A.A. Hare, both published in 1908; £500, being the first part of Wellcome’s promise was duly sent. The agreement was formalized by a deed of trust drawn up between Wellcome and the China Medical Missionary Association dated 11th November 1910 “the donor being desirous of furthering the extension of medicine, surgery, bacteriology, chemistry, pharmacy, nursing and other allied sciences and arts as taught and practised in Europe and America in accordance with the latest scientific advances”. The fund was to be known as the “Henry S Wellcome China Publication Fund” and under the terms of the deed of trust was controlled by the Association.

Apart from ensuring that publications supported by the fund reached him with “Henry S Wellcome China Publication Fund” duly printed on the title-page, Wellcome took a practical interest in the translating activities of the Association. As early as 1907 he had costsing done for the production in Chinese of an anatomical atlas based on Cunningham’s Anatomy. Cousland had considered an estimate from an Oxford publishing house too expensive but the costing done at his request by Wellcome’s staff proved even more exorbitant so the project was dropped. We find Wellcome involved in the selection of suitable paper on which to print Rose and Carless, A Manual of Surgery. Various papers were scrutinized by the head of the Association’s printing department while in England, on furlough, during 1908 and arrangements made for the transport of paper and electro’s purchased from Baillière, Tindall & Cox of London. These were sent on from Shanghai to the

---

24 Letter from Wellcome to Cousland dated 28th August 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued) and reply from Cousland acknowledging the gift of £500 dated 16th October, 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).
25 From a note to Mr E.F. Linstead, a member of Wellcome’s staff, dated 14th April 1916 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued), it appears that a consignment of books arrived in 1917 from Fukuin Printing Company, Yokohama. It is conjectured that they may have been in a Japanese liner sunk in the Mediterranean from which they were presumably salvaged.
27 Letter from Cousland to Wellcome dated 27th August 1909 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).
28 Letter from Wellcome to Cousland dated 6th November 1908 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued). See also correspondence between Wellcome and Dr C.J. Davenport of OMM (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).
Fukuin Printing Press in Yokohama where the work could be done more efficiently than in Shanghai. It seems that Rose and Carlless Manual of Surgery took more paper than had been estimated since the translators had not abridged their translation as much as originally planned. We again find Dr Cousland soliciting Wellcome’s aid and, as a result, six bales of paper were despatched on SS. Flintshire from Victoria Dock, London in February, 1911 bound for the Fukuin Printing Company in Yokohama.

The deed of trust executed in 1911 was found difficult to discharge. Due to frequent changes in the Association’s officers, illness, absence on furlough and distance it was considered necessary to reduce the number of trustees. Furthermore, the original deed made no allowance for office expenses or the incidental expenses incurred in the discharge of its terms. In response to these difficulties, Wellcome agreed to a supplement being added to the deed reducing the number of trustees to three and providing 5% of the profit to defray the office and general expenses of the committee. In spite of this the deed of trust was still found difficult to administer. Although reduced to three, frequent changes in the officers of the Association especially the secretary, who was always a trustee, still presented problems. The distance between medical centres where missionary doctors were busily working, the absence of funds to defray the necessary travelling involved and the lack of financial provision for the payment of foreign translators added further difficulties to the administration of the deed of trust. When these problems were brought to Wellcome’s attention, he agreed to terminate the deed of trust and to make the fund over to the Association’s Publication Committee, so allowing it almost total freedom to continue its work of making available in Chinese translation western medical textbooks. The fund continued to be known as the Henry S Wellcome China Publication Fund, which was to be included on the title-page of every publication supported by the fund as before.

In 1925, the China Medical Missionary Association became the China Medical Association and amalgamated with the National Medical Association in 1932 to form the Chinese Medical Association which by then was sited at Cheeleo University, Tainan. The work of the fund continued to provide medical instruction through its translations to an increasing number of Chinese medical students during this period. In 1934, Wellcome, who had been knighted in 1932, informed the Publication Committee that he wished the name of the fund brought into harmony with current usage and altered to “Sir Henry Wellcome China Publication Fund”. Copies published with support from the fund continued to be sent to Wellcome up to his death in 1936. However, it appears that the political upheavals of the war years in China brought the activities of the Publication Committee to an end for it disappears in the maelstrom of that time. The volumes published under the auspices of the fund which were sent to Wellcome and have survived have been listed in an appendix to this catalogue.

Wellcome’s association with the China Medical Missionary Association appears to have been wholly in support of the translation activities of the Publication Committee. Apparently the officers of the Association were not involved with his collecting activities. However, three missionaries from the China Inland Mission, a non-denominational missionary society founded in 1866 and...
now known as the Overseas Missionary Fellowship, do feature among those who procured material for Wellcome. The most distinguished and versatile of these was George Findlay Andrew OBE (1887-1971) who departed for China in 1908.38 The Islamic population within China greatly interested Andrew and it was during a furlough in 1920 that he addressed the annual meeting in London of the China Inland Mission on “The Mohammedan problem in China”. He described the challenge it offered missionaries throughout China but especially in the North West province of Kansu where half a million spoke Turki, a language unknown to missionaries. He noted the antagonism between Christians and Moslems and the confusion between the two by those who adhere to neither persuasion.39 In 1921, while returning from furlough, Andrew was requested to assist the international committee appointed to alleviate the famine which had resulted from a recent earthquake at Fenshanfu in Shensi. He was sent as field director to supervise the relief effort in the stricken areas of Shensi and Kansu provinces. This was another area with which Andrew was concerned and he was again urgently requested in 1929 by the China International Famine Relief Commission at Peking to investigate and advise in the administration of famine relief. To answer this request he was given leave of absence from his duties at the boys’ school in Chefoo where he was on the staff.40 In this capacity he escorted the celebrated Dean of Canterbury, Hewlett Johnston (1874-1966), round the flooded area of Kansu, was associated with Sir John Hope Simpson (1869-1961) in the work of famine and flood relief and organised able bodied refugees to repair dykes.41

It was during his furlough early in November 1931 that Andrew delivered repeated lectures on the medical work of famine and flood relief. No one could visualise the scenes through which Mr Andrew had passed in his work”. G. Findlay Andrew “Islam in North-West China”, Journal of the Royal Central Asian Society, 19, 1931, pp.95-100.

Letter from Capt. P. Johnston-Saint, Foreign Secretary of the Wellcome Historical Museum, on behalf of the Wellcome to Andrew dated 7th November 1931 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

Letter from Andrew to Wellcome dated 17th December 1931 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

Letter from Andrew to Wellcome dated 3rd August 1933 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

Letter from L.W.G. Malcolm, Conservator of the Wellcome Historical Medical Museum, to Andrew dated 4th October 1933, thanking him for the instruments with which Wellcome was very well pleased (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).

Letter from Andrew to Malcolm dated 19th February 1932 and acknowledgement from Malcolm dated 11th May 1932 reimbursing Andrew £11.12.6 (Wellcome Institute Archives, uncatalogued).


China’s Millions, 4, N.S. 1900 p.173.

Other missionaries from the China Inland Mission who contributed to Wellcome’s Chinese collection included C.H. Stevens (1868-1957) who left for China as early as 1893.48 The vicissitudes endured by him and his family during their long period of missionary service encompassing five decades until 1934, when Stevens retired, were frequently recorded in the Mission’s publication, China’s Millions. They were recalled to Shanghai in 1900 and survived the Boxer rising when many missionaries were killed.49 Stevens was arrested during a period of general lawlessness and unrest in the Shensi province in 1921 when Findlay...
Andrew was sent to mediate on his behalf. It would appear that when the Stevens family were on furlough during 1912 they may possibly have met Wellcome and presented him with the block-printed book that appears as their contribution. C.J. Anderson, another missionary also destined for Shensi province\(^5\) where he shared the joys and sorrows of his fellow missionaries for over thirty years,\(^5\) made several contributions to Wellcome's Chinese collection as is indicated in the descriptions of the relevant items in the catalogue.

Other well-known medical missionaries in China were also involved from time to time with Wellcome's collecting activities. The name Wenyon is significant in the sphere of Wellcome's interests, especially Dr. Charles Morley Wenyon (1878-1948), who, as Director in Chief of the Wellcome Bureau of Scientific Research from 1924 until his retirement in 1944, was one of the leading experts of his day in the field of tropical medicine and protozoology.\(^5\) Wenyon spent his early years, until the age of fourteen, in China where his father Dr. Charles Wenyon (1848-1921) of the Wesleyan Missionary Society was in charge of the Fatshan Hospital from 1880 till 1897.\(^5\) Since Dr. Charles Wenyon's death in 1921, it would appear that the Chinese books donated by Dr. Wenyon listed as such in the library's list of accessing for that year had been donated by his son, Dr. Charles Morley Wenyon.\(^5\)

Another medical missionary whose name appears as a donor to Wellcome's collection of Chinese materials is Dr. Thomas Cochrane (1866-1953).\(^6\) Following the Boxer rebellion of 1900 which resulted in great destruction of missionary property and loss of life, it was decided that future medical missionary work should be centred on a few 'known' medical colleges each supported by several missionary societies. As a result the first Union Medical College was opened in February 1906 in Peking with Cochrane as its first principal. Cochrane also acted as medical officer to the British Legation in Peking, worked in most of the other legations in the capital and attended meetings of the imperial household.\(^5\) It was due to his successful treatment of Li Lien-Ying, chief eunuch, that the Empress Dowager granted 10,000 taels to the funds of the Union College and her example was followed by other Chinese officials and notables. This college was later to become one of the great medical colleges of the world and has made contributions of world wide significance to the advancement of medicine.\(^5\)

Cochrane also helped form the North China Educational Union of which he was for a time president and he found time to participate in the translating activity of the Chinese Medical Missionary Association serving as a member of its Publications Committee.\(^5\)

During the summer of 1910 Wellcome approached Cochrane requesting a copy of the diploma granted by the Chinese government to graduates of the Union Medical College in Peking along with other items relevant to the art of healing in China which he was collecting for the historical medical exhibition to be held in London in 1913.\(^5\) It would appear that later in the same year Cochrane visited Wellcome, and doubtless brought the items requested including the block printed books now deposited in the Library, for in March the following year he was back in Peking having offered to send indigenous Chinese drugs for investigation, an offer that was gratefully received.\(^5\)

Dr. Wu Lien Teh (1879-1960) was undoubtedly the most celebrated Chinese
physician to contribute to Wellcome's collection of Chinese artefacts and books. Born in Penang, he had a distinguished career at Cambridge continuing his studies at the Liverpool School of Tropical Medicine, the Pasteur Institute in Paris, Halle University and at the Selangor Institute in Kuala Lumpur,52 It was as director of the Manchurian Plague Prevention Service that he made a significant contribution to the suppression of a virulent epidemic of pneumonic plague which at the time claimed a hundred victims a day.53 Within three months he contained the outbreak and reported to the International Congress on Plague over which he presided at Mukden in 1911 that the source of the infection could be traced to marmot hunters who contracted the infection from the pelts of the giant marmot or tarbagan which hung in their huts. From his work, the marmot and related species were recognised as a source of plague in the Steppes and wastes of Manchuria and Siberia. The Manchurian Plague Prevention Service was established in 1912 with Wu as its first director54 and in 1930 the Chinese National Quarantine Service was set up with stations at all important ports along the Chinese coast; again Wu was appointed director, a post he continued to hold until retirement in 1937.55

Wu visited the Wellcome Historical Medical Museum early in August 1913. There he saw a stuffed marmot which interested him and he asked permission to borrow it to illustrate a lecture he was to give in the Albert Hall on the relationship of the tarbagan to plague. His paper, which he delivered on 7th August, comprised part of the tropical section of the 17th International Congress of Medicine attended by eight thousand delegates.66 It appears from a letter of C.J.S. Thompson (1852-1943), Curator of the Wellcome Historical Medical Museum, dated 12th January 1920,67 that Wu had earlier presented the Museum with Chinese exhibits including Chinese block-printed books which are recorded in the Library's list of accessions for November 1913 and May 1914. These were possibly given as a result of his visit in August 1913 and includes a copy of an issue of the first daily newspaper in the world exclusively concerned with the progress of the plague in Manchuria and distributed free of charge to encourage sanitary measures as prevention against the plague.68

The most recent major benefaction of Chinese material to the Institute Library was made between 1962 and 1965 by Captain Archibald Hobson. It consists of papers, letters, printed material, photographs and Chinese block-printed books belonging to Dr Benjamin Hobson (1816-1873), the donor's grandfather. Papers pertaining to the Revd Robert Morrison (1782-1834), Hobson's father-in-law and Morrison's son, John Robert Morrison (1814-1843) are also included in this collection.69 Although a missionary, Robert Morrison is best remembered for his work as a translator and it was in this capacity that he laid down the foundations for the translation of western medical texts into Chinese. His three major works were: A Dictionary of the Chinese Language in three parts completed in 1823,70 Grammar of the Chinese language, published in Serampore71 in 1815 and, with the collaboration of the Revd. William Milne, a Translation of the Old and New Testaments in twenty-one volumes published in 1823. The first two of these publications are held in the Wellcome Institute Library and are described in this catalogue.

On Morrison's death in 1843, the London Missionary Society was anxious
to continue its missionary work in Canton. As a result Hobson, who had previously been in charge of the Missionary Hospital in Hong Kong, took up residence in Canton and established a dispensary there in 1848 which developed into a thriving and busy hospital. Hobson had realised that if western medicine was to benefit the Chinese, western medical teaching was essential. With this in view, Hobson compiled Chinese textbooks on medical subjects drawn from various well-known English works. In this Hobson was a pioneer and ensured a sound basis for western medicine in China. His first compilation in Chinese, Outline of Anatomy and Physiology published in Canton in 1850 was followed by a treatise on the properties of air, light, heat and electricity, and the elements of astronomy and natural history designed as an introduction to these subjects which was published in 1850, 1851. First lines of the Practice of Surgery in the West was published in Shanghai in 1857 and comprised three parts, the third being a classification of medical agents. A Treatise on midwifery and diseases of children published in Shanghai in 1858 gave clear and concise directions for successful childbirth and the treatment of infantile diseases with illustrations. In the same year, in Shanghai, his Practice of Medicine and Materia Medica was published which facilitated a better understanding of the use and preparations of many medicines of which hitherto the Chinese had little knowledge. These were not direct translations but translations of selections which Hobson considered useful in bringing Western medicine and science to the Chinese people. They were well received and were republished several times in Chinese as well as in Japanese and Korean – the volume on anatomy and physiology first, at the instance of the Viceroy of Canton. All five of these works in various editions are held in the Wellcome Institute Library and described in this catalogue.

Besides donations, Wellcome purchased through agents at many auction houses and booksellers. In addition, the Shanghai office of Burroughs Wellcome Co., was also used and agents there were encouraged to make suitable purchases as the opportunity arose. Today the collecting continues, occasionally of older material but regularly of current secondary literature. Much of the contemporary material comprises traditional medical texts that have been reprinted along with recent writings relating to Chinese medical and scientific history. These books are listed in a separate appendix. Each title in the main catalogue is listed in numerical order. Roman numerals are assigned to subsequent editions of the same title and these are further broken down by capital letters to denote duplicates of the same edition of a title.

Finally, but certainly not of least importance is the fact that this catalogue is the result of the dedication and tenacity of Dr Hartmut Walravens of the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin, who, with great good humour and patience, overcame many administrative and other difficulties to complete this work. The Wellcome Institute has indeed been fortunate in securing the interest of so distinguished a Sinologist with many demands upon his time and energy. It is hoped that his work will be rewarded by stimulating interest in the Wellcome Institute’s Chinese collection about which little has been known or written. Now, that this situation has been rectified by Dr Walravens’ admirable catalogue, scholars of the future will have access to the rich collection of Chinese materials held in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine.

Nigel Allan
FOREWORD

Introductory note

The first step of the cataloguing of the collection consisted of an arrangement according to subject matter and the assignment of call numbers which are identical with the reference numbers of this catalogue. The classification system does not pretend to reflect any scientific model but it is simply a practical means of grouping the titles according to their contents. As the number of works described (about 200) is relatively small a more sophisticated scheme seemed out of place.

The main headings show the strength of the collection which is in medicine, botany and science but also in humanities and social sciences. As the Library acquired quite a number of modern works on Chinese medicine, which may be very useful for the researcher, an alphabetical short-title list is given as Appendix B. Appendix A contains only those titles that were published under the Henry S. Wellcome China Publication Fund; it seems to be the first attempt to list these items.

The indexes cover titles of books (excluding quoted reference material), personal names, and the publishers and printers of the works described. No attempt was made to include all the "tzu" or other variant sobriquets of the many Chinese collaborators of individual works (e.g., contributors of prefaces, copy editors).

As quite a number of entries refer to books written or collected by Benjamin Hobson it seemed useful to give a brief bio-bibliographical note on him as Appendix D.

A few items were found only after the call numbers were already established, and slight adaptations had to be made when the cataloguing proceeded. This accounts for a few cancellations of numbers, some addenda and such inconsistencies. It seemed preferable, however, to keep to the sequence of call numbers.

The bibliography covers the major reference works only. Additional material is given in the individual entries. Authors of such secondary material are included in the index of personal names.

Format

Each entry consists of several paragraphs:

Bibliographic description derived from the book itself.

This data comprises title (on title-page, title-slip, title on t'sao), or margin, and caption title, respectively; place and date of publication, publisher; prefaces; number of volumes or fascicles.

Chiian means the chapter of a book and is the traditional Chinese way of describing the size of a work (instead of giving page numbers etc.); pen are stitched volumes which may correspond to chiian but often do not. Several pen are covered by (cloth or cardboard) wrappers called t'sao. If applicable both the number of chiian, and pen and t'sao are given.

The information on title-pages is usually printed while the titles on title-slips, or t'sao, are usually handwritten reference, or short titles.

Dates are given in the Chinese way according to era names (reign titles) and cyclical calculation (sexagenary cycle). The years are always correlated with the Western calendar, usually in square brackets. The cyclical count in Chinese transliterations is put in italics. If months are given in the English texts, Roman numerals mean the Chinese months according to the lunar calendar. It should be pointed out that the solar year of the
Chinese and Western calendar may differ by one to two months. As to prefaces they are often important for the history of a book. Friends of the author, high-ranking persons, court officials may have contributed something. New editions and reprints are accompanied by new prefaces. The year of publication is not always given; in this case the prefaces usually provide hints. If a preface refers to a reprint or new edition this fact is indicated in the entry. Chinese characters accompany the transliterated information; for reasons of economy they apply only to the more important data, e.g. names, titles etc. The system of romanisation is the widely used Wade-Giles method. As users of the catalogue are expected to have some knowledge of Chinese, no attempt was made to translate all the bibliographic information.

References

This paragraph refers to book catalogues and other books and articles which mention, describe or translate the items in question. Pertinent information on the history, or authorship of a book is quoted. References are also made to the holdings of the major London repositories of Chinese literature, the School of Oriental and African Studies, and the British Library.

Indication of contents

This is a brief identification of the item, sometimes including a translation, or paraphrase of the title. It is recommended as first information on the respective book before going through the bibliographic description.

Size and provenance

The size of a page (not a leaf!) is given in centimeters (height by width). The data in brackets refers to the printed space of a page only.

The provenance is given whenever the files of the Library provided any information.

The Library has a few Manchu-Chinese diplomas (197-199); some of them are not easy to read on account of their state of preservation. As most of the cataloguing work was done in Berlin, a careful revision of the Manchu text was impossible. Nevertheless it seemed useful to give the text, in spite of probable shortcomings.

The cataloguing of the Wellcome Chinese collection was a challenge and a pleasure, the latter, owing to the good cooperation and the undefatigable support of Dr Nigel Allan, the curator of the collection.

Prof. Ma Kanwen was kind enough to read through the final manuscript and make valuable suggestions.

The Chinese characters were typed by Mr Hiroshi Kitamura, Berlin.

HARTMUT WALRAVENS

Abbreviations

BL - British Library, London
ch. - ch'uan (chapter, book)
JNCBRAS - Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai
pen - fascicle, Chinese bound volume
SBPK - Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin [as of 1992: Staatsbibliothek zu Berlin]
SOAS - School of Oriental and African Studies, University of London
tzu - the traditional style name of the Chinese literati and scholars.
Taishô - Taishô shinsô daiizôkyô


Breitschneider - Emil Breitschneider: Botanicon sinicum I. JNCRAS NS 16.1881,18-230


Medicine, Botany, Science and Technology
MEDICINE

COLLECTIONS

1 | Chu Wei-chü.
Chu shih i-hsiieh ts'ung-shu.

Shanghai: author, 1931. 2,2,26 pp., 1 p.
Errata; 2,40 p.; 4, 224 pp. Bound in European style.

Titles printed on covers:
Ping-li fa-hui ch'en-tuan t'i-kang ho-k'an.
Shang-han hsii-i

Author's preface dated 1931.
Author's ms. dedication to Rev. George F. Andrew, 3 February 1932.
Not in BL nor SOAS.

Collected medical works of Dr Chu Wei-chü, published by the author in Shanghai in 1931.

22 (16) x 15 (11) cm
Presented by Dr G. Findlay Andrew, May 1932.

2 | [AUTHOR: BENJAMIN HOBSON]
TITLE-SLIP: Hsi-i wu-chung.

1 t'ao, 8 pen.
The work contains the following titles:
a) Nei-k'o hsin-shuo. 2 pen.
b) Ch'ian-t'i hsin-lun. 1 pen.
c) Po-wu hsin-pien. 2 pen.
d) Hsi-i liueh-lun. 2 pen.
e) Fu-ying hsin-shuo. 1 pen.

All these volumes are paginated separately.

Wylie: Memorials, 127, #18, says that the five titles form a series, the latter four, profusely illustrated with beautiful woodcut plates in the first style of Chinese art.

The whole five have been reproduced by the Japanese, in a style of execution worthy of the original.
This edn. not in BL nor SOAS; the individual titles are described in Wong/Wu, 364-365.

Collected medical works of Dr Benjamin Hobson, in 8 fascicles. The date of publication is not given. The individual titles are also represented in this catalogue. On Dr Hobson see Appendix D.

20 (16) x 13.5 (11) cm.
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.

3 | I-tsung chin-chien.
THE GOLDEN MIRROR OF MEDICINE.

Ref.: Wylie, 101; Chung-kuo i-yan, 72-74; Alte chinesische medizin, 1.9; Wong/Wu 172; San-pai, 377-379.

A Chinese opinion on leprosy being a translation of a chapter from the medical standard-work Yu-chih I-tsung chin-chien, Imperial edition of the Golden Mirror for the medical class. By B. A. J. van Wettum. Ts'oung Pao 2.1901, 256-268; Chinese anatomy and physiology. A
treatise on the Chinese system of anatomy
and physiology, by Dr W. A. Hartland.
Transactions, China Branch RAS 1847,
19-40; W. R. Morse: The practices and
principles of Chinese medicine. Journal
of the West China Border Research Society,
3. 1926/29, 82-104.

BL: 15251.f.32 [Peking 1956/57];
Reprint of 1739 edn.
BL: 15251.a.1, 15251.b.1; wai-k'o
15251.a.4 [n.d.].
BL: 15253.b.6 [18th century?]
SOAS: c.400.i.22 [reprint of Ch'ien-lung
edn.].

Collection of medical works, edited
by Wu Ch'ien (Ch'ien-lung period). It was
first published in 1742 and comprises 90
ch. in 13 pu (sections). Contents:
1-26 Ting-ch'eng [Chang] Chung-
ching ch'üan shu (Shang-han-lun and Chin-kuei
yao-lüeh).
26-34 Shan-pu MIng-i fang-lun.
35 Su-ch'ieh Hsin-fa yao-chüeh.
36 Yin-ch'ü yao-chüeh.
41-45 Tsa-ping hsin-fa yao-chüeh.
46-49 Fu-k'o hsin-fa yao-chüeh.
50-53 Yin-ch'ou hsin-fa yao-chüeh.
54-59 Tsa-shu hsin-fa yao-chüeh.
57-60 Yu-k'o hsin-fa yao-chüeh.
63-71 Tou-chou hsin-fa yao-chüeh.
71-74 Wai-k'o hsin-fa yao-chüeh.
74-90 Yen-k'o hsin-fa yao-chüeh.
91-94 Tsa-chou hsin-fa yao-chüeh.
95-98 Cheng-tzu hsin-fa yao-chüeh.

The main older editions of this work are:
1742 Wu-ying-tien (palace edn.).
1876 Chiang-lai hsin-chü.
1883 Sao-yeh hsin-fang.
1892 T'ou-shu chi-ch'eng shu-chü
(printed with movable types),
1903 Ching-hsiang-lo (lithography).
1912 Commercial Press (movable
types).
1919 Hung-po-chai (lithography).

1Prof. Ma Kanwen kindly draws my attention to the
Chang i lien-ho mu-lu which mentions a 1892
movable type edition by Wu-wai shu-chü.
Another edition in larger format.

**CAPTION TITLE:** Yu-tsu-an l-tsung chin-chien.

Fragment: only pen (= ch.)

62.66.67.71.72.73.74.75.76.

n.d.

Red stamp on cover. 10 l/p

25 (18.5) x 15.5 (13.5) cm.

Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.

Title-page: Yu-tsu-an l-tsung chin-chien.

Red title-page with dragon ornament.

Margins: Sao-yeh shan-fang

Blocks cut in autumn of Kuang-hsi 9 (=1883).

Bound in Chinese stitched volumes:

8 volumes = ch. 1-60

4 volumes = ch. 1-16 wai-k'o (Tp.: Yu-tsu-an Wai-k'o)

2 volumes = ch. 1-14 hsii-pien

23.5 (18) x 15.5 (13) cm.

Presented by Dr Wenyon, March 1921.

Title-slip: Liu k'o chun-sheng

Shanghai: T'u-shu chi-ch'eng yin-shu-chii 1892 (Kuang-hsi 18).

Compiler: Wang K'en-t'ang

Wang K'en-t'ang, one of the famous doctors of the Ming dynasty, graduated in 1589. His Cheng-chih chun-sheng, Principles and Practice of Medicine, was completed in 1597-1598 and became a standard handbook. He continued adding to it, and so in 1604 Shan-han chun-sheng, Principles of Damages by Cold, and Yang-i chun-sheng, Principles of Surgery, were presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.

The six parts of this collection have individual title-pages:

a) Cheng-chih chun-sheng. 8 ch.

Preface dated: jen-chen (1892), Kuang-chou.

Author's preface (tzu-hsi): 1602 (Wan-li 30).

Postscript (hou-hsi): 1793 (Ch'ien-lung 58), by Ch'eng Yung-p'ei.

b) Lei-fang.

Margin title: Lei-fang chun-sheng.

Caption: Tsa-ping cheng-chih lei-fang.

Chin-t'an Wang Ken-t'ang chi. 8 ch.

c) Han-k'o.

Margin title: Shan-han chun-sheng.

Author's preface (tzu-hsi): 1604 (Wan-li 32).

6 ch.

d) Wai-k'o.

Margin title: Wai-k'o chun-sheng.

Author's preface (tzu-hsi): 1608 (Wan-li 36).

6 ch.

e) Nii-k'o.

Margin title: Nii-k'o chun-sheng.

Author's preface (tzu-hsi): 1608 (Wan-li 36).

9 ch.

f) Yu-k'o.

Margin title: Yu-k'o chun-sheng.

Author's preface (tzu-hsi): 1607 (Wan-li 35).

9 ch.

Altogether 44 ch.

Altogether 44 ch.

Altogether 48 ch.
published, in 1607 followed *Yu-k'o chun-sheng*, Principles of Children’s Diseases, and *Fu-k'o chun-sheng*, Principles of Women’s Diseases.

In Nanking he met the Jesuit Matteo Ricci but it is not known if he learned anything from him on Western medicine.

20 (15.5) x 13 (11) cm.
Burroughs Wellcome Co. Office, Shanghai, July 1910.

5 San-ts’ai t’u-hui.
Fragment; only pen 30 = section *shen-i* ch.1-2.

Ref.: Teng/Biggersstaff, 144.

Encyclopedia, divided into 14 sections, with many illustrations. Compiled by Wang Ch’i, 1565-1614, and his son Wang Su-i. Wang’s preface 1607, last preface dated 1609, 60 u’e. Nan-ching: Huai-yin-ts’ao-t’ang, appr. 1610. This encyclopedia became popular in Japan as *Wa-Kan sansai sue* (1715).

26 (21) x 16.5 (13.5) cm.
Provenance unknown.

6 [AUTHOR] T’ang-ch’i Fan Shih
Hsing-chun.
*Ming-chi hsi-yang ch’uan-ju chih i-hsüeh.*


Revised (chiaoj by Yü Yan Yün-liiiu from Chen-hai.

Preface by Wang Chi-min.

Neither in BL nor SOAS.

The history of Western medicine in China as introduced during the last part of the Ming dynasty by Fan Shih.

20.5 (15) x 13 (9.5) cm.
Provenance unknown.

7 [TWO LEDGERS OF THE CANTON DISPENSARY.]

TITLE-SLIP: A. S. Watson & Co., Ltd.
Canton Dispensary.
*Ch’ü Ch’en shih ta-yao-fang.*

No. 5 (6).
Ms note on front paper: Received from Mr E. B. K. Hunt.

These ledgers give an excellent idea of the Canton Dispensary’s business as they provide entries on all the daily transactions.

29 x 21 cm.
Provenance unknown.

D I C T I O N A R Y

3 Cf. *Tsang Pao* 43, 309-311

mGon-po skyabs, a teacher at the Tibetan School (bod-kyi slob-gva) of Peking and translator of Chinese books into Tibetan (K’ang-hsi period):

Sman sna-tsog-gi pen chan.

Eldeb akid jarga orulčaba.

Ming-lo (instead of Ming-yao). 10 fols. This copy accessioned in 1909.

BL: Mon 111.


Franz Hilborter: *Beiträge zur Kenntnis der chinesischen sowie der tibetisch-mongolischen Pharmakologie*. Berlin, Wien 1913, 22:

**C O L L E C T I O N S / D I C T I O N A R Y**
A more complete collection of drugs used in Mongol or Tibetan medicine can be found in Peking, in the shop of Wan I Hao between the British and Russian Legations near the so-called Mongol market. The proprietor has published a list of 365 drugs obtainable at his store, giving the names in Tibetan and Chinese characters and adding the pronunciation of the Chinese in Tibetan letters. The list is preceded by a short preface and followed by a postscript both in Mongol and Tibetan. The preface invites ecclesiastics—lama as well as laymen—especially those living in Mongolia and desirous of alleviating the suffering of their fellowmen to apply to the aforesaid shop for the drugs enumerated in the list in two languages Tibetan and Chinese.

For selecting and arranging this assortment several medical treatises of celebrated physicians are stated to have been consulted. In the postscript it is stated, that the drugs offered for sale in the shop are not always exactly the same as the original productions of Tibet bearing these names in that country; but their medical virtues are stated to be similar. Purchasers are requested not to suppose that these drugs have been collected without judgement. Besides this, the seller directs the attention of the public to the advantage of procuring drugs from a great firm instead of buying them in retail shops. —The postscript is signed by Gomhedian, Professor of the Tibetan school at Peking.


Berthold Laufer: Loan-words in Tibetan. T’oung Pao 17.1916,441.

Laufer mentions a re-edition of 1734 (Yung-cheng 12, date given only in Tibetan colophon).

A list of 352 medical drugs in Tibetan and Chinese, a Tibetan-Mongol preface and colophon. A Tibetan phonetical transcription is given for each Chinese name. The names were collected by the headmaster of the Tibetan school in Peking, Gombojah, to prevent the cheating of Mongol buyers. 31.5 (26.5) x 19 (17) cm.

Purchased from British Library, 1986.

..................

CLASSICS

9 | TITLE-SLIP: Huang-ti nei-ching su-wen.

黃帝內經素問

Tao-kuang i-yu [1849] pa-yüeh tan-tu Chao Hsiang hsü.

Preface (Huang-ti nei-ching su-wen hsü), signed: Kao Pao-heng, Lin I.

Ref.: Courant 5076-5077; Wylie, 96; Hartner, 68-76: Unschuld, 24-27,79-81,87-89,105-109; Chung-huo i-yo, 16; Alte chinesische Medizin, 1.3.


BL, SOAS have only modern reprints (BL: 15251.f.25: Shanghai 1953).

The Yellow Emperor’s classic of internal medicine. This edition was published in Shanghai in 1896.

20 (15.5) x 13.5 (11) cm.

Provenance unknown.

The Mai-chüeh by Wang Shu-ho was first translated into Latin by the Polish Jesuit Michael Boym: Clavis medicos ad Chinarum doctrinam de pulsibus. Miscellanea curiosa sive ephemeridum medico-physicorum Germaniarum Academiae naturae curiosorum. Dec. II, annus 4 (Norimbergae 1686), appendix, pp. 1-144. A fragment of Boym’s translation had been published already in Andreas Cleyer’s Specimen medicinae sinicata. Francofurti 1682. Cf. China illustrata, 204-205. John Floyer made this book known to the English-speaking world: The physician’s pulse-watch... To which is added an extract out of Andrew Cleyer’s, Concerning the Chinese art of feeling the pulse. 2 vols. London: S. Smith 1707-1710.


The classic of the pulse in an edition of 1867. This work is ascribed to Wang Shu-ho. See, however, the preceding note.

The present edition by Chang Shih-hsien first published in the 16th century mistakes the later production for the work ascribed to Wang Shu-ho. See, however, the preceding note.

Illustrated version of the *Classic of difficult issues* by Pien Chiao, also called Ch'in Yüeh-jen. It seems to form one edition with 10.III.

All three versions described here were edited by Chang Shih-hsien and contain diagrams and annotations. They were first published in 1510.

24.5 (19) x 15.5 (12.5) cm. Presented by the Revd C. J. Anderson, March 1914.

---

**TITLE-PAGE (YELLOW): Wang Shu-ho t'u-chu Nan-ching Mai-chüeh.**

**CAPTION AND MARGIN TITLE:** Shan-chu Mai-chüeh kuei-cheng.

**TITLE SLIP:** Chung-hsing-t'ang.

T'U:Ch'U: N'AN-CHING.

**CAPTION TITLE:** T'U-chu pa-shih-i Nan-ching pien-chen.

**MARGIN TITLE:** T'U-chu Nan-ching.
With an interpretation by Osuka Keisetsu. Published, translated and edited by Hong-yeon Hsu, William G. Peacher, with the help of Handle Wu and Wang Su-yen. Los Angeles: Oriental Healinigs Arts Institute. d. XXXVI. 291 pp. Sau-pai, 173; Kuroda, 89, #55; Hartner, 282; Alte chinesische Medizin, 1A; Chung-i ta-tz'u-u-tien, 71-72; Ch‘u Wan-li, 253 (first edn.). BL [15253.b.24], SOAS [c.404.s.13]: edn. 1957 only.

The Treatise of Febrile Diseases was newly arranged in chapters by Fang Chung-hsing and first printed in 1592. This is the new edition by Ch‘en Yu-kung, published at his own yamen in 1719, possibly in a ca. 1925 reprint. On Ch‘en cf. Chung-i Jen-ming ts‘u-tien, 509.

Hsin-an Fang shih yiian-pen.


[ILLUSTRATION]


4 ch.: 2, 3, 7, 27; 28; 29, 29 fols.

A few fols. of ch. 2 are missing.

Preface: 1510 (Cheng-te 5).

Ref.: Kuroda, 159, #8-11.


24 (18.5) x 15 (12.5) cm.

Provenance unknown.

[GENERAL MEDICINE]

[LETTER]

Ms., written in black and red. 1 sheet. Illustrated. 17 p.

20.5 x 32.5 cm.

Acquired by exchange from Dr Illing, 1960s-1970s.

[WITHOUT TITLE]


[GENERAL MEDICINE]
The four last characters written in red:

*Liang-i *{\textit{then-miao}}

[A good doctor is wonderful.]

23.5 x 12.5 cm.
Purchased from Foster's, auctioneers, London, July 1930.

---

**15**  CAPTION AND MARGIN TITLE:

*Ching-yen kuang-chi.*

**TITLE-SLIP (MS):** *Ching-yen kuang-chi liang-fang.*

C\textit{aption}: Shan-yu Li Wen-ping Huan-chang shih hu-tuan.

潮西李友深曾夫氏校正 Chih-hsi Li Yu-chu Tuan-fu shih ts'an-ting.

男春馥芳寒氏校字付梓 Nan Ch'un-fu Fang-hai shih chiao-tzu fuzu.

4 ch.: 4,74; 85; 92; 94 + appendix: 21 fols.

Preface: 1778 (Ch'ien-lung 43), by Li Yu-chu (Tuan-fu).

Author's preface: 1754 (Ch'ien-lung 19).

Ref.: Wylie, 105; Kuroda 323.

---

Extensive collection of medical prescriptions, compiled by Li Wen-ping and revised by Li Tuan-fu. Published at the Chiu-szu-t'ang in 1822. The original title of this book was *Hsien-nien-chi.*

24.5 (19) x 15.5 (12.5) cm.


---

**16**  TITLE-PAGE [YELLOW]:

*Feng-men ch'uan-shu.*

Wu-yün-lou ts'ang-pan,
Ch'ing-yün-lou fa-tui.

[AUTHOR] Hsiao Hsiao-t'ing.

2 ch.: 12,9,36; 53 fols.

1845.

Preface: 1796 (Chia-ch'ing 1) by Hsiao-t'ing chu-jen.

Preface: 1830 (Tao-kuang 10) by Lü-ling i-shan shih Hsiao Kuei-hsing.

Preface (pa): 1836 (Tao-kuang 16) by Li-yang Yao T'ün-yüan Chuang yü.

Preface: 1832 (Tao-kuang 12) by Ch'i'en-yang Ch'un-c'ai Yüan Shih-hsi.

Ref.: Okanishi, 374; *Chung-i ta-ts'ao-tien*, 191.
Compendium on the treatment of leprosy, by Hsiao Hsiao-t'ing (1801). The first edition appeared in 1796.

17 (12) x 11 (9) cm.
Provenance unknown.

Benjamin Hobson's introduction to Western medicine, in a Japanese edition of 1858. With punctuation and furigana.

25.5 (19) x 17.5 (13) cm.

Introduction to medicine by Hsieh Hsiieh (1661-1750).

24.5 (17) x 15 (12.5) cm.
Presented by Dr G. Findlay Andrew, Shanghai, May 1932.
This textbook of medicine by Wang Ch'ing-jen (1768–1831) was first published in 1830 by the San-huai-t'ang.

24.5 (17) x 14.5 (12) cm.
Presented by W. Taylor, March 1914.

---

21 Pi-hua l-ching.

**TITLE-PAGE (YELLOW):** Che-Hu Chiang Pi-hua tso-yao.

**Pen-ya ts'ang-pan.**

**Margin:** Ting-wen-t'ang.

Caption: Che-Hu Chiang Kuei-an Han-t'uan Pi-hua chu

Nan T'ung-hsün chiao-tzu

---

19 TITLE-PAGE (YELLOW) AND MARGIN

**TITLE:** I-fang chieh-ching.

**CAPTION TITLE:** I-fang chieh-ching chih-nan ch'üan-shu.

Ref.: Chung-i ta-tz'u-tien, 108; Chung-i jen-ming ts'u-tien, 54.


21 (17) x 13.5 (10.5) cm.
Presented by the Revd A. H. Fenn, March 1914.
Fragment: Vol. 1 (of 2 or 3) only.
2,2,1,60 fols.
Author's preface: 1824 (Tao-kuang 4),
Signed: Chiang Kuei-an.
Ref.: Chung-i tsu-tzu-tien, 87, 206;
Chung-i jen-ming tsu-tzu-tien, 229 (under
Chiang Ch'iu).
BL: 15253.e.77 [edn. Hong Kong 1950].
SOAS: c.400.p.18 [edn. 1980].
The Mirror of Medicine by Chiang Pi-hua
was compiled and printed in 1824.
18 (13) x 12 (9.5) cm.
Provenance unknown.

<table>
<thead>
<tr>
<th>INDIVIDUAL DISCIPLINES</th>
<th>PHYSIOLOGY</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>23 A</td>
<td>Benjamin Hobson (1816-1873).</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TITLE-PAGE (REDISH): Ch'uan-t'i hsin-lun.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hui-ai i-kuan ts'ang-pan.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2,2,70 fols, 2 folded plates.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Colophon: Yüeh-tung sheng-ch'eng Ch'in-li-pu hui [...] k'an-yin.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Author's preface: 1851 (Hsien-feng 1).</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ref.: Courant 5167; SOAS: c.850.h.14.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wylie: Memorial, 126, #2: 'Canton 1851. 99 leaves. Treatise on physiology.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The first issues of this work contained 7 folding sheets of lithographic plates, but these have been replaced by woodcuts. It was reprinted by the father of Yeh the celebrated governor-general of Canton.'</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This work was included in the collectanea Hai-shan hien-kuan ti tung-shu. Cf. Hummel 622; a series on physiology from this book was reprinted in the Hsia-erh kuan-chen, a serial published in Hong Kong from 1853 to 1856.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Benjamin Hobson's Treatise on physiology published in Canton in 1851.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>26 (19.5) x 15.5 (13) cm.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Provenance unknown.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 23 B                   | TITLE-PAGE (GREEN): Chiang-su Shang-hai Mo-hai shu-kuan |
|                        | 2,1,1,2,1,1,1,71 fols. |
|                        | Ref.: BL: 15255.a.9 |
|                        | Same as 23 A, but published in Shanghai. |
|                        | 26 (20) x 16 (13) cm. |
|                        | Acquired February 1931; provenance unknown. |
The same as 23 B, but pink title-page.

26 (19.5) x 16.5 (13) cm.
Provenance unknown.

The same as 23 A, but red title-page.
70 fols; plates on white paper.

26.5 (19.5) x 16.5 (13) cm.
Provenance unknown.

The same as 23 B, but yellow title-page.

The title-page: Ch'üan-t'i hsü-chih.

Ying-kuo Fu Lan-ya chu.

Kuang-hsi 20 (=1894) hsin-chien.
40 fols. with Latin and English annotations.

Ms. note: Physiology.

Ref.: Adrian Arthur Bennett: John Fryer.
Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Pr., 1967. Fryer was professor of English at the T'ung-wen-kuan in 1863-1864, then headmaster of the Anglo-Chinese School of the Church Mission Society, and then accepted a position at the Kiangnan Arsenal where he published the Ko-chih hui-pien (Chinese Scientific Magazine) <82>. In 1896 he became professor of Oriental languages at the University of California at Berkeley.

John Fryer's [1839-1928] What to know about the human body.

19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm.
Provenance unknown.
**25** COVER TITLE AND TITLE-PAGE: 
**Ti-kung-hsiieh.**

Ch'ao-chou-fu i-yiian Yung-kuo P'ei-chih 
Hsiao Hui-yin shu

2 vols.: 2,14,308 pp. 
Shanghai: Mei-Hua shu-kuan 1905

**Ms. note:** S. W. Carruthers.


By Philip B. Couland, MB, CM Edin., Chaa-chow-fu, Swatow. 
Shanghai: Printed at the American Presbyterian Mission Press, 1905.

**Published by:** the Chinese Medical Missionary Association.


Cf. also Appendix B.

25.5 (19.5) x 15 (12.5) cm. 
Presented by Mrs Carruthers, May 1966. 

**26** COVER TITLE: 
**Nei-k'o-hsiieh.**

Jui-shih-kuo Ch'iian Yüeh-han chien-ting.

Yüan-pien: T'ieh-ling K'ung Ch'ing-kao pi-i; Mei-kuo Chia Yüeh-lan chiao-cheng. 
Mei-Hua chin-hsin-hui yin-shu pai-yin. 
Kuang-hsii 34, 1908. 
4 ch.: 1,2,3,3,5,6,7,634 pp.; + 4 pp. Errata 
Preface: Mary West Niles. Canton, May 1908 
Several prefaces in Chinese. 

SOAS: c.408.n.1; BL: 15252.b.23.

Introduction to Western medical practice, by Benjamin Hobson [1816-1873].

25.5 (19) x 16 (12.5) cm. 

**27** COVER TITLE: 
**Nei-k'o-hsiieh.**

Jui-shih-kuo Ch'iian Yüeh-han chien-ting.

Yüan-pien: T'ieh-ling K'ung Ch'ing-kao pi-i; Mei-kuo Chia Yüeh-lan chiao-cheng. 
Mei-Hua chin-hsin-hui yin-shu pai-yin. 
Kuang-hsii 34, 1908. 
4 ch.: 1,2,3,3,5,6,7,634 pp.; + 4 pp. Errata 
Preface: Mary West Niles. Canton, May 1908 
Several prefaces in Chinese. 

**English title-page:**
A treatise on the practice of medicine for the use of students and practitioners compiled and translated by John G. Kerr, MD, LL.D., surgeon and physician in charge of Medical Missionary Hospital, Canton 1855-1899 [...] Printed at the China Baptist Publication Society Press, Canton.

26 (19) x 15 (12) cm.
Presented by Dr Cochrane, October 1910.

---------

EXTERNAL MEDICINE (WAI-K’O).

28 TITLE-SLIP AND MARGIN TITLE:
天都洪燦燦，御川陳友叅全梓

天都洪燦燦，御川陳友叅全梓

Han-ch’ing chi-chu.

T’ien-tu Hung Chan-yen, T’ung-ch’uan Ch’en Yu-kung t’ung tzu.

[Engraved by Hung Chan-yen and Ch’en Yu-kung.]

6 pen = 6 ch.

Preface: K’ang-hsi 36 (1697); Ch’en T’ing-chu

Ref.: Kuroda, 732 [this edn.]; Wylie, 102 [mentions edn. 1717]; Courant 5197-5198; Chung-i ta-tu-t’ien, 191.

SOAS: c.411.c.1 [edn. 1717].

Collected works on ulcers and cutaneous complaints, ascribed to Tou Han-ch’ing, (1196-1280), Grand Preceptor and Grand Academician.

24.5 (20.5) x 16 (13) cm.
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.
Improved edition of an illustrated discussion of external maladies by Kao Wen-chin.
First published in 1834. Lithographed at the Sao-yeh shan-fang in Shanghai and sold at the publisher’s bookshops in Shanghai and Su-chou.

26 (19) x 15 (12) cm.
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, 1914.

This treatise on external diseases was compiled by Ch’en Shih-kung (1555-1636) in 1617 (157 p’ien) and printed in the same year.

24 (20.5) x 15.5 (13.5) cm.
Presented May 1914; donor unknown.

Ku shih mi shu.
Wu-hu Ku Shih-ch’eng
Lien-chiang tsuan-chi.
Chiao-cheng wu-o.
Shang-hai ‘Tu-shu chi-ch’eng
yin-shu-chi yin.
Kuang-hsiu 27 (1901).
INDIVIDUAL DISCIPLINES

16 pen = 40 ch.
Preface: 1773 (Ch’ien-lung 38) Wang Li-te.
The blocks were engraved by Ch’ien Chih-po and Ku Ting

Ref.: Courant 5211-5221; Wylie, 104; Kuroda, 747 (edn. T’ung-chih 9).

A treatise on sores and their remedies, published in Shanghai in 1901. The original was composed by Ku Shih-ch’eng in about 1773.

20 (16.5) x 13 (11) cm.
Burroughs Wellcome Co. Office, Shanghai, July 1910.

GYNAECOLOGY AND PEDIATRICS

Gynaecology and Pediatrics

奇妙娠合秘訣

秘訣

32
TITLE-PAGE [ORANGE]: Ch’i-miao kou-ho chung-tzu mi-chüeh
MARGIN TITLE: Chung-tzu mi-chüeh

Pan ts’ang hsieh-yüan ch’ien
Yung-lsien-t’ang shu-fang
ch’eng-hsin yin sung kung-te wu-liang.

Ms. note: Chinese midwifery.
12 fols.
Preface: 1850 (Tao-kuang 30) states that the booklet was augmented, revised and again printed that year.

Bound with it:
TITLE-PAGE: Shou-t’ai pao-ch’üan mutzu t’u-shuo
MARGIN TITLE: Shou-t’ai t’u-shuo
10 fols., rather crude illustrations.

Bound with it:
Lan-fang mi-chüeh ts’ai chan-ch’un-fang
11 fols.

Ref.: Neither in BL nor SOAS, Kuroda, Okanishi.

Treatises on the generation of offspring, pregnancy and embryology, with evident Taoist influence.

22.5 (15) x 13 (10.5) cm.
Provenance unknown.

33
COVER TITLE: Fu-k’o-hsüeh.
4,4,145; 3,12,498 pp.
Cover title in Chinese, title-page in English only:

Canton: Printed by China Baptist Publication Society, 1903, 1907.

Yüeh-ch’eng Mei-Hua chin-hsin-hui shu-chü huo-tzu-pan.
Ref.: Neither in BL nor SOAS.
Printed with movable type.

25.5 (19) x 16.5 (11.5) cm.
Presented by Dr Cochrane, October 1910.

34 | Cancelled.
35 | TITLE-PAGE (DARK RED):
Fu-ying hsün-shuo.
Hsien-feng 8 [1858] nien hsün-chien.
Chiang-su Shang-hai Jen-chi i-kuan ts'ang-pan.
2,7,57,5 fol.
Title-slip pasted on cover.
Author's preface dated 1858.

Ref.: Wylie: Memorials, 127, #17:
'Treatise on midwifery and diseases of children. 73 leaves. Shanghai 1858. The last five leaves contain a series of receipts for making plasters, pills, powders, &c.'
Kuroda, 714, #41-42; Wylie, 106.
SOAS: c.405.f.1; BL: 12252.b.22; The Royal College of Surgeons, London, owns a copy with a green title-page.

On childbirth and post-natal care, with illustrations, by Benjamin Hobson. Newly engraved in 1858.
25.5 (19) x 16 (13) cm.
Provenance unknown.

35 B | Another copy of the preceding.
26 (20) x 16.5 (13) cm.
Presented by the Chinese Medical Association, Wellcome Publication Fund, 1935.

35 C | Another copy of the preceding.
26 (20) x 15.5 (13) cm.
Provenance unknown.

35 D | Another copy of the preceding, but with yellow title-page and title printed on the cover (no title-slip).
26 (21) x 16.5 (12.5) cm.
Provenance unknown.

35 I | TITLE-PAGE (YELLOW):
Fu-ying hsün-shuo.
Fuei shinsetsu.
Ying-kna Ho Hsin shih chu.
P'ing-an t'ien-hsiang-t'ang ts'ang-pan.
Vol. 1 (of 2) only.
2,2,7,25 fols.
Author's preface: 1858 (Hsien-feng 8).

Ref.: SBPK: 4*68096 (Edo: Yorozuya Heishirô).

26 (19) x 17.5 (13) cm.
Provenance unknown.

36 | TITLE-PAGE: Ko shih hsiao-erh erh-pi yen-hou ping-hsüeh.
Shang-hai Kuang-hsüeh shu-chü ch'u-pan.

English title-page:
*Diseases of the ear, nose and throat in childhood (a textbook on nursing)* by Douglas Guthrie, MD, FRCS, Edinburgh. Translated at the request of
MEDICINE

19 | INDIVIDUAL DISCIPLINES

W. S. Thacker-Neville, MD, FRCS, by Shih Hsin T'an, MD for the Nurses' Association of China.

Shanghai: Kwang Hsueh Publishing House, 1924. 1,3,32 fols.

Preface in Chinese and English, signed: Ku Szu-lieh.

Neither in BL nor SOAS.


VIII,88 pp. (Edinburgh medical series.)

Provenance unknown.

37 COVER TITLE:

Sheng-yü ho-pien.

TITLE-PAGE: Ta-sheng pien (t'ai-ch'an).

Sheng-yü ho-pien (t'ai-ch'an).

Fu-yu pien (man-ch'ing-ma k'ou).

Yin-tou lüeh (chuang-tou).

Yin-yen-fang (li-nieh ts'a-cheng).

Margins:

Ta-sheng pien.

Sui-sheng pien.

Fu-ppien.

Yin-tou hsi.

Fu-ch'ü chieh.

Yen-fang.

Collection of five treatises on embryology, midwifery and pediatrics.

18.5 (13.5) x 12.5 (9) cm

Provenance unknown.

38 TITLE-PAGE [YELLOW] AND COVER

Ta-sheng, sui-sheng, fu-yu ho-pien.

Margin title: Ta-sheng, Sui-sheng, Fu-yu pien, or Fu-li, respectively.

Kuang-hsii keug-ch'en [1880] tung chien.

Lo Shan-t'ang ch'in chu.
39 | TITLE-PAGE (COVER, REDDISH).
Ta-sheng p’ien.

Margin title: Tseng-pu Ta-sheng p’ien.


Ref.: Chung-i ta-ts’u-tien, 61.

The Ta-sheng p’ien was first printed in 1715. 1 ch. The author calls himself Chi-chai chü-shih. Cf. <37>.

40 | T’ai-ch’an hsin-fa.

[Ch’ang-sha 1878. New printing.]
Kuang-hsü wu-yin [1878] ch’un san-yüeh ch’ung-k’uan yü Ch’ang-sha.

6 pen = 3 ch.

Preface: 1844 (Tao-kuang 24), Wang Yun-liu.

Ref.: BL has only T’ai-ch’ian pi-chu.
Kurada and Okanishi record different editions of a work of the same title.
Chung-i ta-ts’u-tien, 190; Chung-i jen-ming ts’u-tien, 833.

This textbook of obstetrics was first published in 1730. The author was Yen Ch’un-hsi.

41 | TITLE-PAGE: Yu-k’o chih-nan chi-cheng.

Caption title: Ching-kuan-t’ang chiao-cheng Yu-k’o chih-nan chi-ch’uan mi-fang.

Lo-t’ien Wan Ch’ien Mi-chai hsiensheng chu.

Wei-ching-t’ang ts’ang-pan.
Lung-yen Cheng Chu-Hung-chü chiao cheng.

2 pen = 4 ch.

Ref.: Wylie, 104.

17.5 (12) x 11.5 (9) cm.
Provenance unknown.

LARYNX AND THORAX

42 | TITLE-PAGE (YELLOW) AND MARGIN TITLES

Hou-k'o chih-chang.
[AUTHOR]: Chang Tsung-liang (Liu-hsien).

Preface: 1757 (Ch'ien-lung 22), P'eng Chi-feng.

| Bookplate: Dr Saiki's Library.
| Ref.: SOAS: c.500.t.l [edn. ca. 1856]
| Provenance unknown.

A treatise on throat diseases, first published in 1757, in 6 ch.


26 (19) x 16 (10.5) cm.
Provenance unknown.

OPHTHALMOLOGY

44 | TITLE-PAGE (YELLOW):

Yen-k'o ta-ch'üan.

[AUTHOR]: Mo-ling Fu Jen-yu hsien-sheng tsuan-chi.

| Fu Wei-fan pien-chi.
| Ref.: Chung-i ta-tzu-tien, 238; Chung-i jen-ming tz'u-tien, 131.
| Neither in BL nor SOAS.

A treatise on throat diseases, by Pao Chen-lu. First edition.

24 (18.5) x 15 (13) cm.
Chou Ching-kung chiao-tzu. Yung-shun-t'ang t'ang-pan.

6 pen.
Preface: 1644 [Ch'ung-chen chia-shen (=17)].

Ref.: Chung-i-tz'u-tien, 171 (under Shen-shih yao-han); Wylie, 104; Chung-kuo i-yao, 98; Alte chinesische Medizin, 1.8; San-p'ai, 321.
BL: 15251.f.7 [edn. Yung-lien-t'ang 1819].

Compendium of ophthalmology, by Fu Jen-yü. First published in 1644.

44 | TITLE-SLIP (TAO): Fu shih yen-k'o shen-shih yao-han

Pao-shu-t'ang.

TITLE-PAGE: Yen-k'o ta-ch'üan.

Sao-yeh shan-fung k'an.

6 pen = 6 ch.
Otherwise like the previous edition.

Ref.: Kuroda, 771, #3 (other edn.); Wylie, 104.

23.5 (19.5) x 15.5 (13.5) cm.
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, May 1914.

45 | TITLE-PAGE (YELLOW): Yen hai ching wei.

T'ang Sun Chen-jen [= Sun Szu-mo] yian-pen.
Erh-yu-t'ang ts'ang-pan.
Caption: T'ang Sun Chen-jen Szu-mo shih yian chi.

Ch'ing Chou Liang-chieh Sheng-chih shih chiao-cheng.

4 ch. Last fol. of ch. 4 has 3 square red seals.
Title-slip: Sheng-mao-t'ang ku.
Preface: undated, not signed.

Shan-pai, 319-320; Hartner, 263; Courant 5196; Wylie, 97; Kuroda, 771, #1-2 (publisher not given).

A treatise on eye complaints, allegedly written by the T’ang physician Sun Sau-mo.


**NURSING**

.divider

**46** | **Title-page**: Huo-ping yao-shu.

Shang-hai Mei-Hua shu-kuan pai-yin.


19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm. Provenance unknown.

**47** | **Title-page (red)**: P’ou-fu li-fa.

Yüeh-tung jou-chi nü-i-yüan fa-k’an.


Caption: Mei-kuo Fu Ma-li i-shih k’ou-shu.

Yüeh-tung Kuan-i Chou Chung-i pi-i.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

21 (15) x 15 (11) cm. Purchased from Stevens, auctioneers, July, 1911.

**48** | **Cover title**: Pu-tai kuo-tsa fa.

Ms. [2], 18 fols. 8 lines per page. Part of fol. 1 (incl. text) missing. Illustrated.

Ms. note: On bandaging.

'Returned by the Medical Committee of Hankow as not needed just now. J. R.'

Label: Lot 13.

Ref.: Neither in BL nor SOAS; no printed edition known.

26 x 14 cm. Provenance unknown.
but in fact he was opposing it. [...] So he pointed out in his tract that God (his God) had created predatory animals, and that the Creator's chosen breed - mankind - could therefore legitimately prey on the predators.'

Cf. also Chinese Recorder. 11.1880, 306, where the Hankow Tract Society communicates: 'We are now engaged in printing a new tract on vegetarianism [...] by the Rev. J. Race [...]'.

Tract on the errors of vegetarianism, by the missionary J. Race; first published in 1880. The present edition is a reprint of 1893, by the Hankow Tract Society.

18.5 (15) x 12 (10) cm.
Provenance unknown.

HYGIENE AND PREVENTIVE MEDICINE

陸軍衛生提要 50 | TITLE-PAGE. Lu-chün wei-sheng t'ı-yao.

Hsien-t'ung yian nien [1909].

Po-i-hui yin-fa.

Caption: I-hsiich-shih Chao Shih-fa pien-i.

Shang-hai Hua-Mei shu-chii pai-yin.

8,70 pp.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Outlines of hygiene for the army.

23 (19) x 16.5 (12.5) cm.
Presented by Dr Cochrane, October 1910.

--------
A new edition of a compendium on vaccination, by Ch’iu Hsi, published in 1895.

25 (17.5) x 15 (11.5) cm.
Provenance unknown.

---

52 | TITLE-PAGE [YELLOW]:

Niu-tou hsien-shu.

Printed: Kuang-hsi 8 (1882).
3,18 fols.; heavily damaged copy; small portions of text missing.
Preface: 1863 (T’ung-chih 2).

Ref.: Not in BL, SOAS, SBPK, Munich, Harvard-Yenching, Chicago; not in Kuroda nor Okanishi, Chung-kuo i-hsiieh ta-tz’u-tien etc.

Treatise on (Jennerian) vaccination.

16 (12.5) x 12 (9.5) cm.
Provenance unknown.

---

53 | TITLE-PAGE: Ying-chi-li kuo hsin-ch’u chung-tou ch’i-shu

Chia-ch’ing 10 [1805] liu yüeh hsien-k’an.
7 fols.
Ms. note: Chinese treatise a la vaccinée.
Ex libris: From the Library of T. J. Pettigrew.

In addition to the Chinese pagination there are European page numbers which run backwards.
An article from this booklet was reprinted in the *Hsia-erb kuan-chen*, a serial published in Hong Kong from 1853 to 1856.

According to the BL catalogue, the book was also published in England with an added title-page.

Ref.: Courant 5226; Wylie,103.

SOAS: EF.c.412.c.3; BL: 15252.a.14; another copy at the Royal College of Surgeons.

Treatise on the European style of vaccination. Compiled under the auspices of Mr Drummond of the Canton factory, by the physician Alexander Pearson (1780-1874), and translated into Chinese by Sir George Thomas Staunton. A portrait of Pearson, Senior Surgeon, East India Company, is given by Wong/Wu, pl. 26. He left Canton in 1832. The Donaueschingen library has a ms. translation of this text into German by Julius Klaproth (1783-1835) who later published a short report on this booklet: Sir George Staunton’s *Chinesische Abhandlung übers Kuhpocken*, in: Klaproth: *Archiv für asiatische Literatur*. St. Petersburg. 1810, 111-113.

This is the second edition of the book; the first one is very rare; according to Wylie the title is: *Tai-hsi chung-wo ch'i-fa*.

22 (19.5) x 13 (10.5) cm.
Provenance unknown.

54  Lin-shih k'an-fa.
Fang-i kuan-pao.

Compiler: Feng-t'ien ch't'ian-sheng fang-i tsung-chü.

Printed by Feng-t'ien t'u-shu yin-shua-so.

Published by Fang-i tsung-chü chi sheng-nei fang-i shih-wu-so ch'en-t'ai-pao chü.


This newspaper on the pneumatic plague was published from 27 January to 3 April, 1911.

27 (25) x 31.5 (29) cm.
Presented by Dr Wu Lien-teh, Harbin, China, November 1913.
FORENSIC MEDICINE

TITLE-PAGE: Hsi-yiian-lu hsiang-i chih-i.

Preface: 1854 (Hsien-feng 4) Hsii Lien.
Preface: 1877 (Kuang-hsi 10) P'an Wei.
Preface: 1884 (Hsien-feng 5) P'an Wei.

Translation: The vanishing away of wrongful medicine in thirteenth-century China.
Translated by Brian E. McKnight. Ann Arbor 1981. XIII, 181 pp. Among other

A handbook for coroners, completed about 1247, by Sung Tz'u (*chin-shih* of 1217).

29.5 (18.5) x 17.5 (13) cm. Presented May 1914. Donor unknown.

MEDICINE AND RELIGION

Spells and incantations to ward off the thirteen kinds of diseases.

12.5 (9.5) x 7.5 (6.5) cm. Burroughs Welcome Co., Office, Shanghai, July 1910.
**PHARMACOLOGY**

**58 | Chen-chu-nang yao-hsing fu.**

**Margin Title:** Yao-hsing fu.

太醫院訂正

Hung-sheng-t'ang ts'ang-pan.

Caption: Li Tung-yüan Chen t'ang.

Ms. note on cover: 'The bag of the precious jewels of medicine. Edited by the great Medical School.'

Ref.: Kuroda, 263; Uuschuld, 97-98; Chung-i ta-tz'ing-tien, 174.

Neither in BL nor SOAS.

**59 | Ch'ien-chin pao-yao.**

Colophon: Wei-kuan Li Hai li

Rubbing. Red seal at the end.

Ms. note: 'Pharmaceutical recipes edited by Huang-ti in the 2697 B.C. Printed in the 17 century. Describing internal and external diseases of human body (young and old, male & female). These books must be returned after Historical Exhibition.

From Dr. M. S. Liu, Hangchow, China.'

Ref.: Kuroda, 299,#10: Ch'ung-k'o [...] 6 ch. = 1 ts'e. Tao-kuang 4 (1824), rev. by Sun Hsing-yen; Chung-i ta-tz'ing-tien, 6; A Sung bibliography, 246-247.

SOAS: c.850.p.4 [edn. 1807]. Also edn. Kuang-hsi i-yu (1885); Sun Hsing-yen's preface dated 3.VII. Chia-ch'ing 12 [1807].

A remake, by Kuo Szu (fl.1078-1085) of the Sung period, of Sun Szu-mo's [581-682?] famous Ch'ien-chin fang. It was first engraved in stone in 1124. The stele was erected near Sun's former home in the
Yao-wang-shan in Yao-huien. In 1455 the text was eventually printed. The present rubbing is mounted on the text of a Che-chiang chung-i lu (Record of the loyal and righteous of Chekiang Province). On Kuo Szu cf. Chung-i ming-jen ts'ao-tien, 772.

27 (22) x 15 (14) cm.
Provenance unknown.

The most comprehensive Chinese materia medica, compiled by Li Shih-chen (1518-1593); this work was completed in 1578 and first published in 1590, in 52 ch.

Ref.: Wong/Wu 105-109 (with table of contents); Unschuld; Chung-i ts'ao-tien; Nissen, 433-435. Cf. Alfred Mosig.


I. Domestic animals.
II. Wild animals.
III. Rodents.
IV. Monkeys and supernatural beings.
V. Man as a medicine.

VI. Avian drugs. 1932. 112 pp.
VII. Dragon and snake drugs. 1934. 66 pp.
VIII. Turtle and shell-fish drugs. 95 pp.
IX. Fish drugs. 1939. 136 pp.
X. Insect drugs. 1941. 215 pp.

All mentioned papers by Read are offprints from the Peking Natural History Bulletin.


Ref.: Courant 5250; SOAS: c.408.p.10 [edn. Shu-yeh-t'ang 1805].

This fragment of the Pen-ts'ao kung-mu may either belong to the 1784 Shu-yeh-t'ang, or the 1826 Ying-te-t'ang edn. which were both revised by Chang Yün-chung, but preferably to the former.

Ref.: Su-ch'in Chang Ho-chu Yün-chung chiao-ting.
Illustrations ch. 2.3.
Ch. 1 shang; 1 hsia/2; 3 shang; 3 hsia; 4 shang/chung; 4 hsia/6; 7/8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 16; 17 shang; 17 hsia; 18 shang; 18 hsia; 20/22; 23/25; 26/27; 28/29; 30; 31/33; 34; 35; 37/38; 39/40; 41/42; 43/44; 45/46; 47/48.

Ref: Courant 5250; SOAS: c.408.p.10 [edn. Shu-yeh-t'ang 1805].

This fragment of the Pen-ts'ao kung-mu may either belong to the 1784 Shu-yeh-t'ang, or the 1826 Ying-te-t'ang edn. which were both revised by Chang Yün-chung, but preferably to the former.
PHARMACOLOGY

25 (21-21.5) x 16 (14) cm.
Purchased from Prosthain & Co., March 1908.

60 II B  | Pen-ts‘ao kang-mu.
ch. 22/24 only.
This fragment may belong to the Tao-
kuang edition (1826).

26 (21.5) x 17 (14) cm.
Provenance unknown.

60 III  | MARGIN TITLE:
Pen-ts‘ao kang-mu.
pen 4,5,6,12,15,19,21,22,23,24,26,31.
32,34,36,37.
37 has title-page: Pen-ts‘ao wan-fang
chen-hsien.
Margin: Chieh-tzu-yuan.

There are two editions of the Pen-ts‘ao
kang-mu by the Chieh-tzu-yuan
[‘Mustard Seed Garden’], one about 1714
(e.g. in Paris, Bibliothèque nationale, and
Leningrad), and another one of 1872
(Library of Congress).
The Wan-fang chen-hsien which is often
appended to the Pen-ts‘ao kang-mu, is a
work by Ts’ai Lieh-hsien <63>.

18 (12-12.5) x 11.5 (9) cm.
Purchased from Spink, October 1909.

60 IV  | Pen-ts‘ao kang-mu.
TITLE-SLIP, TITLE-PAGE: Chiao-cheng
Pen-ts‘ao kang-mu.

Shang-hai Ching-hsiao-ko shu-chuang
shih-yin (1904).
12 pen (including Wan-fang chen-hsien
and Pen-ts‘ao kang-mu shih-i (1 pen each).

Lithographed edition of the Pen-ts‘ao
kang-mu, published by the Ching-hsiao-
ko in Shanghai in 1904.

20 (17.5) x 13.5 (12) cm.
Burroughs Wellcome Co., Office,
Shanghai, July 1910.

60 V  | MARGIN TITLE: Pen-ts‘ao
kang-mu [+ pu].
T‘u 1-3; ch.
25/27/28/30. 31/33.34/36. 37/40. 1/3
(=41/43).
Chinese stitched volumes. According to
the ms. numbering of the pen, vol. 1
containing pen 1-3 is missing.

Fragment of the Pen-ts‘ao kang-mu; no
date.

17 (12) x 11 (9) cm.
Presented by Dr Wenyon, April 1921.

61 I  | CAPTION TITLE:
Tseng-ting Pen-ts‘ao pei-yao.

Hsiu-ning Wang Ang Jen-an
chu-chi.
Ti Wang Huan Tien-wu
ts‘an-ting.
t‘ung-hsüeh Cheng Ts‘eng-ch‘ing tsan-huan
i‘ung ting.
3 pen = ch. 1-4.
Bound at the beginning: fols. 9.10.31.32.
of T‘ang-t‘ou ko-chüeh, rhymed
prescriptions by Wang Ang.

Ref.: Courant 5326; San-pai, 89-90;
Unschuld, 146-152; Ch‘ung-k‘uo i-ju,150;
BL: 15251.f.24 (reel. Shanghai 1955);
Ch‘ung-i th‘u-t‘ung, 42; Kuroda 240-241
(cf. #31, Wen-ch‘i-t‘ang ed., n.d.)
Cf. Chang Hsien-che: The Pen-ts‘ao pei-
yao: A modern interpretation of its
terminology and contents. Approaches to
traditional Chinese medical literature, ed.
by P. Unschuld. Dordrecht [etc.] 1989,
41-51.

On Wang cf. Wong/Chen, 148. Wang was 'not a prominent practitioner nor a profound author. His books were mostly compilations but on account of their clearness and brevity they were very popular.' Their 'lucid and concise style' was particularly liked. (18-20.5) x (11.5).

Provenance unknown.

61 | TITLE-PAGE [YELLOW]:

T’u-chu Pen-ts’ao pei-yao.

Wang Jen-an hsien-sheng yüan-pen.

Preface: undated, by Ch’ên Feng.

Ref.: Kuroda, 240.

SOAS: c.408.p.9 [edn. 1955]; c.408.p.12 [edn. 1800].


17 (15) x 12 (10.5) cm. Presented by Miss F. Davies, March 1914.

62 | TITLE-PAGE [YELLOW]:

Shan-ch’eng-t’ang Shen-nung pen-ts’ao pei-yao.

Caption title: T’seng-t’ing Pen-ts’ao pei-yao.

Preface: undated, Ch’en Feng.

While the title seems to suggest an edition of the Shen-nung pen-ts’ao ching, the *Classical pharmacopoeia of the Divine Husbandman*, this is actually another edition of Wang Ang’s Pen-ts’ao pei-yao <61>. It includes the T’ang-t’ou ko-chieh, and another rhymed student aid, Ching-lo ko-chieh, on the acupuncture lines.

24.5 (19) x 15.5 (11.5) cm. Presented by C. H. Stevens, April 1912.

63 | TITLE-PAGE: Wan-fang chien-hsien.

Chin-ch’ang Shu-yeh-t’ang chien-te’ang.

Shan-yin Ts’ai Chien-chai chi.

Ref.: Unschuld 143.

Appendix to Pen-ts’ao kang-mu (rev. by Chang Yün-chung), containing an index to ailments and their symptoms with references to the respective prescriptions in the Pen-ts’ao kang-mu. <60.II A>

25 (19.5) x 16 (13) cm. Purchased from Probsthain & Co., London, March 1908.
PHARMACOLOGY

63 | TITLE-PAGE: Wan-fang-chen-hsien.

Shan-yin Ts'ai Chien-chai.

Ying-te-t'ang ch'en-ts'ang.

The prescriptions supplement to the 1826 edition of the Pen-ts'ao k'ang-mu.

26 (19.5) x 16.5 (13) cm.
Provenance unknown.

PREScriptions

64 | TITLE-SLIP (T'AO):

Yu-kan szu ying.

[Collection of prescriptions.]
Most of the 48 prescriptions (single sheets) are accompanied by an English identification or translation.

Various dimensions.
Provenance unknown.

65 | COLUMN TITLE:

Chin-hua miao.

Chin-hua chiang-chün hsien-fang ti (1-100).

Chia Yung-sheng ching k'an Bound leporello fashion.
Ms. note: 'Collections of one hundred prescriptions made by the gods! If anyone is ill the relation goes to the temple and after praying to the god draws one of these slips out of a box, luck giving the right number, which prescription he takes to the medicine-shop to be made up.'

22.5 (22.5) x 9.5 (8-9) cm.
Provenance unknown.

66 | [THREE PRESCRIPTIONS.]

Ms. in 1 envelope.
ACUPUNCTURE

A compendium of acupuncture by Huang-fu Mi (215-282) who is said to have compiled it in 259. It comprised 10 ch. but was later reorganised into 12 ch. (128 p'ien).

25 (19.5-20) x 17.5 (14.5) cm. Provenance unknown.
This work, a compendium of acupuncture and moxibustion, was compiled by Yang Chi-chou (1522-1620) and first published in 1601.

26 (22.5) x 16 (14.5) cm. Presented by Dr Tornwall, April 1914.

The Ming-t'ang s'i, acupuncture charts, date from the T'ang or earlier. The oldest ones extant were done by Hua Shou of the Yuan dynasty; they were revised during the Ming dynasty by Wu K'un, and again printed...
during the Ch'ing dynasty by Wei Yu-lin.

53 (58-59) x 55.5 (43-45.5) cm.
Presented June 1911.

691

Title on envelope: Ts'ai-re chen-chiu t'ung-jen t'u.
Shanghai Hua-i shu-chii in-hang n. d. [1937?].
Stamp: Sent by Division of Physiological Sciences, Henry Lester Institute of Medical Research.

Same as the preceding, but printed on 1 sheet in red and blue.

54 (51.5) x 78 (75.5) cm.
Provenance unknown.

70

Title-page: Yung-chü shen-mi chiu ching.
Yuan Huo-ch'i Hu Yüan-ch'ing hsien-sheng chu.
Recipes on acupuncture, with drawings of the human body. The latter show the acupuncture marks. Title-page: beginning and end are missing. Red interjection marks. 9 lines per page. Several red stamps. No pagination.

Ref.: Chung-kuo i-yao, 71.

A manuscript of the early 18th century containing prescriptions for various diseases and an illustrated section on manipulation and massage. (Chung-kuo i-yao).

24.5 x 13.5 cm.
Provenance unknown.
<table>
<thead>
<tr>
<th>疗经穴图</th>
<th>疗中穴图</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>头痛锐痛图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>尖风痛图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>胃肠炎图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>尖肿痛图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>咽中毒图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>脾肝虚图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>鱼肚虚图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>耳发图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>腹后发图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>肾火发图</td>
<td>疗中穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>瘀热图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
<tr>
<td>接骨发图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
<tr>
<td>肾虚发图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
<tr>
<td>三里发图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
<tr>
<td>手三发图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
<tr>
<td>耳窍发图</td>
<td>疼热图</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>疗经穴图</th>
<th>疗经穴图</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>疗经穴图</td>
<td>疗经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>少灸经穴图</td>
<td>疗经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>太灸经穴图</td>
<td>疗经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>少灸经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>病经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>痛经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>疫经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>疫经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
<tr>
<td>疫经穴图</td>
<td>疫经穴图</td>
</tr>
</tbody>
</table>
40 | MEDICAL ILLUSTRATION

44 x 38.5 cm.
Provenance unknown.

72 | [Without title.]
1 album, cloth covers, mounted pictures. Bound leporello fashion.
20 paintings in colour.

BOTANY

重穗二如亭群芳譜

Erh-ju-t'ang Ch'ün-fang p'u.

caption title: Erh-ju-t'ang Ch'ünfang p'u.

文富堂藏板

Wen-fu-t'ang ts'ang-pan.

Chinese stitched volumes:

濟南王象晉盧

Preface: Chi-nan Wang Hsiang-chin.

臣甫發毛

Preface: Mao Feng-pao.

鼠苑頓首

Preface: T'ien-ch'i hsün-yu (1621)
Wang Hsiang-chin.
The Assembly of Perfumes by Wang Hsiang-chin, originally published in 1630, one of the best known books on botany and agriculture. The present edition is newly engraved by the Erh-ju-t'ang. The printing blocks were kept by the Wen-fu-t'ang. An enlarged version was published in 1708 by Wang Hao: Kuang ch'iin-chu p'u. This book also contains a pharmacology section (li-pu, n'3-5).

23 (19) x 16 (13.5) cm.
Presented by Dr Wenyon, April 1921.


22 (19.5) x 13.5 (11.5) cm.
Provenance unknown.

Martin (1827-1916), an American Presbyterian missionary, came to China in 1850. Later on he became president of the T'ung-wen-kuan (founded in 1862), the imperial college for foreign languages instituted by Sir Robert Hart for training diplomatic officials. The T'ung-wen-kuan edited the present work in 1868. There are prefaces by the official and statesman Tung Hsin (1807-1892)[Hummel, 789-791] and Hsii Chi-yü (1795-1873), governor of Fudien, who published a famous world geography Ying-huan chih-liieh in 1850.

28.5 (21) x 18 (15) cm. Provenance unknown.

Illustrations are numbered separately like pages; therefore several page numbers appear more than once.


BL: 15259.g.8: On the natural sciences, with illustrations (Shang-hai: Mo-hai shu-kuan).

Textbook on natural sciences, by Benjamin Hobson. It was newly engraved in 1854 and published by the Canton Hospital.

28 (19) x 16 (13) cm. Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.
An introduction to chemistry. This book was translated from an English original which has not yet been identified. It was published by the Inspectorate General of Customs in winter, 1886.

28 (21.5) x 17 (13.5) cm.
Purchased from Stevens, auctioneers, London, March 1931.
The Chinese co-translator was Ho Liao-jan from Canton.


28 (19) x 16 (13) cm.
Provenance unknown.

Introduction to chemistry prepared for publication in 1900. The translator calls himself the American Lin Pao-lo, i.e., Paul Lin. If we assume that he was a missionary there may be a connection with F. P. McClintock, who entered the American Presbyterian Mission in 1892. 


The title was written by a Ch'en Huo-ch'ien from Hainan.

23.5 (19.5) x 12.5 (10.5) cm.
Provenance unknown.

Ref.: There is also an earlier *Hua-hsüeh hsü-chih* (Canton: Chen-pao-t'ang, 1881) by John Fryer; cf. BL: 15259.g.16; a copy also at the Institut Vostokovedenija, St Petersburg (D 781).

What you need to know about chemistry by John Fryer. This edition was newly engraved in 1886.

19.5 (15.5) x 13 (10.5) cm.
Purchased from Spink, auctioneers.

Contents: Ko-chih 'shih-ch'i.
Fols. 22-25; 68, 37 pp.
Appendices include:

*Vocabulary of names of materia medica occurring in the translation of Boyle's manual of materia medica and therapeutics*. With lists of names of persons and places occurring in the same work, and in various treatise[s] on chemistry and allied subjects. Kiangnan Arsenal, May 1887.
Title-page: Jih-yieh-hsing chen-chieh.

Yang Ko-fei chu.

Han-k’ou Sheng-chiao shu-chü yin-fa.

Kuang-hsi shih-chiu nien [1893] […] ch’ung-k’an.

2,13 fols. small 8°

Ms. note on cover: Club House Bristol no. 419. - Astronomy Wm. John.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.


19 (16.5) x 12.5 (11) cm.

Provenance unknown.
Ling-t'ai i-hsiang t'u.


The preface consists of 1 fol. in ms.: Chiu-i hsiang pien-yan, and is signed by Father Ferdinand Verbiest S.J. (1623-1688), the director of the Imperial Bureau of Astronomy.

Ref.: BL: 15268.b.3 and 15268.b.4 (plates); 15255.b.5 (text without the plates); Fuchs: *Chinesische Handschriften*, 123; Pfister: *Notices*, 358-359; Courant 4918; Louis van Hée: *Ferdinand Verbiest, erdinae chinois*. Bruges 1915.3-7.

---

**fig. 84**

Illustrations of astronomical instruments, by the Belgian Jesuit Verbiest.

37 (31) x 18.5 (32) cm.

Purchased from Hodgson, July 1935.

---

**fig. 85**

**Title-page**: T'an-t'ien.

Hsien-feng chi-wei chung-ch'i Mo-hai-luo-tzu pan-yin.

Hsien-feng chi-wei ch'ung-yang pa-jih

Hsien-feng chi-wei meng-tung chih yüeh

Ying-kuo Wei-lieh Ya-li hu yü Ch'un-shen pu shang.

Ying-kuo Hou Shih-le yüan-pien.

---

'Some slight additions have been made to the original, in order to bring the narration of discovery down to the latest possible period.'

Ms. note on cover. 'Dr. B. Hobson with A. Wylie's regards.'

Ref.: Wylie: *Memoria*, 174, #9: 'This is a translation of Herschell's popular work, in 18 books, with an appendix of tables. There is a preface by the translator, and one by his Chinese amanuensis; after which follow, instructions for the reader, and a table of contents. It is illustrated by
the original steel engravings used in Herschell’s work. There is an English preface and index of technical terms, pp. IX, attached to some of the copies.\footnote{Wylie, 129; Courant 4948.4949. SOAS: CCWM Library v.1.}


30.5 (21.5) x 21 (15.5) cm. Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

\textbf{86 I} \textit{[Author: Benjamin Hobson]}

\textbf{T’ien-wen lüeh-lun.}

\textbf{Title-page (yellow): T’ien-wen lüeh-lun.}

\textbf{考東西國恆愛 醫館藏板}

Yüeh-tung Hsi-kuan Hui-ai i-kuan ts'ang-pan.


Without margin title or indication of the author.

1,1,39 fols, 1 plate.

Ref.: Wylie: Memorials, 127, #9 says ‘this is the second of the three parts of B. Hobson’s Po-wu hsin-pien, which was first published separately in 1849’. Wylie, 129. Bl.: 15252.b.20; Canton: Hui-ai i-kuan 1849; SOAS: c.41.t.3.

A treatise on astronomy, with illustrations. By the medical missionary Benjamin Hobson. This copy was published in Canton in 1849.

29 (21.5) x 17 (13) cm. Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.

\textbf{86 II A} \textit{T’ien-wen lüeh-lun.}

\textbf{Ms. note on cover: ‘On the solar system, prepared and published in the year 1850, 1851. Presented to his dear wife in 1853.’ Same as 86.I, but containing 3 plates.}

Another copy of Hobson’s astronomy.

27 (21.5) x 17 (13) cm. Presented by Capt. A. Hobson, June 1965.
86 II B | Same as 86.II A
26 (21) x 17 (13) cm.

86 II C | Same as 86.II A
26 (21) x 17 (13) cm.

86 II D | Same as 86.II A, but with yellow title-page.
27.5 (21) x 17 (13) cm.

86 III | Same as 86.II A, but the 3 plates form one folding sheet.
26.5 (21) x 17 (13) cm.

87 | TITLE SLIP AND CAPTION TITLE:
Tai-wei chi shih-chi.

88 | TITLE SLIP: I-fang hui-pien.

ADDENDUM TO THE MEDICINE SECTION

Tai-wei chi shih-chi.
Mi-li-chien Lo Mi-shih hsüan.
Lockhart, 349-350: 'the book is a beautiful specimen of printing in the Chinese mode, by wooden blocks.'

Translation of Elias Loomis: *Analytical geometry and differential and integral calculus* (New York, 1851) into Chinese, by the missionary Alexander Wylie and Li Shan-lan. The work was completed in 1859.

28.5 (21) x 18 (13.5) cm.

Title-page: Shang-hai Kuang-hsiieh-hui ts'ang-pan.
Shang-hai Shang-wu yin-shu-kuan tai-yin.
1899 (Kuang-hsu 25).

Caption: Ying-kuo Mei Sheng-keng k'ou-i
T'ien-t'ai Ch'en Tzu-keng,
Tz'u-huo Ming-chih Liu T'ing-chen pi-shu
Shou-yeh Ming-san Liu T'ing-ch'uan,
Ming-hsin Liu T'ing-ch'ang, r'ung chiao.
5 pen (shou, 1-4): 522 pp., bound in 1 European half-leather volume.


Ref.: Not in BL.

Translation by Duncan Main, 'from England', and Liu T'ing-chen, of Sir William Whitla: *A dictionary of treatment, or therapeutic index, including medical and surgical therapeutics.* London, 1892. 948 pp. Published by the Commercial Press in Shanghai.

20 (15.5) x 13 (10.5) cm.
Purchased from A. Block, London, March 1931.
Humanities and
Social Sciences
Essays on the reform of China, by Ho Ch'i and Hu Li-yan who also contributed prefaces. The place of publication is not given.
19.5 (15.5) x 13 (11) cm.
Purchased from Stevens, London, March, 1931.

Imaginary portraits of 120 persons noted in Chinese history from Han to Ming times. Printed in 1743. Incomplete copy.
91 | [Draft.]  
Ms.: 3 lines on yellow paper, headed kao [draft].  
With corrections.  
Dated: The 24th of the seventh month.  
No year.  

Remark on a letter by the colonel(s) of the Hsiang-shan brigade regarding the trouble caused by Cha-ying. Soldiers are to be sent to help take control. Then a report is to be made to the governor. There are at least two well-known places called Hsiang-shan, one in Kuangtung and one in Chihli.

Memorial circulated for consideration to the Naval Commander-in-Chief of Kuangtung.  
The office of the governor of Kuangtung received communications from the governors Liu Yun-k'o of Kuangtung and I-liang (1791-1867?) of Chekiang, respectively, that they received an urgent message from the Ministry of War to the Grand Councillors. Governor Liu was sent an imperial decree on account of his own memorial how to deal with the trouble-making barbarians in Ting-hai. Ch'i-shan (1854; Hummel, 126-129) and I-liu (1843; Hummel, 387) were sent to take the respective measures. Fang Chao-ying says: 'On July 5, 1840 the city of Tinghai, Chekiang, on the island of Chusan, was lost to the English. A month later I-li-pu was ordered to proceed to Chekiang with the title of Imperial Commissioner to ascertain why Tinghai was lost so easily, and to strengthen the defences on the mainland.' (Hummel, 388.)

An interesting document on the Anglo-Chinese War.

92 | [Without title.]  
Ms.: Memorial on yellow paper.  
Addressed to: Kuang-tung shui-shih t'i-tu chün-men.

93 | [Without title.]  
Letter in yellow silk envelope, on yellow paper, with brocade endpieces.  
No date.

The governor of Chiang-su Province, Chao Shu-ch'iao (†1900) enquires after the health of the Empress Dowager, Tz'u-hsi (1835-1908). Chao became president of the Board of Punishments later on. He

Provenance unknown.

**94** | [Without title.]
---

Congratulatory address to the emperor on his tour through the South. Bound leporello fashion, with brocade covers. Pink paper with black frame with dragon ornaments.

Endpaper (yellow): Chia-hsing hsün.

The authors are Hu Jung, Li I-ch’ou, Ch’ien Shih-hai et al.


Provenance unknown.

**95** | [Without title.]
---

1 sheet.

Hsing-hua pao kuan tai-yin.

Wau-kuo kai-liang-hui ch’üan-ch’üan t'ai-piao-yüan Ting I-hua ching sung.

Anti-opium pamphlet, dated 1863 (Hsiian-t’ung 2), presented by the fully authorized representative of the Ten Thousand Countries Reform Society, Ting I-hua. The illustration shows smokers inhaling the poison from a long tube, to which cling a toad and other animals. The smoke contains centipedes etc. The characters under the tube run su chie - poison cangue.

Provenance unknown.

**96** | [Without title.]
---

Cloth with illustrations and inscriptions. Ms.

Taoist magic symbols and inscriptions are arranged in three concentric squares around an octagonal centre-piece lined by a couplet consisting of characters with the water radical. Four composite characters, used for charms, are positioned at the corners of this centre-piece which is surrounded by a number of objects, e.g. a drum labelled *Ching ch'ing-pu ku* (Drum from the capital, with bluish-green cloth), a parasol and buildings. One of the latter
is called Hung-hua-t'ing (Pavilion of Red Flowers) and carries the names of Hung Wan-ch'ang and Ch'en Chin-nan.

Another one is labelled Hua-kuang-miao and is dedicated to Hua-kuang ta-ti.

There is also an invocation of the three military gods (San-ch'in szu-ming), and the Shao-lin-szu is mentioned. The middle square contains a Yin-yang mirror, a yin-pan (an instrument beaten to announce the progress of officials), a 'white-ingot stove', a nine-story stupa, a rosary, a lamp, a 'peachwood precious sword', a Buddhist priest's robe etc. The outer border carries the names of the 'vanguard' Han Fu, Cheug T'ien, Han P'eng, and Li Ch'ang-kuo.

Han P'eng may be the Chou minister who committed suicide after the prince seized his wife and cast him into prison. The wife also committed suicide. As the tyrant refused to bury her with her husband, as had been her wish, the coffins sprouted growth and the two graves became one.

The four names correspond to the gates of
the four directions. Banners bear the same names but also the five ranks of nobility, the five elements, the four seasons, animals, etc. There is an inscription:

復 明 丽 宇 宙 日 漾 月 開 日 月
天 涧 地 涧 天 地 重新 定 江 山
ascribed to one Ch’én Ts’ai-hua which reminds of the restoration of the Ming dynasty (fu-ming).

Another inscription ‘Tablet of the Invocation of the Army’ pictures the peaceful and glorious Chinese empire and calls for the removal of the trouble-making barbarians. The cloth seems to be a charm as used in Taoist rituals; it appears to have some political connotation (anti-Ch’ing).

43.5 x 45.5 cm.
Provenance unknown.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Fuchs, no. 135, describes a ms. map of the majolica stupa of Pao-en-szu monastery (in the province capital) of Chiang-nan. The pagoda was destroyed in 1853 by the Taipings.

H. E. Hobson: The Porcelain Pagoda of Nanking. Translation of the historical portion of a pictorial sheet engraved and published by the Buddhist high priest in charge of the Pao-en Temple. JNGBRAS NS 23.1889, 31-38 (including: Translation of the devotional portion, by W. A. P. Marrin). The title of this sheet is the same as the one described above. The historical information ends with 1528.

A pictorial map of the majolica stupa of the Pao-en-szu of Nanking. No date of publication is given but it dates from before 1840.

96 (82) x 48.5 (42.5) cm.
Provenance unknown.

..............

98 | Huang-ch’ao l-t’ung yü-ti ch’üan-t’u.

Map in 8 parts, each bound leporello fashion. Blockprint. A postface is dated: Tao-kuang jen-jin [1842] chung-hsia Chiang-yu Ch’en Yen-en pa. The author is Li Chao-lo (1769-1841); cf. on him Hummel, 448-450.


This map of the Chinese empire by the celebrated geographer Li Chao-lo was first published in 1832, then reprinted on a reduced scale in eight sheets. This is the 1842 reprint.

21 x 9 cm (folded without text area).
A Miao album containing representations of 28 non-Chinese tribes. They are named after a major minority, the Miao.

List of tribes illustrated:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tribe</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>黑苗</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>土人</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>黑苗</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>熊熊</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40.5 x 33 cm.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Provenance unknown.


A Miao album which contains 42 representations of non-Chinese tribes.
GEOGRAPHY AND ETHNOLOGY

26 x 30 cm.
Provenance unknown.

101 | MARGIN TITLE: Shih-wo chou-hsing.

Chin-wen wen-ya-r'ang tzu-hang.
Vol. hsia (2 or 3, of two or three, respectively) only: 90,1 fols.

Ref.: BL: 15256.d.5 (3 pen, 1774); other edns. (ca. 1800): 15271.a.22, 15272.a.25; Vachtin: several editions s.d.
Ref.: Timothy Brook: Geographical sources of Ming-Qing history. Ann Arbor 1988, 5.1.3 and 5.1.4. The present edition does not seem to be mentioned.

Travelling everywhere on my own.
Itinerary, compiled in 1694, by Lai Sheng-yüan (acc. to BL).

15 (12) x 11.5 (9) cm.
Provenance unknown.

102 | TITLE-PAGE: Ti-li ch'iian-chih.

Chiang-su Sung-chi-ang Shang-hai Mo-hai shu-kuan ts'ang-pan.
1854. Separate pagination.
Second part only.
Preface signed: Shanghae, October 1854.
William Muirhead.

Ref.: Wylie: Memorials, 168, #3, 2 vols. 365 leaves. Shanghai 1853/4. Universal Geography. The first vol. of this work, in 5 books, is on political geography, in a short English preface to which, the author acknowledges his obligation to the work of [Joao Martinho] Marques of Macao, Ti-li pei-k'an, also the Ying-kuan chib-lieh of Hsiü Chi-yü, the governor of Fukien, and Milner's Universal Geography in English. The 2nd vol. on physical, mathematical and historical geography in 10 books was drawn up with the
assistance of Mrs. Somerville's Physical Geography, Milner's Physical Atlas, Reid's Outlines of Geology and Astronomy as stated in the English preface which gives a synopsis of the volume. It is largely illustrated with plates, in a very good style of art.'

Lockhart, 342: 'Printed at the London Mission Press, with Mr Dyer's metallic type.' He also gives an extract from the preface. Among the sources he enumerates the geography by J. M. Marques and governor Hsi Chü-yü. p.345: 'These volumes have been widely distributed, and applications for them have come from all quarters and people of all ranks.' Extracts from the Ti-li ch'iu-chih were reprinted in the Hsi-chou chihchen, a serial published in Hong Kong from 1853 to 1856.

SOAS: c.150.t.3; BL: 15275.a.12.

Second part of William Muirhead's (1822-1900) Universal Geography the first part of which was published in 1853 (Preface: 30th March).

21.5 (17) x 14.5 (11) cm.

INTRODUCTION

Result of the author's tour of inspection through Yünnan Province; vol. 1 is dedicated to the illustrations of the aborigines of the region who are presented in the style of the Miao-tzu albums.

List of tribes illustrated:

雲南苗民種族圖册

Yün-nan ying chih Miao-Man t'U t's'e.

Ms.
1 t'ao, 6 pen.
Pen 1 contains 67 coloured plates.
Introduced by a memorial of Chiao Chiu-chou who is not mentioned in the Index to 33 collections of Ch'ing dynasty biographies.

Erh-ya is the oldest extant Chinese dictionary, probably from the beginning of the Han dynasty (2nd cent. BC). During the T'ang period it counted as one of the classics. It is divided into 19 categories.
The present edition is a blockprint modelled on the illustrated Sung version. The large size pictures are among the better woodblock prints of the time.

36.5 (29.5) x 26.5 (22) cm.
Provenance unknown.

This is a special abbreviated edition of the famous K'ang-hsi dictionary, prepared by John Chalmers of the London Missionary Society who came to China in 1852. The entries are rearranged phonetically.

28.5 (20) x 19.5 (14.5) cm.

106 | TITLE-PAGE (PINK/VIOLET):
Shuo-wen chieh-tzu fu Shuo-wen t'ung-chien.

Preface: T'ung-chih 12 [1873] Ch'en Li.
Postface: Chia-ch'ing 14 (1809) Sun Hsing-yen.
Ch'ang-chih.
Cal.: Yang-ch'eng Hsi-hu-chien Fu-wen-chai k'an-yin.

Ref.: SOAS: c.850.p.4 [edn.1809]; c.11.k.1(26) [edn.1884]; c.L.708.5.2 [edn.1881]; Bl: 15407 (1076-1080) [Shanghai, 1935]; 15402.I.22 (1923).

The oldest extant Chinese paleographic and etymological dictionary, compiled about AD100 by Hsi Shen, published in Canton in 1873.

26 (17.5) x 15 (12.5) cm. Provenance unknown.

----------

107

TITLE-PAGE: Tui-lei yin-tuan.

Fo-shan-chen fu-lu ta-chieh
Wen-kuang-lou chi-ch'i yin.

Preface: Kuang-hsi 6 [1886], Yen-hsiang shu-wu chu-jen.

Glossary published in Fatshan in 1886, by means of 'machine printing'.

18 (13) x 11 (9.5) cm. Provenance unknown.

----------

108 A

[CANTORUM DIALOGUS.]
Canton 1850. Unpaginated.

Ms. note: 'Mary Rebecca Hobson, from her dear husband. Canton, August 2nd 1850'.

Contents:
Introductory remarks
On the character and religious system of Confuscious
On the sect and doctrines of the Buddhists
On the sect and doctrines of the Taoists
On the Mahometan religion
On spirits and demons
On genii
On metempsychosis
On the written language of China
On education and degrees in China
On the government in China
On the provincial government
Sentences
On the marriage rites of the Chinese
On the funeral rites of the Chinese
Introductory remarks.

'Some months ago the compiler and translator of the following Dialogues in the Canton vernacular purchased an iron lithographic press with its appurtenances all complete for $110, chiefly for the purpose of lithographing astronomical diagrams for a work recently prepared on the solar system, and also to illustrate a medical work which had just then been commenced but since postponed. The mode of working the press and the art of lithographing by it, had yet to be learned; this in its most elementary forms was subsequently acquired by reading on the subject, observing the manner of handling the press by the Calcutta Indians employed in the mercantile houses in Canton, and from experiment and practical experience. The principles of lithography being understood it was not difficult to initiate a Chinese into its mechanical niceties. This man has now charge of the press and prints with expedition and accuracy. The astronomical drawings thrown off are unquestionably much superior in style and cheaper in price than engravings on wood by native artists, and for printing sheet tracts and books of small size, experience has shown that printing on stone is really cheaper, and certainly more convenient and expeditious, where few
copies as 2 or 300 are required, than by block cutting.

These Canton Dialogues were composed by a Chinese teacher in 1841, and are considered by competent judges to be extremely good. The compiler having derived benefit from them, thought they deserved a more extended use, and he therefore forthwith commences lithographing them, with the hope that they might facilitate to some extent the acquisition of this provincial dialect. - It was originally intended to have the whole of the dialogues printed, of which these do not form one half, and to have concluded them with a selection of useful phrases; but the pressure of other more important engagements together with the need of the press for tract printing, has prevented these intentions being carried into effect. If however any should be induced from these imperfect specimens of amateur lithographing, to attempt the same, the compiler will feel that the object he has had in view in publishing these dialogues, will be in a great measure secured, and that great benefit will result, at very little expense, in furnishing every missionary station with a similar lithographic press. The size of the printer sheet may look out of proportion, but it was purposely done to lessen the amount of manual labor, which is the same for 1000 as for 100 characters. The translation was written down hurriedly, which must be accepted as an apology for occasional incorrect renderings to be met with. The sound of the characters in English with marks for their proper intonation, have been purposely omitted that the student may the more carefully receive them from the lips of his teacher. The want of uniform blackness in the printed page can be partly explained by the difficulty that exists during the summer heat of tropical climates to prevent blocking, hence the necessity of a stiff ink without varnish, which produces a clean but pale copy. - With these apologies for the execution of the work, it only remains for the writer of the above confidently to recommend to those who wish to extend the influence of the press in China, to print Chinese by lithography as being inexpensive and admirably adapted for sheet tracts and illustrations'.

Canton, July 1850

Ref.: Chung-kuo i-yao, 15.

This is not related to the "Cantus Cantorum" but is simply a collection of dialogues in Cantonese, compiled by Benjamin Hobson.

31 (28) x 22 (19) cm.

108 B | Same as 108 A, but on paper of inferior quality. Last paragraph of text omitted.

31 (28.5) x 22 (19.5) cm.

109 | Title-page (yellow): Su-hua ch'ing-t'an ch'u-ch'i.

三集冊出稿

T'ung-chih 10 [1871] ch'un chien.
San-chi szu-ch'u.

粵東華南تعليم

Yün-t'ing-wai Te-hsing-chi'e-k'ou Yün-t'i-ko tzu.
Part 1 (shang) only: 1,1,53 fols. 9 lines per page.

博談紀業氏評

Caption: Po-ling Chi T'ang shih p'ing-chi.
Ms. note on cover: Native book in colloquial.

Ref.: SOAS: c.120.s.13: Canton: Wen-yü-t'ang, 1903; BL: 15325.c.2 (First and second series - 10 + 7 stories. Canton: Hua-yü-t'ang, 1871).

**LETTERS**

**110** | **TITLE-PAGE (YELLOW):**

Chiang-hu ch'i-hu fen-lei ts'o-yao ho-chi.

**MARGIN TITLE:** Ch'i-hu-tu.


This is a collection of letters of Wang T'ao (1828-1897), the *lettre* that helped James Legge (1815-1897) with the translation of the *Chinese Classics*. Wang was a close friend of Li Shan-lan, <85>, and he worked also with Alexander Wylie, and Joseph Edkins. *Tien-nan tun-sou* was one of Wang's sobriquets. This book was first published in 12 *chiian* in 1886. The present fragment seems to belong to an edition with the title-page [here missing] which says: 'Kuang-hsii hsia wu-yüeh'. Tien-nan tun-sou shu t'an. Hu-pei Sung Yin-lu ti-szu-tz'u k'an-hang.

**111** | **TITLE-SLIP.** T'ao-yüan ch'i-hu-tu.

**MARGIN:** Fu-li Wang shih ts'ang pen. Fragment: 2 pen = ch. 4/6. 7/9 only. 13 lines per page.

**Ref.:** SOAS: c.360.c.5 [Wu-yün-lou 1838]; BL: 15348.a.10 (Canton 1772); 15348.a.11 [Pu-yün-lou, 1803]; 15348.a.12 [Fu-wen-t'ang, 1833].

Letter-writer and rhyme dictionary, printed in parallel. The lower part of the pages contains the dictionary. Newly engraved and published in Canton in 1824. 18 (14) x 11.5 (9.5) cm. Provenance unknown.

**112** | **TITLE-SLIP.** Wen-k'0 ta-tzu-utien. suz chi.

**CAPTION:** Hsiu-tzu-hsüeh chih pu.

Margin: Kuo-hsueh fu-lun-shu chiao-yin. Without title-page. 88 fols.
A volume from a literary encyclopaedia, the Wen-k'o ta-ts'u-tien, here rhetoric. Published in Shanghai, ca. 1911. The volume on.

20 (16.5) x 13.5 (11) cm. Provenance unknown.

Exam Paper

113 | Title-Slip (Printed in Red, with Dragon Ornaments):

Tien-shih ts'e.

Title-Page (Printed in Red): Ch'in-tien ti-i chia ti-i ming.

[Author:] Sun Ju-chin.

Hsien-feng 3 [1853], 7.8 fols.

Ref.: Similar treatise: SOAS: c.60.t.4 [1889]

An examination thesis on questions and topics selected by the emperor for the palace examination of 1853, written by the best candidate Sun. The first part contains the topic as selected, the second, ying, the thesis by Sun Ju-chin, chii-jen.

28 sui (27 years old), from Chi-ning, in Shantung Province.

30 (25) x 16.5 (13) cm. Provenance unknown.

Literature (Belles-Lettres)

114 | [Author:] Ming-chiao chung-jen.

Margin Title: Hao-ch'iu chuan.

Ms. note on cover: The Hao Kew Chuen or Pleasing History 2.

Fragment: 1 pen = hui 6-9 [of 18]; 11,11,12,11 fols. 12 lines per page

Ms. note on cover: April 18th, 1845.

Ref.: Courant 4101.

SOAS: c.357.h.2 [edn. 1814]; c.357.h.3 [edn.1787]; c.357.h.5 [edn.1787]; c.357.h.194 [edn. 1863]; BL: 15334.e.1 [Tu-ch'u-chu-hsien 1863; ed. by Thomas F. Wade]; 15325.d.10 [Tu-ch'u-hsien 1863]; 15334.a.4 [Fu-wen-t'ang 1806]; 15334.a.4 [Chen-hsien-t'ang 1877]; 15334.a.7 [Lao-hui-hsien 1814]. None of these editions are identical with the present one – the 1863 editions are too late.

The 1806 one counts chüan instead of hui, the 1787 one has 11 lines per page. The present edition seems to have been published around 1800.

Sun K'ai-ti, 140.
A well-known Chinese novel which was the first one to be translated into any Western language: Hau Kiou Choaan or the pleasing history. London, 1761. A later translation, by John Francis Davis, came out in 1829, entitled: The fortunate union.

The present fragment does not match any of the consulted editions.

18.5 (13.5) x 11.5 (9.5) cm.
Provenance unknown.
This story collection was published in Kuang-hsi 32 (1906); the original title was: P'u-j'ü-t'ang k'u-tzu-chi.

18.5 (15) x 12.5 (9.5) cm.
Purchased from Stevens, London, March 1931.

The Three Character Classic [for those who want to become] the first at the provincial examinations. The author of this famous text was Wang Ying-lin. Printed in Canton and published in Hong Kong.

Bound with it: Hui-Nan Ch'ien-nu-wen
Title-slip: Ch'ien-nu-wen.
13 fols.

Ref.: SOAS: EF c.500 t.2 [Chü-ching-t'ang]; BL: 15229 c.500(1) [1850]; Klaproth, 146-148; Edkins, 138.

The Thousand Character Essay [for those who want to become] the first at the metropolitan examinations.

Bound with it: Chuang-yüan Yu-hsieh shih.
Title-slip: Yu-hsieh shih.
14 fols.
Ref.: SOAS: EF c.500.t.2 [Chü-ching-t'ang]; c. FF c.119 [edn. Canton 1894]; The Yu-hsiieh-shih is mentioned by Schott, 106; Fuchs, #148. Translated by E. C. Bridgman in Chinese repository. 4.1835, 287-291.

The Yu-hsiieh-shih for [those who want to achieve] the highest literary award [first of the metropolitan graduates]. Poem sampler arranged according to rhymes, for teaching children.

The first one consists of three-character rhymes, the second of one thousand characters, none of which is duplicated.

Published in Canton and Hong Kong in 1891 ('new printing').

21.5 (14.5)x 12.5 (11) cm.
Provenance unknown.

119 | Title-page (Red): T'ung-wen-t'ang Chuang-yüan Yu-hsiueh shih.

Kuo-tzu-chien yüan-pen.
Tsun-i Tao-kuang zu-tien.
Col.: Chien-yün Yu-hsiueh shih t'ieh.
14 fols.

This collection of essays, 12 ch'üan, was printed at Hong Kong in 1883. It consists of articles, contributions to newspapers (186 editorials and essays) etc. and contains his ideas of reform. There was another collection, nei-pien, comprising metaphysical and academic studies, which however was lost by water.

Wang T'ao, <119> was the main translator of the Chinese Delegates version of the Bible.

By the way, Wang was treated by B. Hobson in 1857, because of an ulcer on his left leg.

19.5 (15) x 13.5 (10) cm.
Provenance unknown.
BL: 15298.b.33 (edn. Nanking 1852. 14 fols.)

The Yu-hsieh shih, a traditional educational text, <118>.
The orthography is in agreement with the Tao-kuang dictionary.
On the other hand, <118> is stated to have been checked and corrected according to the K'ang-hsi tsu-tien.

24.5 (13.5) x 13.5 (11) cm.
Provenance unknown.

............................................

**Almanacs**


.............................................

**121** | **Title-page (illustrated, orange-coloured):** Ch'i-cheng ta-ch'ien.

**Margin title (partly):** Ta-tzu t'ung-shu.

Sheng-ch'eng [-Yueh-tung] Tsai-ching-t'ang
Hsien-feng 5 [1855].
Printed in two colours.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Edkins (No. 125) records an edition for 1847, published by Fu-kuei-t'ang in Canton.

An almanac containing Hsiao-erh lun ('Discourses of a clever little boy'), astrological constellations, the 24 examples of filial piety, the 28 constellations of the zodiac, information on illnesses and amulets, the astrological connotation of the days etc.

............................................

**122** | **Title-page (yellow, badly printed):** Hsiang-chi ta-c'ung-shu.

Kuang-hsi ping-wu [1906].
Fu-chien Hsia-pu Wan-hsing-t'ang.
2,16 fols.

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

An almanac published in Hsia-pu in the Northern part of Fukien.
14.5 (12) x 9.5 (8) cm.
From 'Chian via Kin Kiang'.

............................................

**123** | **Title-page (red, illustrated):** Ju-i chi-hsiang.

Hsien-feng shih-i nien [1861]
ch'eng-yüeh chi-li.
Chang Sheng-hao.
Margin: Kuei-hsien-t'ang chen-pen,
Partly: Fu-ching-t'ang chen-pen.
1 pen. Separate pagination. Partly printed in red.
Almanacs

From Chian via Kin Kiang, March 1914.

**125** | **TITLE-PAGE:** Ta-ch’üan ch’i-cheng.

Hsien-feng wu nien [1855].
Sheng-ch’eng Tsai-ching-t’ang.
Margin: Ta-tzu t’ung-shu.
Separate pagination. Partly printed in red.

Another copy of <121>.

**126** | **TITLE-SLIP [ILLUSTRATED]:** Ta-ch’üan t’ung-shu.

Title-page (Red, Illustration): Lien-kuei-t’ang li-chia tsu-hao.
1 pen wan-li.
Hsien-feng 4 [1854] nien.
Caption: P’u tai Yüeh-tung Hsi-hu-ch’ieh k’ai Chang.
Separate pagination. Partly printed in red.

Ref.: SOAS: c.41.t.2 [edn. 1814].

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Almanac published in Canton, containing *Yang-ch’eng pa-ch’ing* [The eight views of Canton] etc.

23 (16.5) × 12.5 (10.5) cm.
Provenance unknown.

**124** | **TITLE-PAGE (RED):** Shih-chieh-yüan hsin-t’ung-shu.

Kuang-hsü 26 (1900).

Yüeh-tung sheng-ch’eng-nei Shuang-men ti hsia chieh Shih-chieh-yüan […]
Separate pagination. Partly printed in red.
Ms. note on cover: Chinese almanac containing many simple & complex remedies!

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

Another almanac published in Canton.

21.5 (17.5) × 12.5 (10) cm.
Another almanac published in Canton. The title-page promises: 'One book but 10000 profits!'

22.5 (10.5) x 13 (17) cm. Provenance unknown.

**127**

**TITLE-PAGE:** Ting-wei nien [1907] hsin-min jih-chi.

Shang-hai Chi-p'ien-ch'ien Hung-wen shu-chi

Ref.: Neither in BL nor SOAS.

This almanac is different from the others; after the calendar there are mainly moral and educational stories. Fols. 48-52: ch'in ch'ien kuo-min chieh yen hsin-t'u, 'New pictures to warn the population not to smoke [opium].'

25.5 (21) x 15.5 (13) cm. Provenance unknown.

**128** Cancelled.

---

**PHILOSOPHY AND EDUCATION**

**129** **TITLE-PAGE (LIGHT BLUE):** Ch'üan-chieh-shih hui-hsüan.


Nan-hai lao-jen Kan Chia-lo t'i. No margin title.

Moral exhortations, containing both Buddhist and Taoist material consisting of short essays or quotations of a few pages each. Reprinted by Cheng Ch'i-ch'en's Mao-hsiu-t'ang, the 'Hall of earnest efforts to reform', in Canton in 1861.

24.5 (16) x 14 (11.5) cm. Provenance unknown.

Collected pamphlets of the Chinese Society for the Suppression of Opium. The book starts with texts by Lin Tse-hsi" (Commissioner Lin) and contains official documents etc. against the opium traffic as well as educational material regarding the use of opium, including 12 illustrations.


24 (18) x 14.5 (10.5) cm. Provenance unknown.
Running commentary on the *Hsiao-ching*, the Classic of Filial Piety. It includes the preface by imperial command from the K'ai-yüan era (713-741). The present edition was published in 1881 as 'Mr. Sun’s textbook'.

22 (15.5) x 13.5 (11) cm. Provenance unknown.

Compendium of Sung philosophy, originally compiled by Hu Kuang in 70 chüan in 1415. Publisher and date of the present edition are not given.

24 (19.5) x 16 (13.5-14) cm. Provenance unknown.

This little collection of 673 wise sayings happens to be the first Chinese hook to have been translated into any European language. Father Juan Cobo (†1592) in Manila prepared a translation which, however, was only published in a bibliophile edition in 1924. In the meantime Father Domingo Navarrete had included another translation in his *Tratados historicos, politicos y religiosos de la monarchia de China*. Madrid 1676. Later on Johann Heinrich Plath published a translation in the *Sitzungsberichte der künigl. bayer. Akademie der Wissenschaften*
zu München. 2.1863, 155-174: Proben chinesischer Weisheit nach dem Ming sin pao kien.

23.5 (18.5) x 15 (10.5) cm. Provenance unknown.

Proben chinesischer Weisheit nach dem Ming sin pao kien.

23.5 (18.5) x 15 (10.5) cm. Provenance unknown.
PHILOSOPHY AND EDUCATION

RELIGION

20 (14.5) x 13.5 (11) cm.
Provenance unknown.

137 | Wu-hsiu le ch'u-pien.

Wu Jung-kuang kung-shu.

Hu-pu lang-chung Ch'en Ch'uan-chiin, Chan-shih-fu chu-pu Wu Mi-kuang t'ung-chiao.

Last fol. in seal-script.

Fragment: 6 pen = ch.4/6; 7/9; 10/12, 13/15, 16/18; 22/24.

Ref.: SOAS: c.850.a.5 vol.159/2 [SPPY edn.]; BL: 15312.d.10 (edn. 1849, reprint of 1832 edn.); Hummel, 872.

Wu Jung-kuang's (1773-1843) study notes on laws and regulations, education and rites. This work was originally published in Hunan in 1832, and edited by Ch'en Ch'uan-chiin, secretary in the Board of Finance, and Wu's younger brother Mi-kuang (1789-1871), registrar in the Supervisorate of Imperial Instruction.

27 (19-20) x 15.5 (13) cm.
Provenance unknown.

139 | MARGIN TITLE: Chin-kang-ching.

Hsin-shih Chao Ju-hsin k'an-shih.

Preface: Huang Ch'ing Ch'ien-lung keng-ren (1740) sui jun chi hsia Shao-lung-san-pao-chiu-shih ch'in shih.

Fragment: Introled. fol. 7-13; ch. 1; ch. 2, fol. 1,20-64; ch. 3, fol. 1-25, 29-54; ch. 4, fol. 2-48.

Ref.: SOAS: c.801.c.105 [Canton s.d.; also: Canton 1820]; c.351.y.11 (124) [edn. 1883]; BL has numerous editions: 15103.c.28 (1730); 15103.e.15 (1866); 15026.c.37 (1884); 15103.c.16 (1902); 15026.c.26 (1826) etc.; Nanjio 10; Taishô 8, 762-765.

Vajrocchedikā prajñāpāramitā.

27 (19) x 17.5 (13.5) cm.
Provenance unknown.

140 | MARGIN TITLE: Chin-kang-ching chu-chiieh.

The confession of the Sahasrabhū Sahasrākṣavakāśīṣvaravāma bodhisattva mahāpūrṇa-prācetas mahākāranīkāhṛdaya sūtra.

28 (20.5) x 12 (12) cm; folded.
Provenance unknown.

Ref.: SOAS: only: 15618.g.7 (1884); 15103.c.28 (1730); 15103.e.15 (1866); 15026.c.37 (1884); 15103.c.16 (1902); 15026.c.26 (1826) etc.; Nanjio 10; Taishô 8, 762-765.

Vajrocchedikā prajñāpāramitā.

Ref.: Taishō 33,228-238; S. Beal: Vajracchedikā, the 'Kin Kong King' or Diamond Sūtra. JRASNS 1.1864,1-24
Nanjio, 10: Vajracchedikā-Prajñāpāramitā-sūtra.

The Prajñā-pāramitā-sūtra, with the Hṛdaya-sūtra, with commentary.

25.5 (17) x 17.5 (13.5) cm.
Provenance unknown.

Illustrated Buddhist text reprinted in Canton in 1869.

24.5 (17) x 15.5 (12) cm.
Provenance unknown.
The Madhyamaka-sūtra, composed by Bodhisattva Nāgārjuna. The text forms fasc. 5 of case 28 of the collection Fo-tang chi-yao.

29 (24) x 18 (15.5) cm.
Provenance unknown.

---

143 | Margin Title: Hua-yen-ching.

caption title and title-slip: Ta-fang kuang fo hua-yen-ching.

Yü-chien-kuo San-tsang aha-men Shih-ch'a-nan-t'o [Śīkṣānanda, T 710] i Ch. 61/64/28a the date Yung-cheng 10 [1732] is given. Other fascicles give Yung-cheng 9 and Yung-cheng 11.

Numerous people contributed to the printing as shown by indications in the margins, e.g. Mrs Hsii, née Liu.
13 pen = ch. 1/4. 9/12. 13/16. 21/24. 29/32, 41/44. 45/48. 53/56. 61/64. 65/68. 69/72. 73/76. 77/80.

Ref.: SOAS: c.801.h.23 [16 vols. n.d.]; c.801.i.v 51 [20 vols., 1880]; BL: Or. 74.c.17 (edn. 1140); 15103.aa.7 (1419); 15103.aa.4 (1593). Cf. Nativjo, 88; Forke, 1054.

The Buddhāvaramasaka-mahāvaipulya-sūtra, as translated by Śīkṣānanda. Cf. <149>.

27.5 (22-22.5) x 18 (14.5) cm.
Provenance unknown.

---

145 | Title-Page and Margin Title: Kao-wang kuan-shih-yin ching.

Kao-wang kuan-shih-yin ching.


Title-page (Yellow): Hsüeh-yüan-ch'ien Wen-ching-t'ang t'ang u' un pean.

Hsien-feng jen-tzu [1852] k'uan.

Col.: Yüeh-tung sheng-ch'eng hsüeh-yüan-ch'ien Wen-ching-t'ang t'ang u' un pean.

Appendix: Fo-shuo t'ai-yang ch'en-ching.
The Avalokiteśvara dhāraṇī published in Canton in 1852.

23 (15.5) x 13 (11) cm.
Purchased from Stevens, London, July 1907.

Kuan-shih-yin p'u-sa san-shih-erh hsien p'u-men p'in ching.

Yao Ch'in Sun-tsong fa-shih Chiu-mo-lo-shih [Kumārajīva].
Ref.: SOAS: c.801.k.11; BL: Or.59.d.19 (edn. 1681); 15101.e.6 (ca. 1800); 15101.e.5 (ca. 1800); T. 262; cf. Nanjio, 134.

Chapter 25 of the Saddharma-puṇḍarīka: Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-

The Sūtraṃgama-sūtra published by the Buddhist Studies Association of Hunan.

25.5 (17) x 15.5 (12.5) cm.
Provenance unknown.
Title slip: Miao-fa lien-hua-ching.

Ch. 8 only. Bound leporello fashion. Yellow paper, punctuated text. Five lines per page.

Ref.: Taishō 9,1-62.
SOAS: EF c.801.m.2 [edn.1634]; BL: Or.59.d.19 (edn. 1681).


Fragment of the Saddharma-puṣṭākaka-sūtra.

23.5 (18.5) 8 (8) cm; folded.
Purchased from Foster, London, June 1931.

Ref.: Taishō 9,198.

Ta-fang kuang fo hua-yen-ching.

Ch. 1 only. Unpaginated. Pothi format. Bound leporello fashion.

Ref.: Taishō 9,395; 9,661-850; 10,1-444; Nanjio, 87.
SOAS: no leporello bound edn.

The Buddhabhadra-sūtra as translated by Buddhabhadra. Cf. <143>.

33 (23) x 12 (12) cm; folded.
Purchased from Foster, London, July 1930.

Ref.: Taishō 39, 505-511; Forke, 1078:
Author: Tsung-mi.
SOAS: Yang-chou 1904; BL: 15101.c.15 (19th century 52 fols.)

The Purnabuddhasūtra by Tsung-mi, published in Hengchou in Hunan.

27.5 (21) x 18 (14.5) cm.
Provenance unknown.
151 | Ta-pei wu-ai pao-ch’an.

Bound leporello fashion. Pothi format. Illustrated.

The confession of the Sahasrabahu Sahasrāvalokiteśvara bodhisattva mahāpāramitāhata mahākārūnikahṛdaya sūtra.
33 (25) x 12 (12) cm; folded.
Provenance unknown.

152 | Ta-sheng fan-kang ching p’u-sa chieh.

Hou Ch’in Kuei-tzu-kuo San-tsang Chiu-mo-lo-shih [Kumārajīva] i.
N. d. 1 pen.
Ms.: Bound leporello fashion. Pothi format. Cover title in gold.
Ref.: Not in BL; Nanjio 1087.

The Brahmajāla-sūtra as translated by Kumārajīva.
35 x 11 cm; folded.
Purchased from Foster, London, July 1930.

153 | [FRAGMENT OF A SUTRA.]

Inc.: Yu san chieh te nieh.
Written in gold.

Title not identified.

35 (24) x 12.5 (12.5) cm; folded.
Purchased from Foster, London, July 1930.

154 | TITLE-PAGE: Cheng-ying pao-ying lu.

附敘敘新法
板编羊城味堂書坊

Hsien-feng i-mao [1855].

Caption: Jih-hua ti-ku Ho-tung-tzu ts’uan-chi.
46,7 fols.

Atract against infanticide, especially the drowning of baby girls, published in Canton.

17.5 (12.5) x 11.5 (9.5).
Provenance unknown.

155 | TITLE-PAGE (PINK):

Chiu-chieh chen-ching.

CAPTION TITLE: Wen-ti ching-shih pao-kao.

Hsien-feng hsin-yu [1861].

Yueh-tung sheng-ch’eng Cheng-nan-menni Wei-ching-t’ang shu-fang.

Yellow paper. Title-slip torn.
Preface: Hsien-feng hsin-yu [1861], Li Hsiang.

Precious report of the Literary Emperor arousing the age, published in Canton in 1861.

27.5 (20) x 15 (11.5) cm.
Provenance unknown.
Ref.: Not in BL. Harvard-Yenching, Chicago and Munich have similar titles.

Illustrated physiognomy, compiled by Ch'iu Tsung-k'ung.

7 (12) x 11.5 (9.5) cm. Provenance unknown.

22.5 (16-18.5) x 13 (10.5) cm. Provenance unknown.

Ref.: SOAS: c.804.k.18 [Canton, 1894?]

Reprint of the Ming-sheng-ching. Fatshan, Kuangtung, 1885.

22.5 (16-18.5) x 13 (10.5) cm. Provenance unknown.

Ref.: Not in BL. Harvard-Yenching, Chicago and Munich have similar titles.

Illustrated physiognomy, compiled by Ch'iu Tsung-k'ung.

7 (12) x 11.5 (9.5) cm. Provenance unknown.

22.5 (16-18.5) x 13 (10.5) cm. Provenance unknown.

Ref.: SOAS: c.804.k.18 [Canton, 1894]
Ref.: Courant 5709-5710.
SOAS: c.600.a.1 [1819]; BL: 15296.a.31: 15131.a.1 (I-ching-t'ang 1819).
Fuchs (#99) mentions an edition with the margin title: San-chiao sou-shen ta-ch'un.

Complete collection of biographies of miraculous personalities from the three religions.

17.5 (13.5-14) x 11.5 (10) cm.
Provenance unknown.

新刻黄掌纯先生評訂補仙真稿
首集

六直汪舜儀評訂

王接宸

ch. 1.2.3.4.6.7.8.

六直汪舜儀評訂

王接宸

ch. 17.18.

caption title: Hsin-k'o Huang Chang-lun hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. san-chi.


Lin-wu shih-lou mi-pen.
Hsti Tao shu.
Ch'eng Yu-ch'i hsii.

Ref.: SOAS: c.804.s.5 [edn. 1700]; c.804.s.7 [edn. Peking 1787]; not in BL. Wylie, 223; Edkins, 243.[pref. 1678]; Courant 5712-5715.

This is the Shen-hsien t'ung-chien, compiled by Hsiü Tao. General history written from the Taoist point of view in the t'ung-chien style, from the beginning to the T'ang period. Continued to the Sung dynasty by Ch'eng Yu-ch'i. Revised by Chang Chi-tsung and Huang Chang-lung.

24 (18) x 16.5 (13) cm.
Provenance unknown.
The greater dissemination of this work;'

Wieger, 1153: 'Le célèbre traité de morale, sanction du bien et du mal prouvées par des exemples et des faits, le livre le plus répandu et le plus lu du Taoisme moderne. Texte, au nom du Très-haut Lao-kiunn [Lao-tzu], par Li-tch'aling, dynastie Song. Commentaire par Tch'eng-ts'ing-teu'.

23 (19) x 13 (10.5) cm.

Provenance unknown.

---


Wylie, 223: 'It appears to have been written during the Sung, but the author is not known. This treatise is composed in a style easy of comprehension, has for its object to elucidate the doctrine of future retribution. The various editions are innumerable, it having appeared from time to time in almost every conceivable size, shape, and style of execution, and it is frequently published with a collection of several hundred anecdotes of the marvellous and pictorial representations appended, to illustrate every paragraph seriatim. It is deemed a great act of merit to aid by voluntary contribution towards
RELIGION

163 | MARGIN TITLE: Kan-ying pien t'u-shuo.

1 pen = ch. 4; 86 fols.

Postface (pa): Ch'ien-lung 20 (1755), Chin Chi-hsien.


Illustrated version of the Taoist classic on rewards and retributions.

25 (20) x 16 (13) cm.

165 | TITLE-PAGE: Tun-shan hsing pien.

T'ung-chih 9 [1870] ch'un-yüeh.

Chien-shan-t'ang ch'ing k'an.
K'uei-luang hsüeh-yüan ts'ang-pan
sheng-ch'eng hsüeh-yüan ch'ien Ch'uan-ch'ing-t'ang ch'eng-shua.
20 fols.

Preface: T'ung-chih 9, T'an Ch'i.

Treatise on the esteem of good actions, published by the Chien-shan-t'ang in 1870, with a preface by T'an Ch'i.

22.5 (16.5) x 13 (10.5) cm.
Provenance unknown.


MARGIN TITLE: Yin-chih-wen t'u-shuo.

Ch'ien-lung hsin-szu nien [1761] ching k'an.

Hao-shan chün-tzu yün, shih-che pan-t'ang Su-chou [...] Lu-yin-t'ang shu-fang.
166A TITLE-PAGE (ORANGE), COVER

TITLE: Wen-ch'ang ti-ch'un hsiao-ching.

Heien-feng 4 (1854) hsia yueh hsien-k'an.
Pan ts'un hsieh-yüan-ch'ien Kuang-wen-t'ang shua-yin.
Nan-hai Yen Hsin ching-shu.
Col.: Ming Ch'iu-shan Ch'iu Wen-chuang kung, Shou-ch'i Wang Wen-k'o kung chu-shih.
yüan-ch'i [fols.] 32-51.

The classic of filial piety of the Literary Emperor, published in 1854.

22.5 (17.5) x 13 (11.5) cm.
Provenance unknown.

166B Another copy of the same.

22.5 (17.5) x 13.5 (11.5) cm.
Provenance unknown.

167 TITLE-PAGE (YELLOW): Wen-ti ch'üan-shu.

Tao-kuang i-tzu [1845] nien ch'ung-chien.
kung wu-shih chüan.
Lo-shan chün-tzu fa-hsin yin-sung kung-te wu-lang.
18 pen (of 23). Missing: 6 = ch. 7/9; 11 = ch. 22; 13/14 = ch. 24-25; 20 = ch. 39/40.
Preface: Tao-kuang i-tzu [1845], Ts'ai Chieh.
Preface: P'eng Ch'i-feng
Preface: Ch'ien-lung chia-wu [1774], Wu Ying-fang.
Preface: Ch'ien-lung 39 [1774], Jen-ho Kuan Huai.
Preface: Tao-kuang ping-wu [1846].
Emperor, published in Canton about 1846.

26 (18.5-20) x 15.5 (13) cm.
Purchased from Stevens, London, October 1907.

24 (17) x 15 (11) cm.
Provenance unknown.

The Four Character Classic of the Literary Emperor, published in a new engraving in 1855.

23 fols. Yellow cover with text printed in red.
The true classic of the Literary and the Military Emperors saving the age.

17.5 (13.5) x 11.5 (9) cm.
Provenance unknown.

武帝兵訓像註

170 | TITLE-PAGE (YELLOW): Wu-ti pao-hsün hsiang-chu.
MARGIN TITLE: Kuan-ti pao-hsün hsiang-chu.

Tao-kuang i-zen nien [1845] fa-k'o.
Nan-hai T'an Hsin-i ch'ung-chien.

fig. 170

Cf. Birch: The Kwan te pao hscn. 

Illustrated and annotated Precious admonition of the Military Emperor [i.e. Kuan-ti].

26 (17.5) x 15.5 (13-14) cm.
Provenance unknown.

陰鸞文圖說

171 | Yin-chih-wen t'u-shuo.

MARGIN TITLE: Yin t'u-shuo.

TITLE-SLIP: Ch'ung-chien [newly engraved].

Fragment: Pen 3.4. = 63, 21, 3; 73 fols.
For pen 1 see <164>.

Ref.: Wylie, 225.
BL: 15111.d.3 (Yü-ch'ing-t'ang 1801);
15111.d.4 (Kung-shan-t'ang, ca. 1840).

A treatise on secret rewards and retributions, ascribed to Wen-ch'ang ti ch'un, the God of Literature, with illustrations.

Lo-shan chün-tzu hsü-hsün yin-sung kung-te wu-liang.

Yüeh-tung sheng-ch'eng hai Mei-chou.
Erh-ti-miao-wei ts'ang-pan.

Preface: T'ai Chieh.
2 pen: 79; 3,70 fols.

Ref.: BL: 15113.a.25 (Canton 1845, 4 ch.).

**171**  | **TITLE-SLIP:** Ch'ung-chien Yin-chih-wen T'u-shuo.

Min-chung Huang Cheng-yüan T'ai tsuan-chi.
1 pen = ch. 4; 87 fols.
Ms. note on cover: Chinese moral tales.
17 (13.5) x 11.5 (9) cm.
Provenance unknown.

**172**  | **COVER TITLE:** Yu-ch'iu chieh-ying lu.

**MARGIN TITLE:** Yu-ch'iu chieh-ying.
**CAPTION TITLE:** Wen-ch'ang ti-chün yin-chih-wen.

Pan chi Jung-hsien-chieh T'ien-lu-ko ch'eng-yin.
13 fols.

A treatise on secret rewards and retributions, ascribed to Wen-ch'ang ti-chün, the God of Literature.
21.5 (17) x 13 (10.5) cm.
Provenance unknown.

**173**  | **CAPTION TITLE:** Yü-chi-ch'ing t'ung-han-ching chen-cheng hsü.

Preface signed: Nan-hu tao-jen.
Preface: T'ang Chao-tsung yüan nien [888].
Postface: Tao-kuang jing-yü [1837].
Ms.: 1 pen. Illustrated with many full-page plans.
Ref.: Chung-kuo i-tao,12.
A treatise on geomancy.

**174**  | **MARGIN TITLE:** Yü-hsia-chi t'ung-shu.

**TITLE-PAGE (YELLOW):** Hsin-tseng kuang Yü-hsia-chi.

Tao-kuang jing-hai [1827].
Chü-ching-t'ang t'ang-pan.
Author: Hsü Chen-chün.
2 pen = 6 ch.
Ref.: Wieger, 1458: Traité de divination.
SOAS: c.120.y.1 [edn. 1797]; EF c. 120.y.2 [edn. Wu-yin-lu].
A handbook on divination.
17 (12.5) x 11 (9) cm.
Provenance unknown.
175 | TITLE-SLIP: Chi-tu chiang-shih chuan.
MARGIN TITLE: Yeh-su chi-tu chiang-shih chuan.
Col.: Chi-tu ti-tzu Ho Hsin shih ching-sung
8 fols. Red title-slip.
Ms. note on cover: 'A tract on the birth, miracles and death of Jesus Christ.
M. R. Hobson from B. H. 1853.'

Ref.: Wylie, 127, #11: Canton. 8 leaves.
This is a brief narrative of the life of our lord.

The life of Jesus Christ, narrated by Benjamin Hobson.

27.5 (19.5) x 15.3 (12) cm.

176 | Fu-kuei tsai-t'ien.
1 sheet.
Ms. note: 'Chinese tract. Read from right hand side down the columns.'

Ref.: Not in BL.

Riches and honour depend on the appointment of heaven. Tract.

34 (28) x 50 (42) cm.
Provenance unknown.

177 | TITLE-PAGE: Hsin-yüeh ch'iüan-shu.

1 sheet.

T'ung-chih 3 nien - 1864.
Su-Sung Shang-hai Mei-Hua shu-kuan ts'ang-pan.
3,284 pp.
Pagination Chinese and Western style.

Column titles in English.


13.5 (13) x 8 (7) cm.

178 | CAPTION TITLE: Mien-tsui chih fa.
1 sheet.

Ref.: Not in BL.

How sins are pardoned. Tract.

27 (25) x 35 (31) cm.
Provenance unknown.

179 | HEADING (WHITE ON BLACK):
Sheng-shu kung-hui li-pai tan.

1906 - Kuang-hsi 32.
Shang-hai Hua-Mei shu-chü pai-yin
Shang-hai Chiu-chiang-lu shih-san-hao
Sheng-shu kung-hui. - Kuan-hua.
1 sheet. Printed in black and red.
Decorative border. Dated according to both Chinese and Western styles.

Ref.: Not in BL.

The illustrations of this Bible Society tract show the cathedrals in London and Shanghai, and the London house of the Bible Society. It was published in Shanghai in 1906.
ART AND NUMISMATICS

John (Delegates' Version), with a commentary by Benjamin Hobson. Printed with movable type and published in Hong Kong in 1853.

28 (19.5) x 15 (12.5) cm.

ART AND NUMISMATICS

Model calligraphy by Yen Chen-ch'ing (709-785), a master calligrapher at the court of the Tang emperor Hsiian-tsung. He was particularly known for his regular script (cheng-shu) but he also wrote an excellent cursive style. The present inscription seems to be the Stele of the Yen Family Shrine (Yenshib chia-miao pei) of AD 780 CE. Catalogue of Chinese rubbings from Field Museum. Chicago, 1981, #691.

The first 16 chapters of the gospel of St John (Delegates’ Version), with a commentary by Benjamin Hobson. Printed with movable type and published in Hong Kong in 1853.

28 (19.5) x 15 (12.5) cm.

ART AND NUMISMATICS

Model calligraphy by Yen Chen-ch'ing (709-785), a master calligrapher at the court of the Tang emperor Hsiian-tsung. He was particularly known for his regular script (cheng-shu) but he also wrote an excellent cursive style. The present inscription seems to be the Stele of the Yen Family Shrine (Yenshib chia-miao pei) of AD 780 CE. Catalogue of Chinese rubbings from Field Museum. Chicago, 1981, #691.
182 | **Title-Slip**: [Huang-]ch'ao ping lieh-tai ch'ien-p'u t'u-hua ts'e.

Feng-man-lou huo-ts'ang.

Preface: K'ang-hsi hsin-ch'ou [1721].

Wang Hsü-ling; red seal of Wang Hsü-ling.

Coloured drawings of coins and corresponding descriptions pasted on brocade. 20 fols. bound leporello fashion, between two ornate wooden covers.

Sticker: Lot 231.

Coin catalogue of the Ch'ing and other dynasties.

183 | **Title-Page**: Chinese Each Ancient Coin, 1866, by Fuh-Chow.


Coin catalogue, partly in list form. Not illustrated; perhaps this text was to accompany a Chinese catalogue.

21 x 25.5 cm.

Provenance unknown.

184 | **Title-Page**: Ku-ch'uan hui.

T'ung-chih chia-tou [1864] nien chien. Li-chin Li shih Shih-ch'uan shu-wu t's'ang-pan.

Li-chin Li Tso-hsien Chu-ming pien-chi.


2 bundles between wooden boards: 16 pen.

Ref.: SOAS: FFB 8 [1864,1875]; BL: 15299.a.6 (this edn.)

Numismatical handbook, by Li Tsohsien. This edition was published in 1864.

26 (17.5-18) x 15.5 (11) cm.

Purchased from Glendining's, London. January 1929.

185 | **Album**: Chinese sketches.

Ms. note: 'Chinese sketches for Hesler with Geo's love. Canton 12 Aug/'59.'

Contents (the captions are written by
Pictures

hand, apparently by the artist; in some instances virtually illegible):

1st rank mandarin
Wife of the 1st rank mandarin
The emperor of China
The empress of China
2nd rank mandarin
Wife of 2nd rank mandarin
4th rank mandarin
Wife of 4th rank mandarin
5th rank mandarin
Wife of 5th rank mandarin
3rd rank mandarin
Wife of 3rd rank mandarin
Bath of a child
Awcr
nune
sudding a child
Shaving the head 3rd day of the child
Chinese school boy reading his lesson
Worshipping in an ancestral hall
Students of an academy paying their respects to the professor
Magistrate of a district. Two friends visiting him.
A bride presenting tea to her father and mother
Escort of a mandarin leaving from office
Children [.....]ing their parents at 70 years of age
A father dividing his property among his children
Waiting & ceremonies at the death of a father
Buddhist priests collecting money for the temple
Carrying a Buddhist idol through the street
Buddhist priests in the streets chanting their prayers
Buddhist priests collecting alms.
Buddhist priests in mourning
Burning the corpse of a Buddhist priest
Buddhist priests begging rice
A youth entering the Buddhist priesthood
An old Buddhist priest making a novitiate
A Buddhist abbot & priests in mourning
Buddhist ceremonies of the burning of a priest
An old opium smoker spent all his money & opium
Smoking opium
Preparing opium for use
Inspecting opium
Reduced to poverty by smoking opium
Opium ... [addice]
A constable pursuing an opium smuggler
Whipping a thief through the street
Smoking opium
Giving opium drops to a beggar
Opium retail shop
Casting out money to buy opium
A Tartar woman
A Chinaman of Shantung [Shantung?] Province
A Canton lady
A Chinaman of Soochow
A Tartar woman

A Canton young gentleman
Canton mandarin 6th rank
Chinese [..]
Priest of the Taoist sect
A Japanese
A Canton [..]
A Canton [..]
Reading cotton thread
Parting cotton thread into skeins
Twisting cotton thread
Twisting silk
Cotton thread for weaving
Preparing the thread for weaving
Winding silk for weaving
Twisting hemp thread
[etc.]

186 | Coloured painting on a tree leaf showing a lady holding a scroll.
Ref: Trésors de Chine et de Haute Asie
Centième anniversaire de Paul Pelliot. Paris 1979, no. 104: A sutra illustrated by 20 miniatures on tree leaves. One leaf is reproduced in colour.
15.5 x 10 cm.
Provenance unknown.

187 | [ALBUM.]
5 mounted coloured drawings on fragile pith paper. Different subjects.
Brocade binding.
21 x 20.5 cm.
Provenance unknown.

188 | [ALBUM.]
Mounted coloured drawings on fragile pith paper.
Oblong.
A procession.
31 x 41 cm.
Provenance unknown.
189 | [ALBUM.]
11 mounted coloured drawings on fragile pith paper. Blue silk covers. Among the subjects are silk-worm breeding and opium-smoking.
Ms. note: Mrs T. Thrale, Sich.
37 x 25 cm.
Provenance unknown.

190 | Title-slip: Portfolio no. 2; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of officials of various grades.
St Louis World's Fair, 1904.
17 plates.
25 x 17 cm.
Provenance unknown.

190 bis | Portfolio no. 4; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of shop signs, St Louis World's Fair, 1904.
17 plates.
25 x 24.5 cm.
Provenance unknown.

190 ii | Portfolio no. 5; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of forms of punishment.
World's Fair, St Louis, 1904.
32 plates. English captions in pencil.
Accompanied by a typed list of captions. Red stamp: Chou Pei-ch'un hua.
25 x 34.5 cm.
Provenance unknown.

190 iii | Portfolio no. 6; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of carts and chairs.

World's Fair, St Louis, 1904.
25.5 x 35.5 cm.
Provenance unknown.

190 iv | Portfolio no. 7; group 125; class 739. Chinese hand-painted drawings of street peddlers.
World's Fair, St Louis, 1904.
100 plates. Accompanied by a typed list of captions. Red stamp: Chou Pei-ch'un hua.
Ref.: On Chou's workshop see Craig Clunas: *Chinese export watercolours*. London: Victoria and Albert Museum (1984), 102. Chung-kuo i-yao, pl. 21, 22. In 1991 the Hong Kong Art Museum showed a number of Chou's and similar works in an exposition on China trade pictures. A prospectus on exhibit advertised 30 series with different subjects. The firm 'has for sale the best rice paper pictures'. Series 1-12 were available with English captions.
26 x 35 cm.
Provenance unknown.

191 | [ALBUM.]
8 mounted coloured drawings on fragile pith paper depicting scenes from the life of a Chinese, from birth to death.
25 x 37 cm.
Provenance unknown.
Lo-chiang pao.

Ying-kuo Shan Ya-ko hsian.
Law Kang Pao. A journal for the times, published once in ten days.
No. 42, 1903.

Ref.: Not mentioned by Britton.

This journal, published in Amoy (Hsin-men) carries an English table of contents. It was edited by the missionary James Sadler, of the London Missionary Society who arrived in Shanghai in 1867; he settled in Amoy.


25 (18.5) x 14 (11.5) cm. Provenance unknown.

Ch'i-ch'iao hsin-p'u.

T'ung-chih chia-wu [1874] ch'un-jih ch'ung-ch'ien.
Ch'un-yii-lou chen-wan.
Yu-ching-t'ang fa-tui.

Ref.: SOAS: c.140.c.1; Courant 5643 (edn. 1823).
Also similar titles: Ch'i-ch'iao chih, 1815; Ch'i-ch'iao t'u ho-pi; Ch'i-ch'iao pan-p'u, s.d.

An introduction to the Chinese game of Seven Board, better known nowadays as Tangram. It became popular during the 19th century in Europe where it was sold under the names: Chinese puzzle / Chinesisches Verlegenheitspiel / Jeu chinois à embarrasser. A facsimile of the latter has been available at the Nuremberg Toy Museum.

16.5 (9.9) x 11 (7.5) cm. Provenance unknown.

Wen-mei ch'a-shu.

Blockprint. 1 sheet. Decorative border. 9 lines.
Signed: Yun-lin Huang-eh-fang chu-jen ch'in-chih.

1 red seal at the beginning, two red seals at the end.

Advertisement for a tea firm.

24 (19) x 29 (24.5) cm. Provenance unknown.

Chung chin chao huang. ti i (erb, san, sza) ti'e.

Huan ch'ang chao huang. ti i (erb, san, sza). Provenance unknown.

In spite of the ms. note they seem to be the end covers of Chinese books.

20 x 10.5 cm. Provenance unknown.
196 | [Manchu Kanjur].

I volume. Pothi format, wooden covers, painted in red lacquer, 27 × 77 cm. 451 fols., 24.5 × 73 cm. Printed in red.

Only a few copies of the Kanjur were printed in Manchu, by imperial command. Two major parts of the work are known to be extant - at the National Palace Museum in Peking, and at the National Palace Museum in Taipei. The present bundle seems to be the only one in a Western collection. It contains Aṣṭādaśarāṇāmāramita, Sheng ćien-wang po-jo-po-lo-mi ching, Sapaśāstikā, Nagastīri-i hacin, Vajracchedikāprajñāpāramitā, and Sure-i giyan jorin ubu.


The measurements are given in detail by Bawden.

197 | [Manchu-Chinese diploma.]

1 scroll. Ms. 1697.

Abkai hese forgon be alihâ. Hōwangdi hese. dorgici ejehe burengge. neigen selgiyere tuṣān be ujelere turgun: tulegi be kadalabume tuwakiyaburengge. bilume tokture babâ be yabubure jalin: oyonggo bade sindaha be dahame. bolgo bume darasa gung be mutebuci acambi: Yōnnan-i Giyan. cang. bi. jīyei-i jergi babâ baicara tokture. coohai baicara be aislame icihiyara. S'ecuwan Gui jeo-i coohai ciyaliyang be kamicī kadalara. uheri be baicara yamun-i ći ergi ashan-i baicara amban kamciha. nadan jergi nonggiha. Si wen ceng sini erdemu dacī fulu bime beye durun ome mutehe. minggan hacin-i

fafun be jafara jakade. niyalma gemu horonggo yabun be hargāssame tuwha: goloi gubci wen de dahara jakade. ba bade kesi fulehun be neigen alihâ: cohome urgun mutehe turgunde. simbe doro de aislâha amban fungnefti G'oming buhe: ai. heṣen be yendebume hergen be dasame. toborumbure elhe obute amba bodogon de akdaha: ćingen be hōwaliyambume hufasa be tacibume. mini ten-i gūnin de acabu: fasāfā habe ume gōńhubure. entechme elgin be dühembu: surungga tuān Giyangnan-i Su jeo jì tun jì bihe. jai tuān Yōn nan-i K’ai hōwa fū jīfu bihe. ilaci tuān Guandung-ni Coo jì fū jīfu bihe. duici tuān [three words illegible] fū jīfu bihe. sunjaci tuān Gui jeo-i bujengi hafas bihe. ningguci tuān Yōn nan-i Giyan cang. bi jīyei-i jergi babâ baicara [...] coohai baicara be aislame icihiyara. S'ecuwan Gui jeo-i coohai baicara ciyaliyang be kamicī kadalara. uheri be baicara yamun-i ći ergi ashan-i baicara amban kamciha bihe. nadaci tuān te [?] ere hafan:

Hōwangdi Hese. hese be jafara. fafun be tuwanggiyarunge. sain amban. oyonggo tuān-i gung be muteburengge dahashōn hāhai ujen doronggo-i durun be iliburengge. sain yabun de surucun akō be dahame weshuleme maktara be ilecunci acambi. Yōn nan-i giyan cang. bi. jīyei-i jergi babâ [...] tokture. coohai baicara be aislame icihiyara. S'ecuwan Gui jeo-i coohai ciyaliyang be kamicī kadalara. uheri be baicara yamun-i ći ergi ashan-i baicara amban kamciha. nadan jergi nonggiha. Si wen ceng sini sarqan Li si si. gebungge boode holbofi. dorgi durun be urebuge. golō malhoṇ-i hehei jurgan be kicer e jakade. kemuni arūbu-i horonggo be sabumib: būo doo be dorgi bade ginguulere jakade. ele yamun-i bolgo cira be ilutulebumbi: te sini eigen siden-i baicara de aislame mutehe turgunde. simbe amcamie ujì jergi uneniggi hehe fungnehe ai. doshon hese washibufi fujurungga algin...
The Chinese date is more precise: 19th day of the third intercalary month of K'ang-hsi 36 [1697].

This patent awards Si wen ceng (Shih Wen-ch'eng) the title of kuang-lu ia-fu (hononific title of the first class, corresponding to the rank IA), and his first wife née Li posthumously, and his second wife née Tung, both the honorific title of i-p in fu-jen (first rank). Shih was governor of Yunnan Province; he died in 1720.


Zentralasiatische Studien. 14/2.1980,81-82.

33 x 461 cm.

Archdeacon Gray, Canton.

..................

198 | [Manchu-Chinese diploma.]
1 scroll. Ms. 1796.

Ablai hasei forgan be alaha.
Höwangdi hese cooha be sonjofi gung illibue de moringgga uksin yargiyan-i horonggo hafan şang bunme nijalma be baiitalara [?] coohai hafan umesi oyonggge kubuhe laman ujen cooha gōsai funde bošokò enu jergi nonggiha Ju ceng si baruru coohai oho nirui janggin de aislama yabure ofi cooha baiitalara bodohon be ubeburne mutene te kesi seljyyclic doroi simbe horou be erdemunngge aislaha janggin fungnefi ulhibure fungnehen buhe an temgetulehe be gingguleme ali (eli) fūsāha babe sudur[i] yamun de ejebuhe be dahame hōsuduleme yabure be kiceme ćacambah[?]

Höwangdi hese hōsnun be akōmbume fōsāme yabure de oho mujilen-i da sargan de akדambı kubuhe laman-i ujen cooha gōsai-i funde bošokò enu jergi nonggiha Ju ceng-ni sargan Jeng halangga hehe si targambume jombume aislara be akōmbufi icipantsi cimari hing seine kiceme ćung-ı nesī [bei] ucarahe be dahame hēsi bithe-i ćudebunghe te kesi seljyehe doroii amcame simbe ijakha hehe fungneben aka doroi baiata de erdemu ałgifi hehei durun be ilibuhu ejen-i yamun ci ferguweckis kesi ilibuhu be dahame tutabuhu durun enteheme ileterminate Saćungga fęgen-i sućungga aniya aniya biyai ice [L.1796]

Ju Ceng

The military honorific title uu-te uu-ch'i-uu (rank 5B) is conferred on Ju Ceng (Chu Ch'eng), an officer of the Chinese
troops of the Bordered Blue Banner. His wife née Jen (Cheng) receives the title of
1-jen.

Ref.: C. R. Bowden: A volume of the Kanjur in Manchu translation in the
Library of the Wellcome Institute.
Zentralasiatische Studien. 14/2.1980, 80-81
30 x 180.5 cm.

198 bis | [Manchu-Chinese
diploma]
1 scroll. Ms. 1796.

Ablai hese ulhibure fungnehen.
Ablai hesei forgon be alña.
Hówangdi hese baturu horon be
fafsáme algimbure de hösun be
acambure amban de akhabíbi dørhon
derengge be isibure tuwabumi kubube
lamun ujen coohai gösai funde bošókô
emü jergi nonggihja Ju ceng-ni ama Ju
hörwèn si ginggún-i beyebe dasamne
mutehe tacibure de ambulara kicelhe booi
doro hòturi be badarambuco coohai
bodóhon be doro ula[...]] geren de urgun
wasimbumbi, te kesi selgiyhe doro[i][...]
horon be [...] ulhibure fungnehen buhe
an jurgan giyan be tacibuhange ambula
iletuleji yargiyen saín físmurbure be
mutebuhe fergwecuke hesei tutabuha
sain de karulara de dahame sini joboho
sùlaha be selabuha Hówangdi hese coohai
baíta de fásáme yabucibe kermuni eme be
mujílen be góñimbí kubube lamun-i ujen
coopai gösai-i funde bošókô emü jergi
nonggihja Ju ceng-ni eme Jang halangga
hehe si coohai tuán de eden nonggíbume
karulame fásáhange eme taçibiyen ci
banjírahangge de dahame hese birhe
wasimbuhi eldembu[ne] te kesi selgiyhe
doroi amcamé sinbic ijiñon hohe
fungnehe aca gurun-i kesi be ume
onggoro fergwecuke fungnehen birhe be
alña be dahame booi alün enteheme
eğiyan:

Saicungga fungén-i saicungga aniya aniya
biyai ice.
Ju Ceng.

Here the same titles as above are awarded
Ju höwan (Chu Huan), father of Ju Ceng,
and his wife née Jang (Chang).
Ref.: C. R. Bowden: A volume of the
Kanjur in Manchu translation in the
Library of the Wellcome Institute.
Zentralasiatische Studien. 14/2.1980,80-81
30 x 193 cm.

199 | [Manchu diploma.]
1 scroll. Ms. n. d.

Ablai hesei forgon be alña.
Hän-i hese eerdemü be tukiyere gun de
karularengge, gurun-i amba kooli. tondo
mujílen-i áfaha weile be akòmburengge
ambasai jurgan: julgei enduringge han se
coohai hafan-i gurun be tokòbuhabibi:
birhèi erdemüi doro be dasambi: bi julge
be ahòdame, gun erdemü be tukiyemè.
birhe. coohai hafan ilibuha: [geren jergi]
be [gìtha?] niyalma, tondo mujílen-i beye
be yahubu saín mujílen-i beyebe uji:
mérgen mujílen-i maîje ba be kimci.
ilàngga be sere: [gìdasara?] be ilibu: beye
be sólo ume tucibure: yèndeke be
mutebuci: [sini?]. ama mafa de isimbi:
hòturi, jusce onosi de tutamibi: beye boò
teheheme wesihun baimbi kai. ginggulen
ume heолодere:
The whole medium part is empty. It looks
like a form to be used for a diploma.
Names and dates are missing.

Not mentioned by C. R. Bowden: A
volume of the Kanjur in Manchu
translation in the Library of the Wellcome
14/2.1980,80-82
31 x 484 cm.

.........................
### Addenda

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **200** | Novel in Mongolian. Ms. Fragment. Dr Chimeddorjii, formerly of Bonn University, commented on this ms.: 'It is probably a Mongolian Bensen iliger on the Han dynasty. As Han Hsin - a famous general and strategist of the West Han - plays a role it must deal with the history of the former Han Dynasty. Mention is made of the peaceful relation with another state by means of a 'political marriage'; as the leader of this country is called mete, or mata, respectively, it is probably the famous chief of the Hsiung-nu. A general called Ch'i-hsi is also mentioned who defeated Wen Wang's troops in a battle; then he deserted and plundered the Chao-tai area. (Communication of Dec. 4th, 1989).'
|     | 29 x 23 cm. |
|     | Purchased at Simpson's, May 1910. |

#### Additional entries:

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>201</strong></td>
<td>Eight drawings showing professional activities like sowing, chair-bearing, transporting goods on a raft, but also a Chinese lady on horseback. This is apparently a fragment of a larger series. Without any captions. Ms. partly damaged.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>21 x 14 cm.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Provenance unknown.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| **202** | Two sheets of coloured drawings, possibly of Japanese origin. 2 drawings each show 5 western soldiers with their arms at attention. They wear blue trousers and green uniforms and high black bear-skin (?) caps. The third drawing is the raw sketch of a pump carriage. |
|     | 27.5 x 20 cm. |

| **203** | Six coloured drawings on pith paper, some fragmentary, depicting household scenes, games etc. |
|     | 21.5 x 33 cm. |
|     | Provenance unknown. |

| **204** | Coloured drawing showing the god of medicine, Yao-tsu-shen. |
|     | 59 x 46.5 cm. |
|     | Provenance unknown. |

| **205** | Coloured picture showing two children swinging. Signed Chou P'ei-ch'un hua. With Chinese explanatory text. |
|     | 26 x 34.5 cm. |
|     | Provenance unknown. |

| **206** | Four coloured sketches showing forms of punishment. |
|     | c. 14 x 19.5 cm. |
|     | Provenance unknown. |

| **207** | One sheet, red frame, margin: Ms. 22 lines. A list of deliveries, apparently of a business connected with building, or agriculture. |
|     | 24.5 x 37 cm. |
|     | Provenance unknown. |

| **208** | Twelve mounted coloured drawings on pith paper. Album, red silk covers. Taoist and Buddhist monks. |
|     | 27.5 x 20 cm. |
209

**Ching-pao.**

T'ung-chih yün nien san yüeh ch'u szu jih

6 fol.

Ref.: Britton, 9: 'The name Ching Pao, Capital Gazette, seems to have been popularized during the early Ch'ing dynasty [...]."

The Peking Gazette. This fascicle, dated 1862, contains three items: an imperial decree, and memorials by the secretary of state Wang and the provincial treasurer Wu.

210

**Hsing-shih san p'ien.**

Kuang-hsi 20 - 1894.

Han-k'ou sheng-chiao shu-chi shu-chün. Han-chen Ying-Han shu-kuan ch'ien-pan yin

Caption: Yang Pao-keng chu.

Preface (Kuang-hsi chia-wu): Han-k'ou Chou Ming-ch'ing.

2,4 fols.

Note on cover: Three tracts - opium, gambling, foot binding, by Mr. Yang (a Chinese).

Three tracts by Yang Pao-keng: Chieh shih yu-p'ien lan (Warning against opium), Chieh tsu lan (Warning against gambling), and Chieh fu-nü ch'ien-tzu lan (Warning against binding the feet of women).
Appendices
APPENDIX A

EDITIONS PUBLISHED UNDER THE HENRY S. WELLCOME CHINA PUBLICATION FUND

A SHORT-TITLE LIST

1 | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce, MA, LL.D (hon.)
Aberd., MD Lond., FRCS. Trans. by
Thos. Gillison, MB, CM Edin., and
Shanghai: Publication Committee,
Medical Missionary Association of China,
under the Henry S. Wellcome Publication
Fund 1914, 1915. 2, 1,12, 812, 18, 8 pp. 20 cm.
1. Introduction and inorganic materia
medica. 3 copies.
2. Organic materia medica and general
therapeutics.

2 copies.
P. B. Chinese 268

| 上海協和書局 |
| 經行 |

2 | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce, MA, LL.D (hon.)
Aberd., MD, FRCS and Walter J. Dilling, MB,
ChB, Aberd. First Chinese edition. Translated
by G. Y. Zwun and K. Y. Yu.
Shanghai: Published by the Council on
Publication, China Medical Association
under the Henry S. Wellcome China
Publication Fund 1928. 4, 540 pp.
23 cm.

Yao-wu hsiang-yao.

P. B. Chinese 270

| 上海協和書局 |
| 經行 |

3 | BRUCE, J. MITCHELL

*Materia medica and therapeutics.*

By J. Mitchell Bruce, MA, LL.D (Hon.)
MD, FRCS and Walter J. Dilling, MB,
Second Chinese edition. Translated by
W. P. Pailing, BD, MPS, PhD Associate
Professor of materia medica and
Pharmacy, Chee-lou University, Tsinan,
and Liu Kuo-hua, Instructor in materia
medica, Chee-lou University, Tsinan.
N. p.: Published by the Council on
Publication of Chinese Medical
Association under the Sir Henry
Wellcome China Publication Fund 1937.
III, 525, 12 pp., illustrated 23 cm.

Yao-wu hsiang-yao.

P. B. Chinese 271

| 上海協和書局 |
| 經行 |

4 | BRUCE, J. MITCHELL

Bruce and Dilling’s *Materia medica and
therapeutics.* By Walter J. Dilling, MB,
Third Chinese edition. Retranslated by
W. P. Pailing, BD, MPS, PhD Associate
Professor of materia medica and
Pharmacy, Chee-lou University, Tsinan,
and Liu Kuo-hua, Instructor in materia
medica, Chee-lou University, Tsinan.
N. p.: Published by the Council on
Publication of Chinese Medical
Association under the Sir Henry
Wellcome China Publication Fund 1937.
III, 525, 12 pp., illustrated 23 cm.

Yao-wu hsiang-yao.

P. B. Chinese 269

| 上海協和書局 |
| 經行 |
5 | CARLESS, ALBERT
Shanghai: Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1924, 1926. 24 cm.

6 | EDEN, THOMAS W.
A manual of midwifery. By Thomas W. Eden, MD, CM, FRCP, FRCS, FCOG, President, Royal Society of Medicine, Consulting Obstetric Physician to Charing Cross Hospital, etc., and E. Holland, MD, BS, FRCP, FRCS, FCOG, Obstetric and Gynaecological Surgeon, and Lecturer on Obstetrics and Gynaecology, the London Hospital, etc. Translated (from the seventh English edition) by Leo Te-chin. With 334 illustrations and 2 plates.

7 | HARE, HOBART AMORY
A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium, of the Medical Society of London; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Fifteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD

8 | HARE, HOBART AMORY
A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium, of the Medical Society of London; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Fifteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD

上海協和書局
Shang-hai Hsieh-ho shu-chii
P. B. Chinese 179

Lu Te-hsin pien-i.
Chung-hua i-shih-chu pien-i-pu ch'u-pan.
P. B. Chinese 177

P. B. Chinese 272

P. B. Chinese 273
A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics and Materia Medica at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; Laureate of the Royal Academy of Medicine in Belgium; Member of the Committee of Revision of the United States Pharmacopoeia of 1905. Fifteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD. Third Chinese edition. Shanghai: Puhlication Committee, China Medical Missionary Association under the Henry S. Wellcome China Puhlication Fund 1921. 30 pp., illustrated 24 cm.

A text-book of practical therapeutics, with special reference to the application of remedial measures to disease and their employment upon a rational basis by Hobart Amory Hare, MD, BSc, Professor of Therapeutics, Materia Medica and Diagnosis at the Jefferson Medical College of Philadelphia; Physician to the Jefferson Medical College Hospital; one time Clinical Professor of Diseases of Children at the University of Pennsylvania; one time Commander, MC, USNRF. Nineteenth edition, with over a hundred illustrations. Translated by James H. Ingram, MD. Fourth Chinese edition. Shanghai: Council on Publication, China Medical Association under the Henry S. Wellcome China Publication Fund 1930.

Clinical medicine from clinical methods. By Robert Hutchison, MD, FRCP, Physician to the London Hospital and Assistant Physician to Sick Children's Hospital, Great Ormond Street, and Harry Rainy, MD, FRCP Ed., FRSE, Assistant Physician to the Royal Infirmary, Edinburgh. Translated by J. G. Cormack, FRCS (Edin.), former Principal of the Union Medical College, Peking. Second Chinese edition revised by Dr P. L. McAll and Dr J. G. Cormack. Shanghai: The Publication Committee, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome Publication Fund, 1923. 6, 265, 13 pp. illustrated 23 cm.

Clinical medicine from clinical methods. By Robert Hutchison, MD, FRCP, Physician to the London Hospital and Assistant Physician to Sick Children's Hospital, Great Ormond Street, and Donald Hunter, MD, FRCP, Assistant Physician to the London Hospital. Originally translated into Chinese by J. G. Cormack, FRCS (Edin.), former Principal of the Union Medical College, Peking. Third Chinese edition. Revised from the ninth English edition by P. L. McAll, BA, MB, ChB, Shanghai: The Council on Publication, China Medical Missionary Association, under the Henry S. Wellcome Publication Fund.
106 | APPENDIX A

13 | MILES, ALEXANDER

14 | ROSE, WILLIAM

15 | ROSE, WILLIAM

16 | ROSENAU, M. J.

17 | STENGEL, ALFRED
18 | STENGEL, ALFRED

*A text book of pathology*. By Alfred Stengel, MD, ScD, and Herbert Fox, MD
Translated by P. L. McAII, BA, MB, ChB.
Shanghai: Council on Publication, China Medical Association, under the Henry S.
Wellcome China Publication Fund 1928.
16, 502 pp. illustrated 24 cm.
### APPENDIX B

**MODERN CHINESE EDITIONS AND A FEW OTHER WORKS ON CHINA:**

**A SHORT-TITLE LIST**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Editions and Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>CHANG, YUAN-SU: Tsang-fu piao pen yao-shih. Ch'o-rhhih i-hsiich a'ung-rhrr. P. B. Chinese 180</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Author</td>
<td>Title</td>
<td>Place of Publication</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------</td>
<td>-------</td>
<td>----------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>CHAO, HSUEH-MIN</td>
<td>Ch’uan-ya wai-pien hsiian-chu</td>
<td>Pei-ching</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>CHAO Ping-nan</td>
<td>Lin-ch’uang ching-yen ch'i</td>
<td>Pei-ching</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>CHAO, SHU-T'ANG</td>
<td>I-hsüeh chih-kuei</td>
<td>Kuang-hsi i-ch'i ts'ung-k''an, vol. 6</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>CHAO, YU-CH'ING; CHI CHIA-I</td>
<td>Shan-tung yao-yung tung-wu</td>
<td>Chi-nan</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>CHAO, YUAN-FANG</td>
<td>Ch’ao-shih chu-ping yüan-hou tsung-lun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>CHEN, CHAN-YUEN</td>
<td>History of Chinese medical science, illustrated with pictures</td>
<td>Hong Kong</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>CHEN-chia chih-chüeh</td>
<td>Chou-shih i-hsüeh ts’ung-shu</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
陳目裡（清）

43 | CHEN, MU-KENG.

Chuan-k'o chén-tu.

Facsimile of a Ch'ien-lung edn.
P. B. Chinese 190

珍本醫書集成

第十九冊 方書

類（甲）

44 | CHEN, MU-KENG.

Chen-pen i-shu chi-ch'eng:

fang-shu lei (chia).


Contents: Hui-ch'en-t'ang ching-yan fang

P. B. Chinese 141

內經案問校義（清）

45 | CHEN, MU-KENG.

Chen-pen i-shu chi-ch'eng:

i-ching lei.

Shanghai 1985.
3,2,9,5,2,4,21,149,3,69,2,150,4,2,77 pp.
P. B. Chinese 207

珍本醫書集成

第三冊 服藥類

46 | CHEN, MU-KENG.

Chen-pen i-shu chi-ch'eng:

mai-hsiieh lei.


太素脈訣（清）

47 | CHEN, MU-KENG.

Chen-pen i-shu chi-ch'eng:

pen-ts'ao lei.


内容：Shen-mung pen-ts'ao ching-ts'an,

by Ye Chih-hsien.

Yüeh-ling ch'i-i-shih-erh hou ts'an,

by the same.

本草薈要辨目

清，顧傳粹

Pen-t'sao ts'i-yao,

by Ch'ang Chieh-fan;

本草思辨錄

清，周伯修

Pen-t'sao sau-pien lu,

by Chou Po-ju;

食籤本草

清，費伯雄

Shih-chien pen-t'sao,

by Fei Po-hsun.
P. B. Chinese 206

内容：Shen-mung pen-ts'ao ching-ts'an,

由余 chóng-hsien;

Yüeh-ling ch'i-i-shih-erh hou ts'an,

由同的。

本草薈要辨目

清，顧傳粹

Pen-t'sao ts'i-yao,

由張芝軒氏;

本草思辨錄

清，周伯修

Pen-t'sao sau-pien lu,

由周伯修氏;

食籤本草

清，費伯雄

Shih-chien pen-t'sao,

由費伯雄氏。
<p>| 宋、钱乙 - Hsiao-erh yao-cheng chih-ch'ueh. P. B. Chinese 180 |
| 简明针灸辞典 - Chien-ming ch'en-chiu tz'u-tien. P. B. Chinese 243 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Title</th>
<th>Edition Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>96</td>
<td>CHUNG-KUO I-HSUEH CHEN-FA TA-CH'UAN.</td>
<td></td>
<td>Ed. by Ma Chung-hsiieh. P. B. Chinese 244</td>
</tr>
<tr>
<td>Title</td>
<td>Author(s)</td>
<td>Publisher</td>
<td>Year</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>-----------</td>
<td>-----------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang-ti nei-ching su-wen yün-ch'i-p'ien chiang-chieh.</td>
<td>Huang-ti nei-ching su-wen yün-ch'i-p'ien chiang-chieh.</td>
<td>Beijing</td>
<td>1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Fu Ch'ing-chu nü-k'o.</td>
<td>Fu Ch'ing-chu nü-k'o.</td>
<td>Shanghai</td>
<td>1978</td>
</tr>
<tr>
<td>Manual of obstetrics.</td>
<td>Evans, David James</td>
<td>Shanghai</td>
<td>1908</td>
</tr>
<tr>
<td>The Gospel of Saint John in the Chinese language according to the dialect of Shanghai, expressed in the roman alphabetic character.</td>
<td>Giles, Herbert Allen</td>
<td>London</td>
<td>1853</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Author</td>
<td>Title</td>
<td>Details</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>HAGER, JOSEPH</td>
<td>An explanation of the elementary characters of the Chinese; with an analysis of their ancient symbols and hieroglyphics.</td>
<td>London 1801. LXXVI, 43 pp. 27186/D</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td></td>
<td>Han-Ying ch'ang-yung i-hsüeh tz'u-hui.</td>
<td>Pei-ching 1982. 524 pp. Ed. by Pei-ching i-hüeh-yüan. Orient. 711</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>HOUGO-MING-TSE, PAUL</td>
<td></td>
<td><em>Preuves des antiquités</em>. Peking 1930. 2 parts. P. B. Chinese 102</td>
</tr>
</tbody>
</table>


140 | HU-PEI CHUNG TS'AO-YAO CHIH. Han-k'ou 1978. 2 vols. P. B. Chinese 56


143 | HUA, SHOU: Chen-chia shu-yao. Chou-shih i-hsiieh t'ung-shu. Commentary by Chou Hsiüeh-hai. P. B. Chinese 180

第 145 部

Hua, T'o: Chung-t'ang-ching.

Chou-shih i-hsiüeh ts'ung-shu
P. B. Chinese 180

第 146 部

Hua, T'o: Nei-chao-fa.

Chou-shih i-hsiüeh ts'ung-shu.
P. B. Chinese 180

第 147 部

Huang-fu, Mí: Chen-chiu chia-i-ching.
P. B. Chinese 127

第 148 部

Huang, Shih: Shen-nung pen-ts'ao ching.
P. B. Chinese 119

第 149 部

Huang-ts'ang-ching.

Chou-shih i-hsiüeh ts'ung-shu
P. B. Chinese 180

第 150 部

Huang, Wén-tung: Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti hsüeh-shu ch'ing-yen.
P. B. Chinese 47

第 151 部

Huang, T'ing-ching: Mu-ching ta-ch'eng.
P. B. Chinese 49

第 152 部

Huang, Yen-an: Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti hsüeh-shu ch'ing-yen.
P. B. Chinese 225

第 153 部

Huang, Ts'ao-ching.
P. B. Chinese 119

第 154 部

Huang, T'ing-cheng: Mu-ching ta-ch'eng.
P. B. Chinese 49

第 155 部

Huang, Wen-tung: Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti hsüeh-shu ch'ing-yen.
P. B. Chinese 47

第 156 部

Huang, Shih: Shen-nung pen-ts'ao ching.
P. B. Chinese 119

第 157 部

Huang, Yen-an: Chu-ming chung-i hsüeh-chia-ti hsüeh-shu ch'ing-yen.
P. B. Chinese 225

第 158 部

Huang, T'ing-ching: Mu-ching ta-ch'eng.
P. B. Chinese 49

第 159 部

Huang, T'ing-ching: Mu-ching ta-ch'eng.
P. B. Chinese 49

第 160 部

Huang, T'ing-ching: Mu-ching ta-ch'eng.
P. B. Chinese 49
160 | I-yao-chih.
Compiled by Yin-nan sheng Ch'u-hsiung
i-tsu tai-chi-chou wei-sheng chi Yao-chien-so.
P. B. Chinese 128

161 | JAN, HSÜEH-FENG:
Jan-chu Shang-han-lun.
P. B. Chinese 147

162 | K'ang-ai Chung ts'ao-yao
chi-chi.
Ed. by Yang Chin-hsiang.
P. B. Chinese 147

163 | K'ang shuai lao-fang chi
 tz'u-tien.
Ed. by Chiang K'o-ming, et al.
P. B. Chinese 147

164 | KAO, CHING-LANG:
Ying-kuo yao-chih.
Shanghai 1927.
The British pharmacopoeia 1914
(abridged).
P. B. Chinese 174

165 | KAO, SHIH-TSUNG:
Huang-ti su-wen chih-chieh.
Ed. by Yu T'ien-hsing.
P. B. Chinese 81

166 | KAO, TE:
Shang-han-lun fang i-an
hsüan-pien.
P. B. Chinese 41

167 | KASHI KAIRO TAKUYO ZU.
Preface by Okazawa Sadaichirō,
Osaka 1879.

168 | KATÔ, AKIRA (I.E. TÔ BANKAI):
Nankei kogi.
Hong Kong c. 1980. 2,1,1,4,50,72 pp.
(Chen shih chi-ch'eng pen.)
P. B. Chinese 21

169 | KATÔ, MUNEHIRO:
Lu-ching p'ou-yeh.
Facsimile of 1721 edn.
P. B. Chinese 229

170 | K'ô, CH'IN:
Shang-han lai-su chi.
P. B. Chinese 8

171 | Ku-chin ming-fang fa-wei.
P. B. Chinese 167

172 | Ku-chin t'u-shu chi-ch'eng
I-pu ch'üan-lu.
Hong Kong c. 1980. Vols. 4,5 and 9.
P. B. Chinese 93
Shanghai 1927.
The British pharmacopoeia 1914
(abridged).
P. B. Chinese 174

173 | Kuang-ling i-chi ts'ung-k'an
(t'i-chi).
Nan-ching 1984. 17 ts'e in 2 cases.
P. B. Chinese 181

174 | Lao chung-i-an hsüan.
Harbin 1981. 8,413 pp.
P. B. Chinese 46

175 | LEI, FENG:
Shih-ping lun.
P. B. Chinese 94
<table>
<thead>
<tr>
<th>Book Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Publisher</th>
<th>Editions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Li, Fu-feng: Li-tai chen-chiu ming-chia t-an hsüan-chu.</td>
<td>Harbin 1985. 6,185 pp.</td>
<td>P. B. Chinese 158</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Li, Nan-Hui: Huo-shou tz'u-chou chiao-chu.</td>
<td>First published in 1873. 'Veterinary handbook.'</td>
<td>P. B. Chinese 1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Legends:**
- **LI.** Fu-feng: Li-tai chen-chiu ming-chia t-an hsüan-chu.
- **LI.** Hsiu-Lin: Hsüan-yün chung-feng cheng-chih.
- **LI.** Hsueh-Chuan: Chen-chiu feng-yuan.
- **LI.** I-Lun k'o-chi shih.
- **LI.** Nan-Hui: Huo-shou tz'u-chou chiao-chu.
- **LI.** Shih-Chen: Pen-ts'ao kang-mu.
- **LI.** Shih-Chen: Pen-ts'ao kang-mu fu-fang fen-lei hsüan-pien.
- **LI.** Shih-Chen: Pin-hu mo-hsüeh hsün-shih.
- **LI.** Shih-Chen: Li-tai ming-i liang-fang chu-shih.
- **LI.** Shih-Chen: Pen-ts'ao kang-mu fu-fang fen-lei hsüan-pien.
- **LI.** Shih-Chen: I-chi-ching pa-mo k'ao chiao-chu.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Edition</th>
<th>Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>193</td>
<td>Ling-shu-ching chiao-shih.</td>
<td>Ed. Ho-pei i-hsiieh-yiian.</td>
<td>P. B. Chinese 64</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Liu, Wan-su: San hsiao lun.</td>
<td>Chou-shih i-hsieh t'ung-shu.</td>
<td>P. B. Chinese 180</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Ma, Shu: P'ing-tien Ma-shih i-an yin-chi ts'ao.</td>
<td>Chou-shih i-hsieh t'ung-shu.</td>
<td>P. B. Chinese 180</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Mai-chien pu-i.</td>
<td>Chou-shih i-hsieh t'ung-shu.</td>
<td>P. B. Chinese 180</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Mai-i chien-mo.</td>
<td>Chou-shih i-hsieh t'ung-shu.</td>
<td>P. B. Chinese 180</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

不著撰人

學門傳授撰人

指穴

靈絡經 十二
卷

靈絡經校釋六卷

河北醫學院

音、鍼炎子 撰
劉洞子疏注

南齊、粱慶宮

民、子文忠

著校

明、劉純

醫經小學 六
卷

民、劉範

主編

中醫研究院文獻

摘要

民、劉渡舟

傷寒論通俗講

話

傳世簡

金、劉完素

撰

素問玄機原病

式 （注釋本）

民、曹公署、

宗全和 註釋

明、劉文泰等纂

本草品類精要

合、劉宗純

三消論 一卷

清、周學海注

清、魯永斌

朝

法古錄

清、馬敬撰

評注 琼氏醫案

印橈草 一卷

脈案補義 二
卷

脈象簡摩 八
卷

孟河四家醫案

民、張元凱

等纂
207 | MIAO, MSI-YUNG:  
Pen-ts'ao ching-shu.

Chou-shih i-hsieh ti'ung-shu.
P. B. Chinese 180

208 | MORRISON, ROBERT:  
Chinese miscellany; consisting of original extracts from Chinese authors, in the native character; with translations and philological remarks.
London: S. McDowall for London Missionary Society 1825. 52 pp., XII plates. 4"
BL: 829.l.22  
37700/C

209 | MORRISON, ROBERT:  
A dictionary of the Chinese language, in three parts. The first part; containing Chinese and English, arranged according to the radicals; the second part; Chinese and English arranged alphabetically and the third part; English and Chinese.
3 parts in 6 vols.
Macao: P. P. Thoms 1815-1923. 4°
BL: 12994.f.2.  
37698/C

211 | MORRISON, ROBERT:  
A grammar of the Chinese language.
Serampore: Mission Press 1815. VI,280 pp. 4°
BL: 12906.g.24  
37701/C

212 | MORRISON, ROBERT:  
A view of China, for philological purposes; containing a sketch of Chinese chronology, geography, government, religion, and customs.
Macao [etc.]: P. P. Thoms 1817. VI,141 pp. 4°
BL: 571.h.20  
37699/C

213 | Nan-ching chi-ju.

P. B. Chinese 68

214 | Nankei kochi shosei.1-6.

P. B. Chinese 103

VOLUME I

Ya-sen ching-ch'i-chiao chieh chi-yen.

Ya-sen shih-chien yung-shu ch'ing-tao ch'ao-ch'u

Ya-sen shih-chien kung yung-shu ch'ing-tao

BYO-ho nanka taka

BYO-ho nanka taka yunin

BYO-ho nanka taka nanka

VOLUME II

Ya-sen ching-ch'i-chiao chieh chi-yen.

Ya-sen shih-chien yung-shu ch'ing-tao ch'ao-ch'u

Ya-sen shih-chien kung yung-shu ch'ing-tao

BYO-ho nanka taka

BYO-ho nanka taka yunin

BYO-ho nanka taka nanka

VOLUME III

Ya-sen ching-ch'i-chiao chieh chi-yen.

Ya-sen shih-chien yung-shu ch'ing-tao ch'ao-ch'u

Ya-sen shih-chien kung yung-shu ch'ing-tao

BYO-ho nanka taka

BYO-ho nanka taka yunin

BYO-ho nanka taka nanka

215 | Nan-ching chi-ju.

P. B. Chinese 68
VOLUME IV

- 雜經古注集成 第四冊
- 雜經本義大要
- 東洋醫學研究會
  日本研薦會圖書館所藏

VOLUME V

- 雜經古注集成 第五冊
- 雜經銘鑑 雜經古雜
- 黃帝八十一篇 雜經校證
- 東洋醫學研究會
  武田科学振興財団所蔵

VOLUME VI

- 雜經古注集成 第六冊
- 解例・索引
- 御原孝吉 古典鍼灸研究會編
  東洋醫學研究會

215 | Nei-ching hsüan-tu.

內經邊論
（中醫專架用）
北京中醫學院
主編
（含著本 醫學書院
院校試用教材）

Ed. by Pei-ching chung-i hsieh-yüan.

P. B. Chinese 30

216 | Nei-ching su-wen Wu chu.

Commentary by Wu K'un.

P. B. Chinese 117; 202

217 | Nei-ching yen-chiu lun-tsu'ung.

Ed. by Jen Ying-ch'i, Liu Ch'ang-lin.

P. B. Chinese 51

218 | Niwa, Motohiro:

Jih-pen han-i hsüan-fang.


P. B. Chinese 57

219 | Norris, W. F.; Oliver, C. A.:

Yen-k'o cheng-chih.

Shanghai 1906. 2,2,14,4,8,152 pp.
Fourth edition of the translation by
James Boyd Neal of Norris and Oliver's
Ophthalmology.

P. B. Chinese 224

220 | Osler, William:

The principles and practice of medicine.

7th edn. Translated by Philip B. Cousland.
Shanghai: Publication Committee, China
Medical Missionary Association 1910.
7,17,1079 pp.

Ou-shih nei-k'o lstüeh.

P. B. Chinese 283

221 | Ou-yang, Ch'ii:

Cheng-chih kai-yao.


P. B. Chinese 31

222 | Pan, Ming-hsüng:

P'ing-ch'in shu-wu i-liieh.

Ed. by Huang Chi-t'ang, et al.

P. B. Chinese 121

223 | Pao, Yung-t'ai:

Hou-k'o shuo-chih.


P. B. Chinese 181

224 | The Pharmacopoeia of the

United States of America. Ninth decennial
revision (Chinese edition).

Shanghai: Chun Hwa Book Co. 1923.
16,926,4,36,219 pp.

P. B. Chinese 285
225 | P'u-chi fang.
Taipei 1982. 20 vols.
Chu, Hsiao (ed.).
Text largely based on the Szu-k'u chi-ch'iao-shu copy.
P. B. Chinese 24

226 | P'u, Fu-chou:
P'u Fu-chou-lan.
Ed. by Kao Hui-yin, et al.
Pei-ching 1981. 3,6,236 pp.
P. B. Chinese 33

227 | READ, BERNARD E.; PAK, C:
A compendium of minerals and stones used in Chinese medicine from the Pen Ts'ao Kang Mu.
IDA. 25(2)

228 | RECHUNG, RINPOCHE:
Hsi-tsang i-hsüeh.
Presented and translated by Jih-ch'ung-jen-p'o-ch'i-chia-pai-kun-sang.
Translated into Chinese by Ts'ai Ch'ing-feng.
P. B. Chinese 183

229 | SA, CH'IEH-CHAI:
Ch'ung-ting Jui-chu-t'ang ching-yen fang.
Pei-ching 1982. 4,1,1,12,162 pp.
P. B. Chinese 42

230 | SCHRAMM, GOTTFRIED:
Schriftzeichenanalyse medizinischer Termini technici in der chinesischen Sprache.
BFW.AM

231 | Shang-han ming-an hsüan hsien-chu.
Ed. by Hsiung Liao-sheng.
P. B. Chinese 43

232 | SHEN, CH'EN-CH'AO:
Yu-k'o shih-mi.
Extracts from Shen's Shen-shih tsan-sheng shu. Preface dated 1774.
P. B. Chinese 86

233 | Sheng-chi tsung-lu.
Ed. by Chao Chi.
P. B. Chinese 114

234 | SHIH, CH'EN-MO:
Shih Ch'ien-mo tui-yao lin-ch'uang ching-yen chi.
Taiwan 1982. 341 pp.
Ed. by Lü Ching.
P. B. Chinese 74

235 | SHIH, CHU-HSIANG:
Shen-jou wu-shu.
Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.
Ed. by Chou Hsiieh-hai.
P. B. Chinese 180

236 | SHIH, CH'AN:
P'ing-chu shih-tai chih fang.
Chou-shih i-hsüeh ts'ung-shu.
Ed. by Chou Hsiieh-hai.
P. B. Chinese 180

237 | SHIH, SHOU-T'ANG:
Wen-ping ho-pien.
Pei-ching 1985. 4,12,298 pp.
Facsimile of a ms. of 1867.
P. B. Chinese 136
238 | Shih-yung Chung-i hsüeh.  
P. B. Chinese 195

239 | Shih-yung chung-liu-hsüeh.  
P. B. Chinese 223

240 | SMITH, GEORGE:  
The Jewry at K'ai-Fung-Foo; being a narrative of a mission of inquiry, to the Jewish synagogue at K'ai-Fung-Foo, on behalf of the London Society for promoting Christianity among Jews; with an introduction by the Right Revd. George Smith.  
Shanghai 1851. 82 pp.  
Hobson Coll. 15

241 | STURTON, S. D.:  
X-kuang-hsüeh shou-ts'e.  
By Su Ta-li, Hsi Hsing-min.  
P. B. Chinese 209

242 | SU, CHING:  
T'ang hsin-hsiu pen-ts'ao (chi-fu pen).  
With text notes by Shang Chih-chün.  
P. B. Chinese 152

243 | SU-wen chin-shih.  
Ed. by Wang Chi, et al.  
P. B. Chinese 50

244 | SU, WEN-HAI:  
Chung-i fang-chi ko-chüeh.  
P. B. Chinese 35

245 | SUN, CH'I-YOAN:  
A probing into the treatment of leukaemia with the traditional Chinese medicine.  
Chung-i chih-liao pai-hsüeh-ping-t'i' an-so.  

246 | SU, I-KUEI:  
Ch'ih-shui hsüan-chü ch'üan-chi.  
Text notes and punctuation by Ling T'ien-i.  
P. B. Chinese 163

247 | SU, CHIEN-Chih:  
Mai-chüeh k'an-wu.  
Pei-ching 1985. 6 vols. in a case.  
Facsimile of 1697 edition.  
P. B. Chinese 185

248 | SUN, SHIEN-FIN:  
Chung-i she-t'ai t'u-p'u.  
P. B. Chinese 140

249 | TAI, CH'I-TSUNG:  
Mai-chüeh k'an-wu chi-chieh.  
Hong Kong 1978. 4,297 pp.  
Abridged by Chu Sheng; supplemented and collated by Wang Chi.  
Reprint of an 1891 edn.  
P. B. Chinese 95

250 | TAI, CH'I-TSUNG:  
Mai-chüeh k'an-wu chi-chieh.  
Supplemented by Wang Chi.  
P. B. Chinese 180

251 | Tang-kuei ts'ao-t'ang i-hsüeh ts'ung-shu (fu-k'o erh-chung).  
Nan-ching 1983. 4 vols in a case.  
Facsimile of a Kuang-hsi edn.  
P. B. Chinese 185

252 | T 'AO, TAN-AN:  
Shang-han yuan-liu.  
Pei-ching 1985. 6 vols. in a case.  
Facsimile of 1697 edition.  
P. B. Chinese 165
253 | Ts'ao, Wu-Ch'ieh:  
Wan-yü hsien shu.  
P. B. Chinese 227

254 | Tseng, Shih-Jung:  
Huo-yu k'ou-i.  
Facsimile of a Japanese ms. of 1820.  
P. B. Chinese 226

255 | Tuku Tao:  
Hong Kong 1980. 149 pp. (chin.)  
AHA.CA.A.42

256 | Tung, Chi:  
Hsiao-erh pan-chen pei-chi fang-lun.  
Chou-shih i-hsieh t'ung-shu.  
P. B. Chinese 180

257 | Tweddell, D.:  
Compiled by Chiang Su, New Medical College and published by the Shanghai Peoples' Publishing Co. 1977  
3 vols.  
Photocopy of ms.  
Orient. 641

258 | Unschuld, Paul Ulrich:  
BFW

259 | Vachtin, B. B., et al.:  
Katalog fonda kitajskich kilografov Instituta vostokovedenija AN SSSR. 3 vols.  
Orient. 238

260 | Wai-k'o hsien-fa yao-chüeh pai-hua chieh.  

261 | Wan, Ch'üan:  
Wan-shih chia-ch'uan yang-sheng szu-yao.  
P. B. Chinese 199

262 | Wan, Ch'üan:  
Wan-shih mi-ch'üan p'ien-yü hsieh-shu.  
Textbook of children's medicine.  
P. B. Chinese 40

263 | Wang, Ang:  
P. B. Chinese 256

264 | Wang, T'ai-Chung:  
Chen-chiu tzu-sheng ching.  
Facsimile of Ssu-k'u ch'i-tan-shu text.  
P. B. Chinese 211

265 | Wang, Hsin-Nung:  
I-hsiieh h'kuan.  
Kuang-ling i-chi t'sung-k'uan. vol.6.  
P. B. Chinese 181

266 | Wang, Huai-Yin et al.:  
T'ai-p'ing sheng-hui fang.  
P. B. Chinese 67
I-TING: Shen-chiu ching-lun.
Pei-ching 1983. 6,6,8,490 pp.
Facsimile of a 1853 reprint.
P. B. Chinese 109

286 | WU, I-LO: Ch'eng-fang ch'ieh-yung.
P. B. Chinese 88

287 | WU, K'UN: I-fang k'ao.
Commentary by Li Fei.
P. B. Chinese 153

288 | WU, PU: Pen-ts'ao ching.
Chou-shih i-hsueh n'ung-shu
P. B. Chinese 180

289 | WU-shih-erh ping-fang
Medical prescriptions excavated from
the Han tomb at Ma-wang tui in 1973.
P. B. Chinese 62

290 | WU, T'ANG: Wu Chü-t'ung i-an.
Based on the 1916 edn. of the collected
medical cases of Wu T'ang (1758-1836).
P. B. Chinese 34

291 | YAKAZU, DÖHEI: Han-fang chih-liao pai-hua chai-pien.
Ed. and translated by Yü T'ien-hsing and
Wang Cheng.
P. B. Chinese 52

292 | YANG, CHI-CHOU: Chen-chiu ta-ch'eng.
Pei-ching 1983. 8, 417 pp.
2nd edn.
P. B. Chinese 111

293 | YANG, CHIH-I: YANG FU-KUO:
Yang Chih-i i-lun i-an chi.
P. B. Chinese 37

294 | YANG, SHANG-SHAN: Huang-ti nei-ching t'ai-su.
P. B. Chinese 10

295 | YANG, WEI-CHOU: Chung-i yen-k'o li-tai fang-chi huipien.
P. B. Chinese 23

296 | YAO, YIN-SHENG: Tseng-t'u pien-tsuan chen-chiu i-an.
Ed. by Sun Feng-hsiang.
P. B. Chinese 228
I30 APPENDIX B


311 YO, JEN; YO CHIEH: Ch’ung-pien chiao-cheng Yuan-heng liao ma niu t’o ching ch’u an chi. Pei-ching 1979. 2,3,2,18,738 pp. P. B. Chinese 73


APPENDIX C

INDEXES

<table>
<thead>
<tr>
<th>TITLE INDEX</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Analytical geometry and differential and integral calculus. 87</td>
</tr>
<tr>
<td>Anatomy descriptive and applied. B115</td>
</tr>
<tr>
<td>Avalokiteśvara dhārani. 145</td>
</tr>
<tr>
<td>British pharmacopoeia. B164</td>
</tr>
<tr>
<td>Buddhivatamsaka-mahāvaiśyapūtra. 143, 149</td>
</tr>
<tr>
<td>Cantorum dialogus. 108</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalogue of Chinese printed books [...] in [...] the British Museum. B105</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalogue of the Wade collection [...] in [...] Cambridge. B112</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'ang Ch'ing-tzu Shang-han lun. B8</td>
</tr>
<tr>
<td>Che-chiang hui. B60</td>
</tr>
<tr>
<td>Che-ch'ang ta-ch'uan. 121</td>
</tr>
<tr>
<td>Che-tzu chi-yao. 82</td>
</tr>
<tr>
<td>Che-tsung-fang ch'ieh-yung. B286</td>
</tr>
<tr>
<td>Che'i-ch'ao hsin-p'u. 193</td>
</tr>
<tr>
<td>Che'i-cheng ping-bo kiao-chao-chu. B184</td>
</tr>
<tr>
<td>Che'i-miao kuo-ho chung-tzu pi-chüeh. 32</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'eng-fang ch'ieh-yung. B286</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'eng-jen Ming-t'ang t'u. 69</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'eng-ku hsin-fa yao-chiieh. 3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'eng-ying pao-ying lu. 154</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'i-ch'ao hsin-tu. 60</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'i-cheng ta-ch'uan. 121</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'i-ching t'o-yao hsiao. 175</td>
</tr>
<tr>
<td>Chiao-cheng Pen-tsa kung-mu. 60</td>
</tr>
<tr>
<td>Chiao-ch'i jen liang-fang chu-shih. B53</td>
</tr>
<tr>
<td>Chien-nü wen. 154</td>
</tr>
<tr>
<td>Chien-chen Shu-shih nien chung-i yao k'o-ch'i ch'eng-ch'iu. B65</td>
</tr>
<tr>
<td>Chien-ming ch'in t'u-tien. B66</td>
</tr>
<tr>
<td>Chien-shou ch'i-yen kuan-shih-yin p'u-sa kuang-ta yian man wu-ui ta-pei hsien chan. 138, 151</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'ien-tsu-wen. 118</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'ien-chen Chuan-tzu-ching. B246</td>
</tr>
<tr>
<td>Ch'ien-tu. 110</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-chen Hua shih-ch'ao. B77</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-chien Hua shih-fang. 65</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-hua miao. 65</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-chung. 139</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kang-ching. 140</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kang-ching chun-chung. 141</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kang-ching chin-kuo Hsien. 141</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kang po-po-lo-mi-to ching chu-chieh. 140</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kuei fang ko-kua. B40</td>
</tr>
<tr>
<td>Chih-kuei hsun-shih. B277</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Hsin-hsiu pen-ts'a'o. B132
Hsin-k'an chiao-cheng tseng-shih han-ping Ma-i hsien-sheng jen-hsiang pien. 158
Hsin-k'o Ch'en Chung-i hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161
Hsin-k'o Huang Chang-lun hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161
Hsin-k'o liu chih Wang Shun-i p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161
Hsin-k'o tseng-cheng Ming-lhsien pao-chien. 133
Hsin-k'o Wang I-ch'en hsien-sheng p'ing-ting Shen-hsien-chien. 161
Hsin-pien chi-ch'eng ma-i fang niu-i fang chiao-shih. B133
Hsin-tseng kuang Yii-hsia-chi. 174
Hsin-yin kan-chu-ching. B186
Hsin-yieh ch'iian-shu. 177
Hsing-li hui-t'ung. 132
Hsing-li ta-ch'iian hui-t'ung. 132
Hsing-se wai-chen chien-ma. B73
Hsing-shih san pien. 210
Hsing-tsun-heng i-an. B134
Hsi Hsii lai ch'uan. B122
Hsi Yu-shan i-an. B137
Hu-pien chu-ch'eng ma-i fang niu-i fang chiao-shih. B133
Hu-pei ching-yen fang. B44
Hu-ping yao-shu. 46
Hu-shou tz'u-chou chiao-chu. B180
Huo-yu k'ou-i. B254
I-ning hsiao-hsieh. B195
I-ning yu-an-chih. 18
I-fang chi-chih. B264
I-fang chieh-ching. 19
I-fang chieh-ching chih-nan ch'iian-shu. 19
I-fang chien-i. B44
I-fang hui-pien. B150
I-fang k'o. B287
I-fang lei-chü. B157
I-fang-lun. B109
I-fang t'ang-t'ou ko-chüeh. 62
I Ho erh-ssih Chin-ssih ch'ian-k'o-hsieh. A6
I-hsieh cheng-chuan. B309
I-hsieh chih-kuei. B30
I-hsieh chii-yao. B138
I-hsieh i-kao-ch'eng. B284
I-hsieh i-kuan. B266
I-hsieh ju-men wan-ping heng-yao. B156
I-hsieh t'sung-chung lu. B41
I-kw-wen. B158
I-lin hsiao-hua. B71
I-lin kai-tso. 20
I-lüeh. B64
I-lüeh san-shih p'ien. B49
I-pien. B124
I-shu. B55
I-sung chih-chien. 3.B260.283
I-yao-chiieh. B160
Index of botanical references. B257

Jan-chu Shang-han-lun. B161
Jews at K'ae-Fung-Foo. B240
Jih-pen han-i hsüan-fang. B218
Jih-yieh hsing chen-chieh. 83
Ju-i chi-lu. 123
K'ai-ch'i fa-tou chin-k'o. 144
K'ai-kung ko-shen hsiang-fu chou. 81
Kai-liang wai-k'o t'u-shuo. 29
K'an-ying p'ien t'u-shuo. 163
K'ang ai Chung ts'ao-yao chih-chi. B162
K'ang-hsi tzu-tien tsui-yao. 105
K'ang-shuai lao-fang chi ts'u-tien. B163
Kao. 91
Kao-ch'i Chin-kuei yao-liieh. B11
Kang-i tzu-tien tsui-yao. 105
K'ang-shuai lao-fang chi ts'u-tien. B163
Kao. 91
Kang-i Chen-kuei yao-liieh. B11
Kao-ch'i Chin-kuei yao-liieh. B11
Kao-ch'i Hui-pien. 82
Kao-ch'i Hsian-shih. 82
K'ao-si t'ung chieh-p'ou-hsiieh. B115
K'ao-shih hsiao-erh erh-pi yen-hou ping-hsiieh. 36
Ko-wu ju-men. 75
Ku-ch'in i-ch'e. B49
Ku-ch'in ming-fang fa-wei. B171
Ku-ch'in t'u-shu chi-ch'eng. I-pu ch'üan-lu. B172
Ku-ch'üan hui. 184
Ku-fang hui-ching. B44
Ku-fang t'ai-ch'eng. 116
Ku-tien shih-chien chih-liao-hsiieh. B7
Kuan-shih-yin p'u-sa san-shih-erh hsiang p'u-men p'in ching. 146
Kuan-t'ieh tao-hsiang hsiang-chu. 170
Kuan-t'ieh tao-yüan ch'üen. 159
Kuan-t'ieh tao-yüan ming-sheng cheng-ching. 159
Ku-lang i-ch'i ts'ung-k'an. B173
Ku-tsung chien. 117
Kuo-i tsung-chih. B87
Lao-chung i-an hsüan. B174
Lao-yao hsian-yung. B42
Lei-cheng chih-tsa'ai. B190
Lei-ching. B17
Lei-fang chun-sheng. 4
Leng-yen ho-ch'e. 147
Li-Iun k'o-chi shih. B179
Li-tai chi-ch'eng i-an hsüan-chu. B176
Li-tai ming-i liang-fang chu-shih. B186
Liao-hsiüeh. A7
Lien-fang mi-chih. B131
Ling-men ch'uan-shou t'ung-jen chih-hsiieh. B191
Ling-nan wei-sheng fang. B18
Ling-shu-ching. B192
Ling-shu-ching chiao-shih. B193
Ling su chieh-chu lei-pien: i-men pan-ho san chi. B23
Ling-t'ai i-hsüan t'u. 84
Liu Ch'ian-tzu kuei i fang. B194
Liu-k'o chun-sheng. 4
Lo-chieng pao. 192
Lo-i pien. B52
Lo-K'a lao-shih wai-k'o-hsiieh. A5.A14-15
Lo-shih Wei-sheng-hsiieh. A16
Lu-ch'ing p'ou-ye. B169
Lu-ch'ien wei-sheng t'i-yao. 50
Ma-hsiüeh p'ien. 57
Ma-i hsüan. 158
Madhyamakasatra. 142
Mai-chien pu-i. B204
Mai-ching. B273
Mai-ching chiao-shih. B274
Mai-chüeh ju-hai. B46
Mai-chüeh k'an-wu. B249
Mai-chüeh k'an-wu chi-ch'ieh. B250
Mai-chüeh kuei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
Mai-chüeh k'uei-cheng. 10
[Manchu-Chinese diplomas.] 197-199
Manual of midwifery. A6
Manual of nursing. 46
Manual of obstetrics. B106
Materia medica and therapeutics. A1-4
Medical vocabulary in English and Chinese. 26
Meng-ho Fei-shih i-an. B110
Meng-ho su-chia i-an. B206
Miao-fa lien-hua-ching. 148
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Miao-fa lien-hua-ching kuan-shih-yin p'u-sa p'u-men p'in</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>Miao-i-chai i-hsiieh cheng-yin chung-tzu-pien</td>
<td>B314</td>
</tr>
<tr>
<td>[Miao-truu albums]</td>
<td>99.100.103</td>
</tr>
<tr>
<td>Microscopy and bacteriology</td>
<td>B3</td>
</tr>
<tr>
<td>Mien-tsui chih fa</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td>Ming-chi hai-yang ch'uan-ju chih i-hsiieh</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Ming-hsin pao-chien</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td>Ming-sheng-ching</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>Ming T'ai-tu hung-ch'en t'u. 90bis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ming-t'ang t'u. 69</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[Mongolian novel.]</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Mu-ching ta-ch'eng</td>
<td>B154</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-ching.</td>
<td>10.11</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-ching cheng-i</td>
<td>B45.B301</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-ching chi-shu</td>
<td>B213</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-ching ching-shih</td>
<td>B136</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-ching ku-i</td>
<td>B45</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-chei kogi</td>
<td>B168</td>
</tr>
<tr>
<td>Nan-chi koi chü shüei</td>
<td>B214</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-chao-fa</td>
<td>B146</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching hsüan-tu</td>
<td>B215</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching p'ing-wen su-wen</td>
<td>B74</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching po-i</td>
<td>B45</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching su-wen chao-i</td>
<td>B45</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching su-wen Wu chu</td>
<td>B216</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-ching yen-chiu lun-ts'ung</td>
<td>B217</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-k'ou hsün-shuo</td>
<td>2.26</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-k'ou hsüeh</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Nei-k'ou lin-cheng fang-fa</td>
<td>A11-12</td>
</tr>
<tr>
<td>Niu-tou hsün-fa ch'üan-shu</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Niu-tou hsün-shu</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Nü-k'ou chin-sheng</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Nursing in abdominal surgery and diseases of women.</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Operative surgery.</td>
<td>A13</td>
</tr>
<tr>
<td>Ophthalmology.</td>
<td>B219</td>
</tr>
<tr>
<td>Ou-shih nei-k'ou-hsiieh</td>
<td>B220</td>
</tr>
<tr>
<td>Pai-hsiao t'u</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>Pei-chi ch'ien-chin yao-fang</td>
<td>B247</td>
</tr>
<tr>
<td>Pen-ts'ao ching</td>
<td>B288</td>
</tr>
<tr>
<td>Pen-ts'ao ching-shu</td>
<td>B207</td>
</tr>
<tr>
<td>Pen-ts'ao kung-mu</td>
<td>60.B181</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pen-ts'ao kang-mu fu-fang  pen lei hsüan-pien B182  
Pen-ts'ao kung-mu shih-i  60  
Pen-ts'ao pei-yao  61.62  
Pen-ts'ao p'in-hui ching-yao B200  
Pen-ts'ao shih-chien B86  
Pen-ts'ao su-pien lu B47.B78  
Pen-ts'ao ts'ao kung-mu B47  
Pen-ts'ao ts'o-yao B47  
Pharmacopoeia of the United States of America B224  
Pi-hua i-ching  21.B61  
Pi-ts'ang i-shu chu-yu shih-san k'o. 56  
Pien-cheng yü-han B50  
Pien-mai-fa pien B12  
Pin-hua mo-hsiieh hsüeh-shih B183  
P'in-ch'in shu-wu i-liieh B222  
P'in-chu shih-tsai chih fang B236  
P'in-tien Ma-shih i-an yin-chi ts'ao B203  
P'in-tien Yeh an ts'un chen lei-pien B298  
P'in-tien-fa pien B12  
Po-wu hsün-pien  2.76  
Po-wu t'ung-shu. 77  
P'o-fu li-fa  47  
Preuves des antiquités B128  
Preventive medicine and hygiene. A16  
Principles and practice of medicine B220  
Probing into the treatment of leukaemia B245  
P'u-chi fang B225  
P'u Fu-chou i-an. B226  
P'u-ju-t'ang k'o-tzu-chi. 117  
P'u mung-shu chiao-shih B22  
P'u-tai kuo-tsa fa. 48  
Purnabuddhasutra 150  
Robinson Crusoe 116  
Saddharma-pundarika. 146  
San-chiao yüan-liu sheng-ti fo-shih sou-shen-chi. 160  
San hsiao lun B201  
San-ts'ai t'u-hui 5  
San-tzu-ching 118  
Schriftzeichenanalysen medizinischer Termini technici B230  

Schriftzeichenanalysen medizinischer Termini technici B230  

Robinson Crusoe B225  
P'u Fu-chou i-an. B226  
P'u-ju-t'ang k'o-tzu-chi. 117  
P'u mung-shu chiao-shih B22  
P'u-tai kuo-tsa fa. 48  
Purnabuddhasutra 150  
Robinson Crusoe 116  
Saddharma-pundarika. 146  
San-chiao yüan-liu sheng-ti fo-shih sou-shen-chi. 160  
San hsiao lun B201  
San-ts'ai t'u-hui 5  
San-tzu-ching 118  
Schriftzeichenanalysen medizinischer Termini technici B230
Yang Chih-i i-lun i-an chi. B293
Yang-i ta-ch'üan. 31
Yang-sheng shou-lao chi. B188
Yao-hsing fu. 58
Yao-liao hsiang-yao. A1-2
Yao-wu hsiang-yao. A3-4
Yeh-hsüeh hsin-pien. B3
Yeh-su chi-tu chiang-shih chuan. 175
Yeh T'ien-shih wan-nien fang-an chen-pen. B303
Yen Chen-ch'ing tsu-t'ieh. 181
Yen-fang. 37
Yen-hsiung ch'i-shih. 172
Yen-k'o chung-chüan. 44
Yen-shih hsia-ch'i-fang-hsi. B171
Yin-chih-wen t'u-shuo. 164.171
Yin-fang. 37
Yin-k'o cheng-chih. B219
Yin-k'o hsin-fa yao-chiieh. 3
Yin-k'o ta-ch'iian. 44
Yin-nan ying-chih Miao-Man t'u tse. 103
Yung-chii shen-mi chiu ching. 70
Yuan-chiieh liieh-su. 150
Yüeh-ch'üeh li-p'ing Hou t'ou. B47
Yün-chih. Miao-Man t'u tse. E1
Yung-chii shen-mi chiu ching. 70

II | INDEX OF PERSONAL NAMES

Ai, Ju-ti B1
Ai-hsü lao-jen B44
Allen, Young J. 89
Anderson, C. J. 10.III;11.I;45
Andō, Kei 35.II
Andrew, George Findlay 1.12.18
Archinard, Paul Emil B3
Ashton, W. E. B106

Backhouse, Edmund 93
Ball, Dyer 161
Bawden, W. E. 210
Bed, Samuel 140
Bennett, Adrian Arthur 24
Biggerstaff, Knight 85
Birch, Samuel 170
Bland, J. O. P. 93
Block, A. 88
Boyle 82
Boym, Michael 10
Bretsneider, Emil 8
Bridgman, Elija Coleman 118.B5
Bridgman, J. G. 160
Bridle, W. 116
Browne, E. J. B4
Bruce, J. Mitchell A1-4
Buddhabhadra 149
Bynum, W. F. B5

Cardwell, W. 13
Carless, Albert A5.A14-15
Carruthers, S. W. 25
Cha-ying 91
Chai, Ju-chou B6
Chalmers, John 105
Chamfrault, A. 9
Chan, Young-k'ang B7
Chang, Ch'a-o-lin 60.I
Chang, Ch'iing-tzu B8
<p>| Chang, Chi | B8-16 |
| Chang, Chi-tsung | 161 |
| Chang, Chieh-pin | B17 |
| Chang, Chih-yüan | B18 |
| Chang, Chung-ching | B19-21 |
| Chang, Ch'ung-shu | 51 |
| Chang, Hsiao-lin | B303 |
| Chang, Hsien-che | 61.1 |
| Chang, Hsui | 44.1 |
| Chang, Hui-chien | 60.1 |
| Chang, Jun-p'o | 20 |
| Chang, Lii-hsiang | B22 |
| Chang, Nan | B23 |
| Chang, P'ei-chi | 22 |
| Chang, Shao-t'ang | 60.1 |
| Chang, Sheng-hao | 123 |
| Chang, Shih-hsien | 10.11 |
| Chang, Sung-sheng | B314 |
| Chang, Tai-su | B46 |
| Chang, Ta-ch'ien | B93 |
| Chang, Tiao-ch'ien | B24 |
| Chang, Tso-i | 30 |
| Chang, Tsung-liang | 42 |
| Chang, Wen-k'ai | 44.1 |
| Chang, Yin-an | B152 |
| Chang, Yu-shan | 141.1 |
| Chang, Yuan-k'ai | B206 |
| Chang, Yuan-su | B25 |
| Chang, Yün-chung | 60.1;63.1 |
| Chang née Pao | 148.11 |
| Chao, Chi | B233 |
| Chao, Ch'i Sun | A1-2 |
| Chao, Chi-hsien | A1-2 |
| Chao, Chi | B233 |
| Chao, Chiu-chou | 103 |
| Chao, Fen | B26 |
| Chao, Hsiang | 9 |
| Chao, Hsü-ch'u | B284 |
| Chao, Hsüeh-min | B27 |
| Chao, I-te | B28 |
| Chao, Ju-hsün | 139 |
| Chao, K'ai-mei | B189 |
| Chao, Ping-nan | B29 |
| Chao, Shih-chin | 18 |
| Chao, Shih-fa | 50 |
| Chao, Shu-ch'iao | 93 |
| Chao, Shu-t'ang | B30 |
| Chao, Yü-ch'ing | B31 |
| Ch'ao, Yüan-fang | B32 |
| Chen, Ch'ang-yuen | B33 |
| Ch'en, Ch'ang-chih | 106 |
| Ch'en, Chieh-so | B44 |
| Ch'en, Chin-nan | 96 |
| Ch'en, Ch'uan-chün | 137 |
| Ch'en, Chung-i | 161 |
| Ch'en, Feng | 61.1;62 |
| Ch'en, Fu-cheng | B37 |
| Ch'en, Fu-yao | 74 |
| Ch'en, Hao-tzu | 74 |
| Ch'en, Heng-li | B22 |
| Ch'en, Hsien-fu | B38 |
| Ch'en, Hsiu-yüan | B39-41 |
| Ch'en, Hui-t'ing | B47 |
| Ch'en, Hung-k'uei | 155.162 |
| Ch'en, Hsü-ch'üan | 79 |
| Ch'en, Kuan-jung | B42 |
| Ch'en, Li | 106 |
| Ch'en, Lien-fang | B131 |
| Ch'en, Mu-keng | B43 |
| Ch'en, Shih-kung | 30 |
| Ch'en, Shih-to | B50-51 |
| Ch'en, T'ing-chü | 12.28 |
| Ch'en, T'ing-chüan | B52 |
| Ch'en, Ts'ai-hua | 96 |
| Ch'en, Tso-t'ing | A13; B115 |
| Ch'en, Tzu-keng | 88 |
| Ch'en, Ts'ao-ming | B53-54 |
| Ch'en, Yen-en | 98 |
| Ch'en, Yu-kung | 12.28 |
| Cheng, Ch'ang-yen | 89 |
| Cheng, Ch'i-chen | 130.155 |
| Cheng, Chieh | B49 |
| Cheng, Chih-fan | B97 |
| Cheng, Chu-hung | 41 |
| Cheng, Ch'ung-chien | 51 |
| Cheng, Hsü-hsien | B55 |
| Cheng, Men-hsiieh | B302 |
| Cheng, Pao-ch'u | B66 |
| Cheng, Tan-an | B56 |
| Cheng, T'ien | 96 |
| Cheng, Ts'eng-ch'ing | 61.1 |
| Cheng, Wen-yu | B57 |
| Cheng, Wu-chi | B58 |
| Cheng, Yü-ch'i | 161 |
| Cheng, Yu-jen | B59 |
| Cheng, Yung-p'ei | 4 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hsü, Chi-yü</td>
<td>75.102</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Chia-sung</td>
<td>B108</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsu, Hong-yen</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Hsing-min</td>
<td>B241</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Kuo-chen</td>
<td>B135</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Lien</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Ling-t'ai</td>
<td>B136.303</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Shen</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Tao</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Tung-yeh</td>
<td>B245</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Yu-shan</td>
<td>B137</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Yu-t'ai</td>
<td>B138</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsü, Yu-ya'i</td>
<td>B139</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsüan-chuang</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsüch, Chi</td>
<td>B53-54</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsüch, Hoüü</td>
<td>B131</td>
</tr>
<tr>
<td>Hsüeh, Sheng-po</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Chin-sheng</td>
<td>A11</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Hai-ming</td>
<td>B95</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Jung</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Kuang</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Li-yuan</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Shen-jou</td>
<td>B141</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Shu</td>
<td>B45</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, T'ing-kuang</td>
<td>B142</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Wen-k'uei</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Hu, Yuán-ch'ing</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Hua, Shou</td>
<td>69.B143-144</td>
</tr>
<tr>
<td>Hua, T'o</td>
<td>B145-146</td>
</tr>
<tr>
<td>Huai, Yüan</td>
<td>B49</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Chang-hung</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Cheng-yaian</td>
<td>164.171</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Chi-t'ang</td>
<td>B222</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Chi-hüch'eng</td>
<td>163.I</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Shih</td>
<td>B148</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, T'ing-chung</td>
<td>B154</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Wei-min</td>
<td>B139</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang, Wen-tung</td>
<td>B155</td>
</tr>
<tr>
<td>Huang-sü, Mi</td>
<td>67.B147</td>
</tr>
<tr>
<td>Hübottger, Franz</td>
<td>8.10.11.I,60.67</td>
</tr>
<tr>
<td>Hung, Chan-yan</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Hung, Cheng-li</td>
<td>B156</td>
</tr>
<tr>
<td>Hung, Wan-ch'ang</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Hunt, E. B. K.</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Hunter, Donald</td>
<td>A12</td>
</tr>
<tr>
<td>Hurvitz, Leon</td>
<td>148.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Hutchison, Robert</td>
<td>A11-12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hwang, I. C.</td>
<td>A16</td>
</tr>
<tr>
<td>I-liang</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Illibu</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Illing</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Ingle, Laurence M.</td>
<td>A13.B115</td>
</tr>
<tr>
<td>Ingram, James H.</td>
<td>A7-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Jäger, Fritz</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Jan, Hsüeh-feng</td>
<td>B185</td>
</tr>
<tr>
<td>Jen, Ying-ch'ü</td>
<td>B217</td>
</tr>
<tr>
<td>Jen, Yu-ch-an</td>
<td>B48</td>
</tr>
<tr>
<td>Jen-kuo Kuan Hsiu</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>Jen-kuo Su Lan</td>
<td>141.1</td>
</tr>
<tr>
<td>John, Griffith</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Ju-ch'i</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>Jui, Ying-li</td>
<td>A11</td>
</tr>
<tr>
<td>Kan, Chia-lo</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>K'ang, Po-fu</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Ch'ing-lang</td>
<td>B164</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Hsüeh-shan</td>
<td>B11</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Hui-yüan</td>
<td>B226</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Mei-ch'i</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Pao-heng</td>
<td>9.67</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Shih-tsung</td>
<td>B165</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Szü-lan</td>
<td>25.116-117</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Te</td>
<td>B166</td>
</tr>
<tr>
<td>Kao, Wen-chin</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Katô, Akira</td>
<td>B168</td>
</tr>
<tr>
<td>Katô, Munehiro</td>
<td>B169</td>
</tr>
<tr>
<td>Keng, Ch'en-ch'ing</td>
<td>B173</td>
</tr>
<tr>
<td>Kern, H.</td>
<td>148.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Kerr, John Glasgow</td>
<td>27.37.80.B106</td>
</tr>
<tr>
<td>King, Paul H.</td>
<td>B6</td>
</tr>
<tr>
<td>Kirke</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Klaproth, Julius</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>K'o, Ch'in</td>
<td>B170</td>
</tr>
<tr>
<td>K'o, Li-min</td>
<td>B174</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko, Yuän-hsi</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Ku, Shih-ch'eng</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Ku, Szü-lieh</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Ku, T'ing</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuan, H. C.</td>
<td>68.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuan, Hsiu</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuan, Mao-t's'ai</td>
<td>17.26</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuan, Yiü-heng</td>
<td>B46</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Read, Ronald C. 193
Rechung Rinpoche B228
Reid 102
Rémuat, Jean Pierre Abel 162
Ricci, Matteo 4
Rose, William A14-15
Rosenau, M. J. A16
Sa, Chien-ch’ai B229
Sadler, James 192
Saik, Yoshi 70
Sakawaki, W. 70
Sanger, F. A14
Sano, Chien-ao B228
Sadler, James 192
Saiki 42
Sang, William A14-15
Sano, Yoshi 70
Schramm, Gottfried 60.B230
Shan, Ya-ko 192
Shang, Chih-ch’ien B242
Shen, Chin-ao B232
Shen, Ching 10.11
Shen, Chih-ch’ien 164
Shen, Wei-yuan 10.11
Shih, Chen-heng B20
Shih, Chu-hsiang B235
Shih, K’an 162
Shih, Shou-t’ang B237
Shih, Wu-ching B19
Shih-ch’a-nan-t’o 143
Shuck, J. L. 160
Sikkhanda 143
Simpson 200
Smith, George B240
Somervile 102
Spink 60.III;81
Staunton, George 53
Sengel, Alfred A17-18
Stevens (auctioneers)
3.I;47.78.90.111.121.145.167.182
Stevens, C. H. 62
Sturton, S. D. B241
Su, Ch’ing B132.B242
Su, Lan 141.1
Su, Ta-li B241
Su, Wen-hai B244
Summers, James B114
Sun, Ch’i 67
Sun, Ch’i-yuan B245

Sun, Chih-ch’ai B23
Sun, Feng-hsiang B295
Sun, Hsing-yeu 59.288
Sun, I-k’uei B246
Sun, Ju-ch’ing 113
Sun, P’ing-pei B288
Sun, T’ai-t’ou 45,59,247
Sun, Ch’un-hsi 56
Sun, T’ien-pin B248
Sun, Tsu-lu B5
Sun, Tz’ai B179

Tai, Ch’i-tsung B249-250
Tai, Yu-chen B80
Tan, Ch’i-lien 169
Tan, Hsin-i 170
Tan, Ji-hch’ien B9
Tan, Shi-hsiin 36
Tan, Yu-t’ang B270
T’ang, Chi 109
T’ang, Yu-lanzhiang 37
T’ao, Ch’eng-hsi B44
T’ao, Pao-ch’i B187
T’ao, Tan-an B252
Te-chen 129
Thacker-Neville, W. S. 36
Thomas, Leon 45
Thompson, R. Wardlaw 83
Thrale, T. 189
T’ien-chung-chih Han-ch’ai ch’u-shih 37
Ting, Chin B45
Ting, I-hua 95
Ting, Wei-liang 75
Tö, Banki B45.168
Tornwall 44.I;68.1
Tou, Han-ch’ing 28
Tou, Mo 28
Tr’ail, Chieh 167.170
Tr’ail, Chien-ch’ai 63
Tr’ail, Ching-feng B228
Tr’ail, Lieh-hsien 60.III;63
Tr’ail, Lu-hsien B99
Tr’ao, Hsin-jueng B7
Tr’ao, Kung-shou B199
Tr’ao, Wu-chi B253
Tseng, Ch’ang-yen 89
Tsang, Shih-ch’ai B254
Tseng, Yu 104
Tsou, Chih-yü 51
Ts'ui, Chia-yen 10
Ts'un-hsin chü-shih 37
Tsung, Ch'tian-ho B199
Tsung-lo 140
Tsung-mi 150
Tu, Shih-jan 85
Tu, Yü-mao B59
Tuku, T'ao B255
Tung, Chi B256
Tung, Hsin 75
T'ung-an-ko tao-jen 38
T'ung-jun 147
Tweedell, D. B257
Ts'u-hsi 93
Ung Kang Sam 9
Unschuld, Paul U. B258

Vachin, B. B. B259
Veith, Ilza 9
Venable, W. H. B3
Verbiest, Ferdinand 84

Wade, Thomas F. 114
Walser, Max 142
Wahrwens, Hartmut 102 (note)
Wan, Ch'tian 41.B261-263
Wan, Tun-mo B106
Wang 209
Wang, Ang 61.1;62.B264
Wang, Chao-chi 163.I
Wang, Cheng B291
Wang, Chi B249-250
Wang, Ch'i 5.B243
Wang, Chi-min 6
Wang, Chih-chung B265
Wang, Ch'ing-jen 20
Wang, Chiu-shu B213
Wang, Fu-yiian B44
Wang, Hao 73
Wang, Hsiang-chin 73
Wang, Hsin-nung B266
Wang, Hsu-kao B275
Wang, Hsu-ling 182
Wang, Huai-yin B267
Wang, Huan 61.I

Wang, I-ch' en 161
Wang, Ju-k'un B183
Wang, K'en-t'ang 4
Wang, Kuang-chin B268
Wang, Kuang-ch' ing B269
Wang, Li-te 31
Wang, Li-tao B270
Wang, Lo-chen B184
Wang, Luan B271
Wang, Mao-ta B272
Wang, Pang-fu B46
Wang, Shu-ho 10. B273,274
Wang, Shun-i 161
Wang, Su-i 5
Wang, Su-yen 12
Wang, Ta B22
Wang, Ta'i-lin B275
Wang, T'ao 111.119.B276
Wang, Tsung-hsien 19
Wang, Wei-ch'uan B277
Wang, Wei-i B278
Wang, Wen-k'o 166
Wang, Ying-lin 118
Wang, Yu-sheng B279
Wang, Yu-t'ai 4
Wang, Yün-liu 40
Watson, A. S. 7
Watters, Thomas 148.I
Webster, James 162
Wei, Yü-lin 69.I
Wei-lieh, Ya-li 85.87
Wells, David Ames 80
Wen, Ch'i-shih 110
Wen, I-feng 110
Wen, Ju-kua 51
Wen, Tsai-chih B280
Wenyon, Charles 3.111;60.V;73.116
Werner, E. T. C. 61
Wiertum, B. A. J. van 3
Whitla, William 88.B281
Wilkie, D. P. D. A13
Williams, S. Wells 160
Woo, S. M. A16
Wu 209
Wu, Chi-chih B282
Wu, Ch'en 3.B283
Wu, Ching-feng B284
Wu, Chün B54
Chu Wei-chü 1
Ch’uan-ching-t’ang 165
Chü-ching-t'ang 118.158.174
Chü-k’uei-t’ang 30
Chü-sheng-t’ang 141.1
Chü-te-t’ang 141.II
Ch’ung-ching-t’ang 115
Chung-hsing-t’ang 10.III
Chung-hua yin-wu tsung-chü 90
Ch’ung-shun-t’ang 28
Commercial Press 3
Erh-ju-t’ang 73
Erh-ti-miao 167.170
Erh-yu-t’ang 45
Feng-man-lou 182
Feng-t’ien c’u-shu yin-shua-so 54
Fu-ching-t’ang 123
Fu-wen-chai 106
Fu-wen-t’ang 39,114
Hai-ch’ing-lou see Hai-ch’ing-lou
Hai-ch’ing-lou 10.I,11.III
Hai-kuang-szu 151
Hao-shan chin-tzu yin-shih-che 164
Hsiang-chiong ying-shu-yüan 180
Hsiao P’eng-hsien-kuan 168
Hsiao shuo-shin 117
Hsin-min ts’ung-pao 117
Hsing-hua pao 95
Hu-nan Po-hstüeh-chu 147
Hua-ching-t’ang 169B
Hua-i shu-chü 69.II
Hua-Mei shu-chü 50.179
Hua-yü-t’ang 109
Huai-yin-ts’a-ao-t’ang 5
Hui 140
Hui-ai i-kuan 23A,76.86.I
Hui-ching-t’ang 123
Hui-feng shang-tien 127
Hung-hstüeh shan-fang 162
Hung-po-chai 3
Hung-sheng-t’ang 19.58
Hung-tao-t’ang 51
Hung-wen shu-chü 127
I-ching-t’ang 160
I-chü-lou 38
I-hstüeh-hsien 104
Inspectorate General of Customs 78
Jen-chi i-kuan 26.I,35
Jou-chi nü-i-yüan 47
Jui-wen-t’ang 135
Kagaya Zenzo 42
Kao-ho-t’ang 115
Kao-ho-ts’ao-t’ang 115
Kiangnan Arsenal 82
Ko-chüeh shu-chü 89
Koto shoho 70
Kuang-hstüeh shu-chü 36
Kuang-hstüeh-hsien 88
Kuang-wen-t’ang 156.I,166A
K’uei-chao-lou 163.II
Kuei-hsien-t’ang 123
Kuo-hstüeh fu-lun-ate 112
Kwang Hsueh Publishing House 36
Lao-hui-hsien 114
Lien-kuei-t’ang 126
London Mission Press 102
Lu-yin-t’ang 164
Lun-tun chiao-hui 105
Mao-hsü-t’ang 130
Medical College for Women 47
Mei-Hua chin-hsin-hui shu-chü 27.33
Mei-Hua shu-kuan 25.46.135.177
Ming-te-t’ang 163.I
Mo-hai huo-tzu pan-yin 85
Mo-hai shu-kuan 23B,76.102
Ning-yüan-t’ang 37
P’ang-kung ch’an-szu 150
Pao Hsia-ching-t’ang 148.II
Pao-kuo-ch’an-szu 150
Pen-ya 18.21.115
Pin-lien-t’ang 56.II
Po-i-hui 27.46.50.A7-10
Publication Committee C. M. M. A. 46
<table>
<thead>
<tr>
<th>APPENDIX C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sakaiya Ihê 42</td>
</tr>
<tr>
<td>San-huai-t'ang 20</td>
</tr>
<tr>
<td>Sao-yeh shan-fang 3:3.111;29.44.11</td>
</tr>
<tr>
<td>Shan-ch'eng-t'ang 10.II;11.I</td>
</tr>
<tr>
<td>Shanghai shu-chü 56.I</td>
</tr>
<tr>
<td>Shang-wu yin-shu-kuan 88</td>
</tr>
<tr>
<td>Shanghai Mission Press 26.II</td>
</tr>
<tr>
<td>Shao-wen-t'ang 135</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheng-chiao shu-chü 49,88</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheng-mao-t'ang 45</td>
</tr>
<tr>
<td>Shiǐ-chieh-yüan 124</td>
</tr>
<tr>
<td>Shii-h-chüan shu-shih 184</td>
</tr>
<tr>
<td>Shu-yeh-t'ang 60.IIA:63.I/73</td>
</tr>
<tr>
<td>Shun-pao-hsien 20</td>
</tr>
<tr>
<td>Ta-wen-t'ang 43.44.I</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ieh-yen-chai 70</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ien-hsiang-t'ang 35.II</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ien-lu-ko 172</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ien-pao-lou 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Ting-han-lou 10.III;11.I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ting-wen-t'ang 21</td>
</tr>
<tr>
<td>Ting-yü-lou 193</td>
</tr>
<tr>
<td>Tōju-en 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Tsai-cheng-t'ang 121,125,169A</td>
</tr>
<tr>
<td>Tsai-tz'u-t'ang 115</td>
</tr>
<tr>
<td>Tsao-szu-t'ang 68.I</td>
</tr>
<tr>
<td>Tsung-shui wu-szu-shu 78</td>
</tr>
<tr>
<td>Tu-ch'i-ch'ai 114</td>
</tr>
<tr>
<td>T'u-ch'u-hsuan 114</td>
</tr>
<tr>
<td>T'u-shu chi-ch'eng shu-chü 3:3.1A:4.9.31</td>
</tr>
<tr>
<td>Tui-szu-t'ang 163.II</td>
</tr>
<tr>
<td>Tun-i-t'ang 37</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ung-ching-t'ang 110</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ung-fan-ko 22</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ung-wen-kuan 75</td>
</tr>
<tr>
<td>T'ung-wen-t'ang 120</td>
</tr>
<tr>
<td>Tzu-kuei-t'ang 160</td>
</tr>
<tr>
<td>Wan-hsiao-t'ang 90bis</td>
</tr>
<tr>
<td>Wan-hsing-t'ang 122</td>
</tr>
<tr>
<td>Wang T'ao 111.119</td>
</tr>
<tr>
<td>Wei-ching-t'ang 41.154,155</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-chih-t'ang 61.I,74</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-ching-t'ang 145.162</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-fu-t'ang 73</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-huang-lou 107</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-ying-t'ang 20</td>
</tr>
<tr>
<td>Wen-yüan-t'ang 133</td>
</tr>
<tr>
<td>Wu-ying-tien 3</td>
</tr>
<tr>
<td>Wu-yün-lou 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Yeh-su-hui-t'ang 7</td>
</tr>
<tr>
<td>Ying-Han shu-kuan 210</td>
</tr>
<tr>
<td>Ying-sung-lsien 115</td>
</tr>
<tr>
<td>Ying-te-t'ang 60.IIA:63.II</td>
</tr>
<tr>
<td>Yu-ching-t'ang 193</td>
</tr>
<tr>
<td>Yün-t'i-ko 109</td>
</tr>
<tr>
<td>Yung-hsien-t'ang 32</td>
</tr>
<tr>
<td>Yung-shun-t'ang 44.I</td>
</tr>
</tbody>
</table>
APPENDIX D

A BIOGRAPHICAL NOTE ON BENJAMIN HOBSON

As Hobson’s papers are deposited in the Library and his Chinese works listed in this catalogue, a few biographical data are provided here, in the absence of a biography. A survey of the papers is available at the Library: *Dr Benjamin Hobson (1816-1873), medical missionary in China, and the Revd. Dr Robert Morrison (1782-1834), missionary in China.* [Compiled by Caroline Peck.] Western MSS 5827-5852 (Handlist no.5.) A scrapbook with some Chinese items (letters etc.) relating to Hobson is to be found in the British Library (Dept. of Oriental Manuscripts and Printed books).

Benjamin Hobson was born at Welford, Northamptonshire, in 1816. He was educated at University College, London (MB), and became a MRCS on 27 April 1838.

His address in the RCS Calendar 1839 is given as Birmingham.

He went to China in 1839 with his family for the London Missionary Society, and served as Medical Officer to the Medical Missionary Society’s Hospital at Macao from 1840.

On 1 June, 1843, he opened a new missionary hospital in Hong Kong.

In 1845, he went back to England where his wife died.

In 1847, he returned to Hong Kong and remarried.

In 1848, he opened a Dispensary in Canton, which later became the Kam-li-fau Hospital.

In 1856, he was evacuated from Canton to Hong Kong.

In 1858 he went to Shanghai in connection with the publication of his books.

During 1858-59, he was in charge of Shanghai Hospital for Chinese.

In 1859, he returned to England where he died in 1873.

1Professor Ma Kanwen kindly draws my attention to the Chung-i lien-ho mu-lu which mentions a 1892 movable type edition by Wu-ts’ai shu-chii.

2Cf. *T‘oung Pao* 43, 309-311

3This cyclical date does not fit with the era name.

4J. D. Macgowan (1814-1893), American medical missionary, freelance writer and member of the Maritime Customs Service.


On the *Ti-ali ch’ian-shih* cf. ibid., p. 178.

6Some time in charge of the hospital at Fatshan. He had joined the English Wesleyan Mission in 1881. Later on he became pastor of Wesley’s old chapel in City Road, London.

7Bridie joined the English Wesleyan Mission in 1882.

8This character is not found in dictionaries. The Wellcome library card file gives the reading ‘yeh’. - This is an interesting example of a neologism: The components of the character mean: ‘few’, ‘life’, ‘grain’.
Plates
1 Illustrations from an untitled 18th century manuscript, showing blood circulation.
2 Colour painting from an album of medical illustrations 72. It shows the location of certain pains.
3 A memorial circulated to the Naval Commander-in-Chief of Kuangtung Province in 1841. It deals with the loss of Ting-hai on the island of Chusan to the British during the Anglo-Chinese War and possible counter-measures. Manuscript with official red seal in Chinese and Manchu. 92
4 Letter on yellow paper, with brocade endpieces, by the governor of Chiangsu Province, Chao Shu-ch’iao who enquired after the health of the Empress Dowager. Undated but before 1900. 93
5 Congratulatory
address to the
emperor on his tour
of inspection
through the
Southern provinces.
Manuscript on pink
paper. Undated;
possibly Ch'ien-lung
period 94
6 Coloured picture of the majolica stupa of the Pao-en szu monastery in Nanking. No date of the execution of the sheet is given but it refers to the restoration of the stupa in 1808. The sheet was acquired in China in 1840. The stupa itself which was well-known in Europe through its illustration in several early works on China was destroyed by the Taipings in 1853.
7 Scene from the life of the Hua Miao. During their spring festival they play the mouth-organ and dance. From a Miao Album featuring 28 non-Chinese tribes.
Scene from the life of the Lolo. The illustration refers to their custom of having women rulers. From a Miao Album featuring 28 non-Chinese tribes.
9 Scene from the life of the Miao tribe of Hung-chou, showing two women at a loom. From a Miao Album featuring 42 non-Chinese tribes. 100
Scene from the life of the Chung-chia tribe in Kueiyang. The Chinese text gives a short description of their clothing and customs. From a Miao Album featuring 42 non-Chinese tribes.
Representatives of the "barbarians" [non-Chinese tribes people]. From a description of Yunnan Province.
12 Scene from the life of the White Lolo, a non-Chinese tribe. From a description of Yunnan Province.
13 Two members of the P'u-la tribe playing musical instruments (mouth-organ and flute). From a description of Yünnan Province.

103
14 illustrations from a coin catalogue of 1721. This plate shows coins in knife form from the early times of Chinese history. 102
15 illustrations from a coin catalogue of 1721. The descriptions are pasted on the brocade of the album.
16 Coloured painting on a tree leaf, showing a lady holding a scroll. 184